

Psalmit 1 (Psalms 1)

¹ רְשָׁעִים בְּעֵצַת הַלֵּךְ לֹא אֲשֶׁר הָאִישׁ אֲשֶׁר־

[H835](#) [H376](#) [H834](#) [H3808](#) [H1980](#) [H6098](#) [H7563](#)
'ash-rei- ha-'ish, 'a-sher lo ha-lach ba-'a-tzat re-sha-'im
siunattu se mies joka ei vaella neuvossa jumalattomien

יֹשֵׁב: לֹא לֵצִים וּבְמוֹשָׁב עֵמֶד לֹא חֲטָאִים וּבְדֶרֶךְ

[H1870](#) [H2400](#) [H3808](#) [H5975](#) [H4186](#) [H3887](#) [H3808](#) [H3427](#)
u-ve-de-rech chat-ta-'im lo 'a-mad; u-ve-mo-shav le-tzim, lo ja-shav.
tiellä syntisten ei seiso ja kokouksessa pilkkaajien ei istu

siunattu se mies joka ei vaella neuvossa jumalattomien tiellä syntisten ei seiso ja kokouksessa pilkkaajien ei istu

² וּבְתוֹרָתוֹ חֶפְצוֹ יְהוָה בְּתוֹרַת אֱם כִּי

[H3588](#) [H518](#) [H8451](#) [H3069](#) [H2656](#) [H8451](#)
ki 'im be-to-rat JAH·WEH chef-tzo u-ve-to-ra-to
vaan [on] laissa JAHWEH HERRAN hänen ilonsa ja hänen lakiaan

יְהִי וּלְיֵלָה: יוֹמָם

[H1897](#) [H3119](#) [H3915](#)
jeh-geh, jo-mam va-la-je-lah.
hän mietiskelee päivin ja öin

vaan [on] laissa JAHWEH HERRAN hänen ilonsa ja hänen lakiaan hän mietiskelee päivin ja öin

³ פִּרְיוֹ אֲשֶׁר מִים פֶּלְגֵי עַל-שְׁתּוּל כְּעֵץ וְהִיא

[H1961](#) [H6086](#) [H8362](#) [H5921](#) [H6388](#) [H4325](#) [H834](#) [H6529](#)
ve-ha-jah, ke-'etz sha-tul 'al- pal-gei ma-jim 'a-sher pir-jo
hän on kuin puu istutettu vesipurojen äärelle joka hedelmänsä

יַעֲלֶיחַ: יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר- וְכָל יָבּוֹל לֹא- וְעַלְהוּ בְּעֵתוֹ יִתֵּן

[H5414](#) [H6256](#) [H5929](#) [H3808](#) [H5034](#) [H3605](#) [H834](#) [H6213](#) [H6743](#)
jit-ten be-'it-to, ve-'a-le-hu lo- jib-bol; ve-chol 'a-sher- ja-'a-seh jatz-li-ach.
antaa ajallaan ja lehtensä ei lakastu ja kaikki mitä hän tekee menestyy

hän on kuin puu istutettu vesipurojen äärelle joka hedelmänsä antaa ajallaan ja lehtensä ei lakastu ja kaikki mitä hän tekee menestyy

⁴תִּדְפְּנוּ אֲשֶׁר- כַּמֹּץ אִם- כִּי הָרְשָׁעִים בֵּן לֹא-
[H3808](#) lo- [H3651](#) chen [H7563](#) ha-re-sha'im; [H3588](#) ki [H518](#) 'im- [H4671](#) kam-motz, [H834](#) 'asher- [H5086](#) tid-de-fen-nu
 eivät ole niin jumalattomat vaan niinkuin akanat joita ajaa pois

רוּחַ:

[H7307](#)
 ru·ach.
 tuuli

eivät ole niin jumalattomat vaan niinkuin akanat joita ajaa pois tuuli

⁵וְחַטָּאִים בַּמִּשְׁפָּט רְשָׁעִים יִקְמוּ לֹא- בֵּן עַל-
[H5921](#) 'al- [H3651](#) ken [H3808](#) lo- [H6965](#) ja-ku-mu [H7563](#) re-sha'im [H4941](#) bam-mish-pat; [H2400](#) ve-chat-ta'im,
 sen tähden eivät kestä jumalattomat tuomiolla eikä syntiset

צְדִיקִים: בְּעֵדָת

[H5712](#) ba'a-dat [H6662](#) tzad-di-kim.
 seuraa vanhurskaiden

sen tähden eivät kestä jumalattomat tuomiolla eikä syntiset seuraa vanhurskaiden

⁶רְשָׁעִים וְדֶרֶךְ צְדִיקִים דֶּרֶךְ יְהוָה יוֹדֵעַ כִּי-
[H3588](#) ki- [H3045](#) jo-de-a' [H3068](#) JAH·WEH [H1870](#) de-rech [H6662](#) tzad-di-kim; [H1870](#) ve-de-rech [H7563](#) re-sha'im
 sillä tuntee JAHWEH HERRA tien vanhurskaiden mutta tie jumalattomien

תֹּאבֵד:

[H6](#)
 to·ved.
 katoaa

sillä tuntee JAHWEH HERRA tien vanhurskaiden mutta tie jumalattomien katoaa

Psalmit 2 (Psalms 2)

¹ רִיק: יְהִגּוּ-וְלֹא־מִים גּוֹיִם רַגְשׁוֹ לְמָה

[H4100](#) [H7283](#) [H1471](#) [H3816](#) [H1897](#) [H7385](#)
lam·mah ra·ge·shu go·jim; u·le·'um·mim, jeh·gu- rik.
miksi raivoavat pakanat ja kansat kuvittelevat turhia

miksi raivoavat pakanat ja kansat kuvittelevat turhia

² עַל-יַחַד נֹסְדוּ-וְרוֹזְנִים אֶרֶץ מַלְכֵי-יִתְּצֻּבוּ

[H3320](#) [H4428](#) [H776](#) [H7336](#) [H3245](#) [H3162](#) [H5921](#)
jit·jatz·tze·vu mal·chei- 'e·retz, ve·roz·nim nos·du- ja·chad; 'al-
asettuvat kuninkaat maan ja hallitsijat neuvottelevat yhdessä

מְשִׁיחוֹ: וְעַל-יְהוָה

[H3068](#) [H5921](#) [H4899](#)
JAH·WEH ve·'al- me·shi·cho.
JAHWEH HERRAA vastaan ja Messiasta

asettuvat kuninkaat maan ja hallitsijat neuvottelevat yhdessä JAHWEH HERRAA vastaan ja Messiasta

³ מִמֶּנּוּ וְנִשְׁלִיכָה מוֹסְרוֹתֵימוֹ אֶת-נִתְקָה

[H5423](#) [H853](#) [H4147](#) [H7993](#) [H4480](#)
ne·nat·te·kah 'et- mos·ro·tei·mov; ve·nash·li·chah mi·men·nu
katkaiskaamme ET heidän siteensä ja heittäkäämme meistä pois

עֲבֹתֵימוֹ:

[H5688](#)
'a·vo·tei·mov.
heidän köytensä

katkaiskaamme ET heidän siteensä ja heittäkäämme meistä pois heidän köytensä

⁴ לְמוֹ: יִלְעַג-אֲדֹנֵי יִשְׁחַק בְּנִשְׁמִים יוֹשֵׁב

[H3427](#) [H8064](#) [H7832](#) [H136](#) [H3932](#) [H0](#)
jo·shev bash·sha·ma·jim jis·chak; 'A·DO·NAI, jil·'ag- la·mo.
Hän, joka istuu taivaassa nauraa ADONAI HERRA pilkkaa heitä

Hän, joka istuu taivaassa nauraa ADONAI HERRA pilkkaa heitä

⁵ יְבַלְמוּ: וּבַחֲרוֹנוֹ בְּאִפּוֹ אֵלֵימוֹ יִדְבֵּר אֶזֶר
[H227](#) [H1696](#) [H413](#) [H639](#) [H2740](#) [H926](#)
 'az je·dab·ber 'e·lei·mov ve·'ap·po; u·va·cha·ro·no je·va·ha·le·mov.
 kerran hän on puhuva heille vihassaan ja kiivaudessaan kauhistuttava [heitä]

kerran hän on puhuva heille vihassaan ja kiivaudessaan kauhistuttava [heitä]

⁶ קִדְּשִׁי: הָר־ צִיּוֹן עַל־ מַלְכִּי נִסְכָּתִי וְאֲנִי
[H589](#) [H5258](#) [H4428](#) [H5921](#) [H6726](#) [H2022](#) [H6944](#)
 va·'a·ni na·sach·ti mal·ki; 'al- Tzi·jon, har- kod·shi
 Minä olen asettanut Kuninkaani Tzijoniin vuorelle pyhälle

Minä olen asettanut Kuninkaani Tzijoniin vuorelle pyhälle

⁷ בְּנִי אֵלֵי אֱמֹר יְהוָה חֶק אֶל־אֲסַפְּרָה
[H5608](#) [H413](#) [H2706](#) [H3069](#) [H559](#) [H413](#) [H1121](#)
 'a·sap·pe·rah, 'el chok JAH·WEH 'a·mar 'e·lai be·ni
 minä julistan säädöksen JAHWEH HERRA sanoo minulle minun poikani

יִלְדִּיתִי: הַיּוֹם אֲנִי אֶתָּה
[H589](#) [H589](#) [H3117](#) [H3205](#)
 'at·tah; 'a·ni, haj·jom je·lid·ti·cha.
 sinä [olet] Minä tänä päivänä sinut synnytin

minä julistan säädöksen JAHWEH HERRA sanoo minulle minun poikani sinä [olet] Minä tänä päivänä sinut synnytin

⁸ נַחֲלִתִּךָ גּוֹיִם וְאַתָּנָה מִמֶּנִּי שְׂאֵל
[H7592](#) [H4480](#) [H5414](#) [H1471](#) [H5159](#)
 she·'al mi·men·ni, ve·'et·te·nah go·jim na·cha·la·te·cha;
 pyydä minulta ja minä annan [sinulle] pakanakansat perinnöksesi

וְאַחֲזִתִּי אֶרֶץ: אֶפְסִי־
[H272](#) [H657](#) [H776](#)
 va·'a·chuz·za·te·cha, 'af·sei- 'a·retz.
 ja omaisuudeksi ääret maan

pyydä minulta ja minä annan [sinulle] pakanakansat perinnöksesi ja omaisuudeksi ääret maan

⁹ יוֹצֵר כִּכְלִי בַרְזֵל בְּשֶׁבֶט תִּרְעֵם
[H7489](#) [H7626](#) [H1270](#) [H3627](#) [H3335](#)
 te-ro'em be-she-vet bar-zel; kich-li jo-tzer
 sinun pitää musertaman heitä valtikalla rautaisella kuin astian savenvalaja

תִּנְפֹצִים:
[H5310](#)
 te-nap-pe-tzem.
 särjet heidät palasiksi

sinun pitää musertaman heitä valtikalla rautaisella kuin astian savenvalaja särjet heidät palasiksi

¹⁰ שֹׁפְטֵי הַיּוֹסְרוּ הַשְּׂכִּילוֹ מַלְכִּים וְעַתָּה
[H6258](#) [H4428](#) [H7919](#) [H3256](#) [H8199](#)
 ve-at-tah me-la-chim has-ki-lu; hiv-va-se-ru, sho-fe-tei
 nyt siis, te kuninkaat ymmärtäkää ottakaa nuhde huomioon te tuomarit

אֶרֶץ:
[H776](#)
 'a-retz.
 maan

nyt siis, te kuninkaat ymmärtäkää ottakaa nuhde huomioon te tuomarit maan

¹¹ בְּרַעְדָּהּ: וְגִילוּ בִירָאָה יְהוָה אֶת־עַבְדּוֹ
[H5647](#) [H853](#) [H3068](#) [H3374](#) [H1523](#) [H7461](#)
 'iv-du 'et- JAH-WEH be-jir'ah; ve-gi-lu, bir'a-dah.
 palvelkaa ET JAHWEH HERRAA pelossa ja iloitkaa vavisten

palvelkaa ET JAHWEH HERRAA pelossa ja iloitkaa vavisten

¹² כִּי־דָרַךְ וְתֹאבְדוּ יֶאֱנֶף פֶּן־בָּר נִשְׁקוּ־
[H5401](#) [H1248](#) [H6435](#) [H599](#) [H6](#) [H1870](#) [H3588](#)
 nash-she-ku- var pen- je'e-naf ve-toe-du de-rech, ki-
 suudelkaa Poikaa ettei Hän vihastuisi ja te hukkaisitte tiellänne sillä

בּוֹ: חוּסִי כָּל־אֲשֵׁרִי אֶפּוֹ כִּמְעַט יִבְעַר
[H1197](#) [H4592](#) [H639](#) [H835](#) [H3605](#) [H2620](#) [H0](#)
 jiv-ar kim-at ap-po; 'ash-rei, kol- cho-sei vo.
 syttyy hetkessä Hänen vihansa autuaita kaikki jotka turvaavat Häneen

suudelkaa Poikaa ettei Hän vihastuisi ja te hukkaisitte tiellänne sillä syttyy hetkessä Hänen vihansa autuaita kaikki jotka turvaavat Häneen

Psalmit 3 (Psalms 3)

¹ בְּנוֹ: אֲבִשְׁלוֹם מִפְּנֵי בְּבִרְחוֹ לְדוֹד מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz·mor

Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid;

Davidin

[H1272](#)

be·va·re·cho,

kun hän pakeni kasvoja

[H6440](#)

mip·pe·nei

Avshalomin

[H53](#)

Av·sha·lom

Avshalomin

[H1121](#)

be·no.

poikansa

עָלֵי: קָמִים רַבִּים צָרִי רַבּוֹ מָה־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H7231](#)

rab·bu

ovat monet

[H6862](#)

tza·rai;

ahdistajani

[H7227](#)

rab·bim,

monet

[H6965](#)

ka·mim

nousevat

[H5921](#)

'a·lai.

minua vastaan

Psalmi Davidin kun hän pakeni kasvoja Avshalomin poikansa JAHWEH HERRA kuinka ovat monet ahdistajani monet nousevat minua vastaan

² בָּאֱלֹהִים לֹא יִשׁוּעָתָה אֵין לְנַפְשִׁי אֹמְרִים רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim

monet

[H559](#)

'o·me·rim

sanovat

[H5315](#)

le·naf·shi

sielustani

[H369](#)

'ein

ei ole

[H3444](#)

JE·SHU·'A·tah

pelastusta

[H0](#)

lo

hänellä

[H430](#)

vE·LO·HIM

Jumalassa

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.

selah

monet sanovat sielustani ei ole pelastusta hänellä ELOHIM Jumalassa selah

³ וּמְרִים כְּבוֹדִי בַעֲדֵי מִגֵּן יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4043](#)

ma·gen

[olet] kilpi

[H1157](#)

ba·'a·di;

ympärilläni

[H3519](#)

ke·vo·di,

[minun] kunniani

[H7311](#)

u·me·rim

ja korotat ylös

רָאִשִּׁי:

[H7218](#)

ro·shi.

minun pääni

mutta sinä JAHWEH HERRA [olet] kilpi ympärilläni [minun] kunniani ja korotat ylös minun pääni

⁴ מֶה־רַ וַיַּעֲנֵנִי אֶקְרָא יְהוָה אֵל־קוֹלִי

[H6963](#)

ko·li

ääneeni

[H413](#)

'el-

JAHWEH

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7121](#)

'ek·ra;

minä huudan

[H6030](#)

vai·ja·'a·ne·ni

ja Hän kuulee

[H2022](#)

me·har

[minua] vuorelta

סֵלָה: קְדָשׁוּ

[H6944](#) [H5542](#)

ka·de·sho Se·lah.

pyhältä selah

ääneeni JAHWEH HERRA minä huudan ja Hän kuulee [minua] vuorelta pyhältä selah

⁵ יְהוָה כִּי הִקִּיצוּתִי וְאִישְׁנָה שְׁכַבְתִּי אֲנִי

[H589](#) [H7901](#)

'a·ni sha·chav·ti,

minä käyn levolle

[H3462](#)

va·'i·sha·nah

ja nukun

[H6974](#)

he·ki·tzo·ti;

minä herään

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

יִסְמְכֵנִי:

[H5564](#)

jis·me·che·ni.

varjelee [minua]

minä käyn levolle ja nukun minä herään sillä JAHWEH HERRA varjelee [minua]

⁶ סָבִיב אֲשֶׁר עִם מְרַבּוֹת אִירָא לֹא־

[H3808](#) [H3372](#)

lo-

en

'i·ra

pelkää

[H7233](#)

me·riv·vot

kymmentuhantista

[H5971](#)

'am;

joukkoa joka

[H834](#)

'a·sher

joka

[H5439](#)

sa·viv,

piirittää [minua]

שָׁתוּ

[H7896](#)

sha·tu

jotka ovat asettuneet ympärilleni

עָלַי:

[H5921](#)

'a·lai.

en pelkää kymmentuhantista joukkoa joka piirittää [minua] jotka ovat asettuneet ympärilleni

⁷ אֶת־הַכִּית כִּי־ אֱלֹהֵי הוֹשִׁיעֵנִי יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni

pelasta minut, ELOHAI

[H430](#)

'E·LO·HAI,

Jumalani sillä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5221](#)

hik·ki·ta

sinä lyöt

[H853](#)

'et-

ET

שִׁבְרָתָ: רָשָׁעִים שְׁנֵי לָחִי אִיבִי כָל־

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H341](#)

'o·je·vai

vihollisiani

[H3895](#)

le·chi;

poskelle

[H8127](#)

shin·nei

hampaat

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomien

[H7665](#)

shib·bar·ta.

sinä murskaat

nouse JAHWEH HERRA pelasta minut, ELOHAI Jumalani sillä sinä lyöt ET kaikkia vihollisiani poskelle hampaat jumalattomien sinä murskaat

8	לִיהוָה	עַמֶּךָ עַל־הַיְשׁוּעָה	בְּרַכְתֶּךָ	סֵלָה:
H3068	H3444	H5921	H5971	H1293
JAH·WEH	ha'JE·SHU·'Ah; 'al-	'am·me·cha	vir·cha·te·cha	Se·lah.
JAHWEH HERRASSA pelastus	yllä	kansasi [on]	siunauksesi	selah

JAHWEH HERRASSA pelastus yllä kansasi [on] siunauksesi selah

JAHWEH HERRA JESHUA yllä kansasi on siunauksesi selah

Psalmit 4 (Psalms 4)

¹ עֲנֵנִי בְּקִרְאִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר בְּגִיטוֹת לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimelle

[H4210](#)

miz·mor

Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H7121](#)

be·ka·re·'i

kun minä kutsun

[H6030](#)

'a·ne·ni

kuule minua

חֲנִנִי לִי הִרְחַבְתָּ בָצָר צִדְקִי אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala vanhurskauteni

[H6664](#)

tzid·ki,

ahdistuksessani

[H6862](#)

batz·tzor

sinä avarrat

[H7337](#)

hir·chav·ta

tilani minun

[H0](#)

li;

armahda

[H2603](#)

chon·ne·ni

minua

תְּפִלָּתִי׃ וּשְׁמַע

[H8085](#)

u·she·ma'

ja kuule

[H8605](#)

te·fil·la·ti.

rukoukseni

kuoronjohtajalle jousisoittimelle Psalmi Davidin kun minä kutsun kuule minua ELOHEI Jumala vanhurskauteni ahdistuksessani sinä avarrat tilani minun armahda minua ja kuule rukoukseni

² רִיק תֵּאָהֱבוּ לְכָל־מָה כְּבוֹדִי מֶה עַד-אִישׁ בְּנֵי

[H1121](#)

be·nei

te lapset

[H376](#)

'ish

ihmisten

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4100](#)

meh

kauan

[H3519](#)

che·vo·di

kunniaani

[H3639](#)

lich·lim·mah

häpäisette

[H157](#)

te·e·ha·vun

[ja] rakastatte

[H7385](#)

rik;

turhuutta

סֵלָה׃ כִּזְבַּתְּ בִּקְשׁוֹ

[H1245](#)

te·vak·shu

[ja] etsitte

[H3577](#)

cha·zav

valhetta

[H5542](#)

Se·lah.

selah

te lapset ihmisten kuinka kauan kunniaani häpäisette [ja] rakastatte turhuutta [ja] etsitte valhetta selah

³ לֹא חָסִיד יְהוָה הִפְלָה כִּי-וּדְעוּ

[H3045](#)

u·de·'u,

mutta tietäkää että

[H3588](#)

ki-

on

[H6395](#)

hif·lah

erottanut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2623](#)

cha·sid

uskolliset

[H0](#)

lo;

itselleen

יְהוָה בְּקִרְאֵי יִשְׁמַע אֵלָיו:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kuulee

[H8085](#)

jish·ma',

[H7121](#)

be·ka·re·i

kun minä kutsun avuksi häntä

[H413](#)

'e·lav.

mutta tietäkää että on erottanut JAHWEH HERRA uskolliset itselleen JAHWEH HERRA kuulee kun minä kutsun avuksi häntä

⁴ מִשְׁכַּבְכֶּם עַל־ בְּלִבְבְּכֶם אָמְרוּ תַּחֲטְאוּ וְאַל־ רְגִזּוּ

[H7264](#)

rig·zu,

pelkää ja älä

[H408](#)

ve·al-

[H2398](#)

te·che·ta·u

tee syntiä

[H559](#)

'im·ru

puhukaa

[H3824](#)

vil·vav·chem

sydämissänne

[H5921](#)

'al-

[H4904](#)

mish·kav·chem,

vuoteillanne

וְדַמּוּ סֵלָה:

[H1826](#)

ve·dom·mu

ja olkaa hiljaa selah

[H5542](#)

Se·lah.

pelkää ja älä tee syntiä puhukaa sydämissänne vuoteillanne ja olkaa hiljaa selah

⁵ יְהוָה: אֶל־ וּבְטָחוּ צֶדֶק זִבְחֵי־ זָבָחוּ

[H2076](#)

ziv·chu

uhratkaa uhreja

[H2077](#)

ziv·chei-

[H6664](#)

tze·dek;

vanhurskauden ja luottakaa

[H982](#)

u·vit·chu,

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAAN

uhratkaa uhreja vanhurskauden ja luottakaa JAHWEH HERRAAN

⁶ עֲלֵינוּ נִסָּה־ טוֹב יִרְאֵנוּ מִי־ אֲמָרִים רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim

moni

[H559](#)

'o·me·rim

sanoo

[H4310](#)

mi-

kuka

[H7200](#)

jar·e·nu

näyttää meille hyvää

[H2896](#)

tov

käännä meidän päällemme

[H5375](#)

ne·sah-

[H5921](#)

'a·lei·nu

יְהוָה: פְּלִיךָ אֹר

[H216](#)

or

valkeus sinun kasvosi JAHWEH HERRA

[H6440](#)

pa·nei·cha

[H3068](#)

JAH·WEH.

moni sanoo kuka näyttää meille hyvää käännä meidän päällemme valkeus sinun kasvosi JAHWEH HERRA

⁷ וְתִירוּשָׁם דְּגָנָם מֵעַתָּה בְּלִבִּי שִׂמְחָה נִתְתָּה

[H5414](#)

na·tat·tah

sinä annat ilon

[H8057](#)

sim·chah

[H3820](#)

ve·lib·bi;

sydämeeni suuremman kuin viljasta

[H6256](#)

me·et

[H1715](#)

de·ga·nam

ja viinistä

[H8492](#)

ve·ti·ro·sham

רַבּוּ:

[H7231](#)

rab·bu.

on heillä

sinä annat ilon sydämeeni suuremman kuin viljasta ja viinistä on heillä

⁸ יְהוָה אֱתָהּ כִּי־וְאִישׁ אֶשְׁכְּבָהּ יַחְדָּו בְּשָׁלוֹם

[H7965](#)

be·sha·lom

rauhassa

[H3162](#)

jach·dav

täysin

[H7901](#)

'esh·ke·vah

käyn levolle

[H3462](#)

ve·'i·shan

ja nukun

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

Sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

תּוֹשִׁיבִי לְבֶטַח לְבַדָּד

[H910](#)

le·va·dad;

yksin

[H983](#)

la·ve·tach,

turvassa

[H3427](#)

to·shi·ve·ni.

annat minun asua

rauhassa täysin käyn levolle ja nukun sillä Sinä JAHWEH HERRA yksin turvassa annat minun asua

Psalmit 5 (Psalms 5)

¹ אֱמַרְי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַנְּחִילוֹת אֶל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'el-
kuoronjohtajalle

[H413](#)

[H5155](#)

han·ne·chi·lot,
huiluille

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H561](#)

'a·ma·rai
sanani

הִגִּיגִי׃ בִּינָה יְהוָה הָאֲזִינָה

[H238](#)

ha'·a·zi·nah
kuule

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H995](#)

bi·nah
huomaa

[H1901](#)

ha·gi·gi.
ajatukseni

kuoronjohtajalle huiluille Psalmi Davidin sanani kuule JAHWEH HERRA huomaa ajatukseni

² אֵלַיִךְ כִּי־ וְאֵלֹהֵי מַלְכִּי שׁוּעִי לְקוֹל הַקְּשִׁיבָה

[H7181](#)

hak·shi·vah
kuule

[H6963](#)

le·kol
ääntä

[H7773](#)

shav'·i,
itkuni

[H4428](#)

mal·ki
Kuninkaani

[H430](#)

vE·LO·HAI;
ja ELOHAI Jumalani

[H3588](#)

ki-
sillä

[H413](#)

'e·lei·cha,
sinua

אֶתְפַּלֵּל׃

[H6419](#)

'et·pal·lal.
minä rukoilen

kuule ääntä itkuni Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani sillä sinua minä rukoilen

³ לֵךְ אֶעֱרֹךְ־ בִּקְרָא קוֹלִי תִשְׁמַע בִּקְרָא יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1242](#)

bo·ker
aamulla kuulet

[H8085](#)

tish·ma'
ääneni

[H6963](#)

ko·li;
aamulla asetun eteesi

[H1242](#)

bo·ker
sinun

[H6186](#)

'e·e·roch-
sinun

[H0](#)

le·cha,
sinun

וְאַצְפֶּה׃

[H6822](#)

va'·a·tzap·peh.
ja odotan

JAHWEH HERRA aamulla kuulet ääneni aamulla asetun eteesi sinun ja odotan

⁴ יִגְרַךְ לֹא אֶתָּה רָשַׁע חָפֵץ אֶל־ לֹא כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
et

[H410](#)

'EL-
sinä EL Jumala

[H2655](#)

cha·fetz
mielisty

[H7562](#)

re·sha'
pahuuteen

[H859](#)

'at·tah;
sinun luonasi

[H3808](#)

lo
ei

[H1481](#)

je·gur·cha
asu

רע:

[H7451](#)

ra'.

paha

sillä et sinä EL Jumala mielisty pahuuteen sinun luonasi ei asu paha

⁵ פְּעַלִּי כָל-שְׂנֵאת עֵינֶיךָ לַנֶּגֶד הוֹלְלִים יִתְּצֻבוּ לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei

[H3320](#)

jit-jatz-tze-vu

asetu

[H1984](#)

hol·lim

kerskaajat

[H2962](#)

le-ne-ged

eteen

[H5869](#)

'ei-nei·cha;

silmiesi

[H8130](#)

ne-ta,

sinä vihaat

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H6466](#)

po·a·lei

tekijöitä

און:

[H205](#)

'a·ven.

vääryyden

ei asetu kerskaajat eteen silmiesi sinä vihaat kaikkia tekijöitä vääryyden

⁶ יִתְּעַב וּמִרְמָה דְּמִים אִישׁ- כָּזָב דְּבָרֵי תֹאבֵד-

[H6](#)

te·'ab·bed

sinä tuhoat puhujat

[H1696](#)

doe·rei

puhujat

[H3577](#)

cha·zav

valheen

[H376](#)

'ish-

miestä

[H1818](#)

da·mim

verenhimoista ja kavalaa

[H4820](#)

u·mir·mah,

inhooa

[H8581](#)

je·ta·'ev

inhooa

יהוה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

sinä tuhoat puhujat valheen miestä verenhimoista ja kavalaa inhooa JAHWEH HERRA

⁷ אֶשְׁתַּחֲוֶה בֵּיתְךָ אֲבֹא חֶסֶדְךָ בְּרֹב וְאֲנִי-

[H589](#)

va·'a·ni,

mutta minä

[H7230](#)

be·ro

suuressa

[H2617](#)

chas·de·cha

armossasi

[H935](#)

a·vo

saan tulla

[H1004](#)

vei·te·cha;

sinun huoneeseesi

[H7812](#)

'esh·ta·cha·veh

minä kumarran

בִּירְאָתְךָ: קֹדֶשׁ הַיֵּכָל-אֶל-

[H413](#)

'el-

[H1964](#)

hei·chal-

temppeliäsi

[H6944](#)

kod·she·cha

pyhää kohti

[H3374](#)

be·jir·'a·te·cha.

sinun pelossasi

mutta minä suuressa armossasi saan tulla sinun huoneeseesi minä kumarran
temppeliäsi pyhää kohti sinun pelossasi

⁸ הוֹשָׁר שׁוֹרַי לְמַעַן בְּצִדְקָתְךָ נִחֵנִי יְהוָה
H3068 H5148 H6666 H4616 H8324 ho-shar
JAH·WEH ne-che-ni ve-tzid-ka-te-cha, le-ma'an shor-rai;
JAHWEH HERRA johdata minua vanhurskaudessasi tähden vihollisteni

דֶּרֶכְךָ: לִפְנֵי (ק הִשָּׁר) (כ
ch H3474 q H6440 H1870
haj-shar le-fa-nai dar-ke-cha.
tee suoraksi kasvojeni edessä sinun tiesi

JAHWEH HERRA johdata minua vanhurskaudessasi tähden vihollisteni ho-shar tee suoraksi kasvojeni edessä sinun tiesi

הָנוֹת קִרְבָּם נְכוֹנָה בְּפִיהוּ אֵין כִּי
H3588 H369 H6310 H3559 H7130 H1942
ki 'ein be-fi-hu ne-cho-nah kir-bam hav-vot
sillä ei mitään heidän suussaan ole luotettavaa sanaa heidän sisimpänsä [on] paha

יַחְלִיקוֹן: לְשׁוֹנָם גְּרוֹנָם פֶּתוּחַ קֶבֶר-
H6913 H6605 H1627 H3956 H2505
ke-ver- pa-tu-ach ge-ro-nam; le-sho-nam, ja-cha-li-kun.
hauta avoin [on] heidän kurkkunsa kielellään he pettävät

sillä ei mitään heidän suussaan ole luotettavaa sanaa heidän sisimpänsä [on] paha hauta avoin [on] heidän kurkkunsa kielellään he pettävät

בְּרַב מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם יִפְּלוּ אֱלֹהִים הָאֲשִׁימָם
H816 H430 H5307 H4156 H7230
ha'a-shi-mem 'E·LO·HIM, jip-pe-lu mi-mo'a-tzo-tei-hem be-ro
rankaise heitä ELOHIM Jumala anna heidän langeta omiin neuvoihinsa suuren

בְּדִ: מָרוּ כִי- הִדִּיחָמוּ פִשְׁעֵיהֶם
H6588 H5080 H3588 H4784 H0
pish-'ei-hem had-di-che-mov; ki- ma-ru vach.
kapinointinsa [tähden] karkoita heidät pois sillä he ovat kapinassa sinua vastaan

rankaise heitä ELOHIM Jumala anna heidän langeta omiin neuvoihinsa suuren kapinointinsa [tähden] karkoita heidät pois sillä he ovat kapinassa sinua vastaan

יִרְנֶנוּ לְעוֹלָם בְּדִ חוּסֵי כָל-וִישְׁמָחוּ
H8055 H3605 H2620 H0 H5769 H7442
ve-jis-me-chu chol cho-sei vach le'o-lam je-ran-ne-nu
iloitkoon kaikki ne, jotka luottavat sinuun iankaikkisesti huutakoon riemusta

וְתִסַּד׃ אֱהִי בְּךָ יְיָ יִעֲלֶצוּ עָלֶימוּ שְׁמֶךָ׃
[H5526](#) [H5921](#) [H5970](#) [H0](#) [H157](#) [H8034](#)
 ve·ta·sech 'a·lei·mov; ve·ja'·le·tzu ve·cha, 'o·ha·vei she·me·cha.
 sillä sinä suojelet heitä iloitkoon ne jotka rakastavat sinun nimeäsi

iloitkoon kaikki ne, jotka luottavat sinuun iankaikkisesti huutakoon riemusta sillä sinä suojelet heitä iloitkoon ne jotka rakastavat sinun nimeäsi

¹² כִּי־ צַדִּיק תְּבָרֵךְ אֶתְּהָ יְהוָה כַּצְנָה רָצוֹן
[H3588](#) [H859](#) [H1288](#) [H6662](#) [H3068](#) [H6793](#) [H7522](#)
 ki- 'at·tah te·va·rech tzad·dik JAH·WEH; katz·tzin·nah, ra·tzon
 sillä sinä siunaat vanhurskasta JAHWEH HERRA kuin [kilvellä] armollasi

תַּעֲטֶרנוּ׃
[H5849](#)
 ta'·te·ren·nu.
 hänet kruunaat

sillä sinä siunaat vanhurskasta JAHWEH HERRA kuin [kilvellä] armollasi hänet kruunaat

Psalmit 6 (Psalms 6)

¹ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־בְּנִינֹת לַמְנַצֵּחַ
H5329 H5058 H5921 H8067 H4210
lam·natz·tze·ach bin·gi·not 'al- hash·she·mi·nit, miz·mor
kuoronjohtajalle laulu kahdeksankielisellä soittimella Psalmi

וְאֵל־תּוֹכִיחֵנִי בְּאַפְּךָ אֱלֹהִים יְהוָה לְדָוִד׃
H1732 H3068 H408 H639 H3198 H408
le'·Da·vid. JAH·WEH 'al- be'·ap·pe·cha to·chi·che·ni; ve'·al-
Davidin JAHWEH HERRA älä vihassasi minua rankaise ja älä

תִּסְרְנֵנִי׃ בַּחֲמַתְךָ
H2534 H3256
ba·cha·ma·te·cha te·jas·se·re·ni.
kiivastuksessasi kurita

kuoronjohtajalle laulu kahdeksankielisellä soittimella Psalmi Davidin JAHWEH HERRA
älä vihassasi minua rankaise ja älä kiivastuksessasi kurita

² רַפְּאֵנִי אֱנִי אֶמְלֹל כִּי יְהוָה חֲנֹנִי
H2603 H3069 H3588 H536 H589 H7495
chon·ne·ni JAH·WEH ki 'um·lal 'a·ni re·fa'·e·ni
ole armollinen minulle JAHWEH HERRA sillä minä [olen] heikko minut paranna

עֲצֵמִי׃ נְבִהָלוּ כִּי יְהוָה
H3069 H3588 H926 H6106
JAH·WEH; ki niv·ha·lu 'a·tza·mai.
JAHWEH HERRA sillä ovat pelästyneet minun luuni

ole armollinen minulle JAHWEH HERRA sillä minä [olen] heikko minut paranna JAHWEH
HERRA sillä ovat pelästyneet minun luuni

³ עַד־יְהוָה (קוֹאֲתָה) (כּוֹאֲתָ) מֵאֵד נְבִהָלָה וְנַפְשִׁי
H5315 H926 H3966 ve'at ch H859 q H3068 H5704
ve·naf·shi niv·ha·lah me'od; ve'at·tah JAH·WEH 'ad-
sieluni on järkyttynyt kovin sinä JAHWEH HERRA kuinka

מִתִּי׃
H4970
ma·tai.
kauan

sieluni on järkyttynyt kovin sinä JAHWEH HERRA kuinka kauan

⁴ יְהוָה שׁוּבָה לִמְעַן הוֹשִׁיעַנִי נַפְשִׁי חַלְצָה
[H7725](#) [H3068](#) [H2502](#) [H5315](#) [H3467](#) [H4616](#)
shu·vah JAH·WEH chal·le·tzah naf·shi; ho·shi·'e·ni, le·ma·'an
palaa JAHWEH HERRA vapauta sieluni pelasta [minut] tähden

חַסְדְּךָ:
[H2617](#)
chas·de·cha.
laupeutesi

palaa JAHWEH HERRA vapauta sieluni pelasta [minut] tähden laupeutesi

⁵ לֵךְ: יוֹדָה- מִי בִּשְׂאוֹל זְכָרְךָ בַּמּוֹת אֵין כִּי
[H3588](#) [H369](#) [H4194](#) [H2143](#) [H7585](#) [H4310](#) [H3034](#) [H0](#)
ki 'ein bam·ma·vet zich·re·cha; bish·'ol, mi jo·deh- lach.
sillä ei kukaan kuolemassa sinua muista haudassa kuka kiittää sinua

sillä ei kukaan kuolemassa sinua muista haudassa kuka kiittää sinua

⁶ מִטַּתִּי לַיְלָה בְּכָל- אֲשַׁחָה בְּאַנְחָתִי יִגְעָתִי
[H3021](#) [H585](#) [H7811](#) [H3605](#) [H3915](#) [H4296](#)
ja·ga·'ti be·'an·cha·ti, 'as·chah ve·chol- laj·lah mit·ta·ti;
olen väsynyt huokauksistani uitan joka yö vuoteeni

אִמְסָה: עֲרָשִׁי בְּדִמְעָתִי
[H1832](#) [H6210](#) [H4529](#)
be·dim·'a·ti, 'ar·si 'am·seh.
kun kyyneleilläni leposijani kastelen

olen väsynyt huokauksistani uitan joka yö vuoteeni kun kyyneleilläni leposijani kastelen

⁷ עֲשָׂשָׁה עֵתְּךָ עֵינִי מִכָּעַס בְּכָל- צוֹרָי:
[H6244](#) [H3708](#) [H5869](#) [H6275](#) [H3605](#) [H6887](#)
'a·she·shah mik·ka·'as 'ei·ni; 'a·te·kah, be·chol tzor·rai.
ovat kuihtuneet surusta silmäni olen vanhentunut tähden kaikkien vihollisteni

ovat kuihtuneet surusta silmäni olen vanhentunut tähden kaikkien vihollisteni

⁸ שָׁמַע כִּי- אֶן פָּעַלִי כָל- מִמְּנִי סוּרוֹ
[H5493](#) [H4480](#) [H3605](#) [H6466](#) [H205](#) [H3588](#) [H8085](#)
su·ru mi·men·ni kol- po·'a·lei 'a·ven; ki- sha·ma'
menkää pois minun luotani kaikki tekijät vääryyden sillä on kuullut

יְהוָה בְּכִי: קוֹל

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6963](#)

kol

[H1065](#)

bich·ji.

JAHWEH HERRA äänen minun itkuni

menkää pois minun luotani kaikki tekijät vääryyden sillä on kuullut JAHWEH HERRA äänen minun itkuni

⁹ יְהוָה שָׁמַע

[H8085](#)

sha·ma'

[H3068](#)

JAH·WEH

יְהוָה תַּחֲנִנְתִּי

[H8467](#)

te·chin·na·ti;

[H3068](#)

JAH·WEH

יְקַח: תְּפִלָּתִי

[H8605](#)

te·fil·la·ti

[H3947](#)

jik·kach.

on kuullut JAHWEH HERRA anomiseni JAHWEH HERRA rukoukseni ottaa vastaan

on kuullut JAHWEH HERRA anomiseni JAHWEH HERRA rukoukseni ottaa vastaan

¹⁰ יָשָׁבוּ אֲבִי כָל־מָאֵד וַיִּבְהֻּ יִבְשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu

[H926](#)

ve·jib·ba·ha·lu

[H3966](#)

me·'od

[H3605](#)

kol-

[H341](#)

'o·je·vai;

[H7725](#)

ja·shu·vu,

joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti kaikki viholliseni kääntyköön takaisin

יָבֹשׁוּ רָגַע:

[H954](#)

je·vo·shu

[H7281](#)

ra·ga'.

[ja] hävetköön heti

joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti kaikki viholliseni kääntyköön takaisin [ja] hävetköön heti

Psalmit 7 (Psalms 7)

¹ דְּבַר־יְ-עַל־ לִיהוָה נֹשֵׁר אֲשֶׁר־ לְדָוִד שְׁגִיוֹן
H7692 H1732 H834 H7891 H3068 H5921 H1697
shig·ga·jon, le'·Da·vid 'a·sher- shar JAH·WEH; 'al- div·rei-
laulu Davidin jonka hän lauloi JAHWEH HERRALLE sanoista

חֲסִיתִי בְּךָ אֱלֹהֵי יְהוָה יְמִינִי: בֶּן־כּוֹשׁ
H3568 H0 H1145 H3068 H430 H0 H2620
Chush, ben- je·mi·ni. JAH·WEH 'E·LO·HAI be·cha cha·si·ti;
Chushin pojan benjaminilaisen JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani sinuun minä turvaan

וְהַצִּילָנִי: רֹדְפֵי מְכַל־ הוֹשִׁיעֵנִי
H3467 H3605 H7291 H5337
ho·shi·e·ni mik·kol ro·de·fai, ve·hatz·tzi·le·ni.
pelasta [minut] kaikista vainoojistani ja vapauta minut

laulu Davidin jonka hän lauloi JAHWEH HERRALLE sanoista Chushin pojan benjaminilaisen JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani sinuun minä turvaan pelasta [minut] kaikista vainoojistani ja vapauta minut

² מַצִּיל: וְאֵין פֶּרֶק נִפְשֵׁי כְּאַרְיֵה יִטְרֹף פֶּן־
H6435 H2963 H738 H5315 H6561 H369 H5337
pen- jit·rof ke·'ar·jeh naf·shi; po·rek, ve·ein matz·tzil.
etteivät he repisi kuin leijona sieluani repien rikki [sen] ilman pelastusta

etteivät he repisi kuin leijona sieluani repien rikki [sen] ilman pelastusta

³ יֵשׁ־אֵם־ זֹאת עָשִׂיתִי אֵם־ אֱלֹהֵי יְהוָה
H3068 H430 H518 H6213 H2063 H518 H3426
JAH·WEH 'E·LO·HAI 'im- 'a·si·ti zot; 'im- jesh-
JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani jos olen tehnyt samoin jos on

בְּכַפִּי: עוֹל
H5766 H3709
'a·vel be·chap·pai.
vääräyttä käsissäni

JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani jos olen tehnyt samoin jos on vääräyttä käsissäni

⁴ וְאַחֲלָצָה רַע שׁוֹלְמִי גַּמְלָתִי אֵם־
H518 H1580 H7999 H7451 H2502
'im- ga·mal·ti shol·mi ra'; va·'a·chal·le·tzah
jos olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani pahalla tai ryöstänyt

ריקם: צורִי

[H6887](#)

tzor·ri

ahdistaen syyttä

[H7387](#)

rei·kam.

jos olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani pahalla tai ryöstänyt ahdistaen syyttä

⁵ חַיִּי לָאָרֶץ וַיִּרְמָס וַיִּשְׁגַּן פְּשִׁי אוֹיֵב יִרְדֹּף

[H7291](#)

ji·rad·dof

niin vainotkoon vihollinen sieluani

[H341](#)

o·jev

[H5315](#)

naf·shi

[H5381](#)

ve·jas·seg, ve·jir·mos

ja saakoon tallata

[H7429](#)

la·a·retz

maahan

[H776](#)

chaj·jai;

elämäni

[H2416](#)

סֵּלָה: יִשְׁכֵּן לְעַפְרָוּדִי

[H3519](#)

u·che·vo·di

ja kunniani

[H6083](#)

le·a·far

tomuun

[H7931](#)

jash·ken

painakoon

[H5542](#)

Se·lah.

selah

niin vainotkoon vihollinen sieluani ja saakoon tallata maahan elämäni ja kunniani tomuun painakoon selah

⁶ צוֹרִי בְּעִבְרוֹת הַנָּשָׂא בְּאַפָּךְ יְהוָה קֹוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H639](#)

be·ap·pe·cha,

vihassasi

[H5375](#)

hin·na·se

nouse

[H5678](#)

be·av·rot

[vastaan] raivoa

[H6887](#)

tzor·rai;

vihollisteni

צִוִּיתָ: מִשְׁפָּט אֱלֹהֵי וְעוֹרָה

[H5782](#)

ve·u·rah

ja herää

[H410](#)

"E·LAI,

ELAI Jumalani

[H4941](#)

mish·pat

tuomioon

[H6680](#)

tziv·vi·ta.

[jonka] olet määrännyt

nouse JAHWEH HERRA vihassasi nouse [vastaan] raivoa vihollisteni ja herää ELAI Jumalani tuomioon [jonka] olet määrännyt

⁷ שׁוּבָה: לְמָרוֹם וְעָלִיָּה תְּסֻבְּבֶךָ לְאֻמִּים וְעַדָּת

[H5712](#)

va·a·dat

että joukko kansojen

[H3816](#)

le·um·mim

[H5437](#)

te·sov·ve·ka;

ympäröisi sinua

[H5921](#)

ve·a·lei·ha,

ja ylhäältä

[H4791](#)

lam·ma·rom

korkeudesta

[H7725](#)

shu·vah.

palaa takaisin

että joukko kansojen ympäröisi sinua ja ylhäältä korkeudesta palaa takaisin

⁸ יְהוָה יֵדִין שְׁפִטְנֵי עַמִּים יְהוָה כְּצִדְקִי
[H3068](#) [H1777](#) [H5971](#) [H8199](#) [H3068](#) [H6664](#)
 JAH·WEH ja·din 'am·mim sha·fe·te·ni JAH·WEH; ke·tzid·ki
 JAHWEH HERRA tuomitsee kansat tuomitse minut JAHWEH HERRA vanhurskauteni

וְכִתְּמִי עָלַי:
[H8537](#) [H5921](#)
 u·che·tum·mi 'a·lai.
 ja rehellisyyteni mukaan

JAHWEH HERRA tuomitsee kansat tuomitse minut JAHWEH HERRA vanhurskauteni ja rehellisyyteni mukaan

⁹ וּבִחַן צְדִיק וְתִכּוֹן רְשָׁעִים רָע נָא יִגְמֹר-
[H1584](#) [H4994](#) [H7451](#) [H7563](#) [H3559](#) [H6662](#) [H974](#)
 jig·mor- na ra' re·sha·'im u·te·cho·nen tzad·dik u·vo·chen
 loppukoon nyt pahuus jumalattomien mutta vahvasta vanhurskaita ja tutki

צְדִיק: אֱלֹהִים וּכְלִיזֹת לְבוֹת
[H3826](#) [H3629](#) [H430](#) [H6662](#)
 lib·bot, u·che·la·jot, E·LO·HIM tzad·dik.
 sydämet ja sisimmät ELOHIM Jumala vanhurskas

loppukoon nyt pahuus jumalattomien mutta vahvasta vanhurskaita ja tutki sydämet ja sisimmät ELOHIM Jumala vanhurskas

¹⁰ לֵב: יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים עַל-מִגְנִי
[H4043](#) [H5921](#) [H430](#) [H3467](#) [H3477](#) [H3820](#)
 ma·gin·ni 'al- E·LO·HIM; mo·shi·a', jish·rei- lev.
 minun kilpeni ELOHIM Jumala joka pelastaa oikeamieliset sydämeltään

minun kilpeni ELOHIM Jumala joka pelastaa oikeamieliset sydämeltään

¹¹ זֵעַם וְאֵל צְדִיק שׁוֹפֵט אֱלֹהִים
[H430](#) [H8199](#) [H6662](#) [H410](#) [H2194](#)
 E·LO·HIM sho·fet tzad·dik; ve·'EL, zo·em
 ELOHIM Jumala tuomitsee oikeudenmukaisesti ja [on] EL Jumala [joka] vihastuu

יּוֹם: בְּכָל-
[H3605](#) [H3117](#)
 be·chol jom.
 joka päivä

ELOHIM Jumala tuomitsee oikeudenmukaisesti ja [on] EL Jumala [joka] vihastuu joka päivä

¹² יָשׁוּב לֹא אִם- חֲרָבוֹ דָּרַךְ קִשְׁתּוֹ יִלְטֹשׁ
[H518](#) [H3808](#) [H7725](#) [H2719](#) [H3913](#) [H7198](#) [H1869](#)
'im- lo ja-shuv char-bo jil-toosh; kash-to da-rach,
jos ei tule kääntymystä [Hän] miekkansa teroittaa jousensa jännittää

וַיִּכּוֹנֶנָּה:
[H3559](#)
vaj·chon·ne·ha.
ja tähtää

jos ei tule kääntymystä [Hän] miekkansa teroittaa jousensa jännittää ja tähtää

¹³ יַפְעַל: לְדֹלָקִים חֲצִיו מוֹת כָּלִי- הַכִּין וְלוֹ
[H0](#) [H3559](#) [H3627](#) [H4194](#) [H2671](#) [H1814](#) [H6466](#)
ve-lo he·chin ke·lei- ma·vet; chitz·tzav, le·do·le·kim jif·al.
ja myös on valmistanut välineet kuoleman nuolet palavat on tehnyt

ja myös on valmistanut välineet kuoleman nuolet palavat on tehnyt

¹⁴ שָׁקֵר: וִילַד עֲמַל וְהָרָה אֹן יַחְבֵּל- הִנֵּה
[H2009](#) [H2254](#) [H205](#) [H2029](#) [H5999](#) [H3205](#) [H8267](#)
hin·neh je·chab·bel- 'a·ven; ve·ha·rah 'a·mal, ve·ja·lad sha·ker.
katso kietoudutaan vääryyteen ollaan täynnä pahuutta ja synnytetään valhetta

katso kietoudutaan vääryyteen ollaan täynnä pahuutta ja synnytetään valhetta

¹⁵ יַפְעַל: בְּשַׁחַת וַיִּפֹּל וַיַּחְפְּרֵהוּ כְּרָה בּוֹר
[H953](#) [H3738](#) [H2658](#) [H5307](#) [H7845](#) [H6466](#)
bor ka·rah vai·jach·pe·re·hu; vai·jip·pol, be·sha·chat jif·al.
kuopan hän teki ja kaivoi mutta kaatui [itse] hautaan tekemäänsä

kuopan hän teki ja kaivoi mutta kaatui [itse] hautaan tekemäänsä

¹⁶ חֲמָסוֹ קִדְקְדּוֹ וְעַל בְּרָאשׁוֹ עָמַל וַיִּשׁוּב
[H7725](#) [H5999](#) [H7218](#) [H5921](#) [H6936](#) [H2555](#)
ja·shuv a·ma·lo ve·ro·sho; ve·al ka·de·ko·do, cha·ma·so
niin kääntyy hänen vääryytensä omaan päähän ja päälle päälakensa julmuutensa

יָרֵד:

[H3381](#)

je·red.

lankeaa

niin kääntyy hänen vääryytensä omaan päähän ja päälle päälakensä julmuutensa lankeaa

¹⁷

אוֹדָה יְהוָה

[H3034](#)

o·deh

[H3068](#)

JAH·WEH

כְּצִדְקוֹ

[H6664](#)

ke·tzid·ko;

שֵׁם-וְאִזְמְרָה

[H2167](#)

va·'a·zam·me·rah, shem-

[H8034](#)

shem-

minä ylistän JAHWEH HERRAA Hänen vanhurskaudestaan ja laulan ylistystä nimelle

יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

עֶלְיוֹן

[H5945](#)

EL·JON .

JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

minä ylistän JAHWEH HERRAA Hänen vanhurskaudestaan ja laulan ylistystä nimelle
JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

Psalmit 8 (Psalms 8)

¹ יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמֹר הַגָּתִית עַל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H1665](#)

hag·git·tit,
harpulla

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

בְּכָל־ שִׁמְךָ אֲדִיר מַה־ אֲדֹנֵינוּ

[H1113](#)

'A·DO·NEI·NU,

meidän ADONEINU Herramme kuinka

[H4100](#)

mah-

[H117](#)

'ad·dir

majesteetillinen [on]

[H8034](#)

me·cha

sinun nimesi kaikkialla

[H3605](#)

be·chol

הַשָּׁמַיִם׃ עַל־הוֹדְךָ תִּנָּה אֲשֶׁר הָאָרֶץ

[H776](#)

ha'·a·retz;
maassa

[H834](#)

'a·sher
joka

[H5414](#)

te·nah

olet asettanut kunniasi

[H1935](#)

hod·cha, 'al-

yläpuolelle taivaiden

[H5921](#)

'al-

yläpuolelle taivaiden

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim.

kuoronjohtajalle harpulla psalmi Davidin JAHWEH HERRA meidän ADONEINU Herramme
kuinka majesteetillinen [on] sinun nimesi kaikkialla maassa joka olet asettanut kunniasi
yläpuolelle taivaiden

לִמְעַן עֹז יִסְדָּתָּ וַיְנַקִּים עוֹלָלִים מִפִּי־²

[H6310](#)

mip·pi 'ol·lim
suusta lasten

[H5768](#)

'ol·lim

[H3243](#)

ve·jo·ne·kim
ja imeväisten

[H3245](#)

jis·sad·ta

sinä perustit voiman tähden niiden

[H5797](#)

'oz

voiman tähden niiden

[H4616](#)

le·ma'an

tähden niiden

וּמִתְנַקֵּם׃ אוֹיֵב לְהַשְׁבִּית צוֹרְרֶיךָ

[H6887](#)

tzor·rei·cha;

jotka sinua ahdistavat kukistaaksesi

[H7673](#)

le·hash·bit

vihollisen ja kostonhimoisen

[H341](#)

o·jev,

vihollisen ja kostonhimoisen

[H5358](#)

u·mit·nak·kem.

vihollisen ja kostonhimoisen

suusta lasten ja imeväisten sinä perustit voiman tähden niiden jotka sinua ahdistavat
kukistaaksesi vihollisen ja kostonhimoisen

יָרַח אֶצְבְּעֶתֶיךָ מַעֲשֵׂי שִׁמְךָ אֲרָאָה כִּי־³

[H3588](#)

ki-
kun

[H7200](#)

'er·eh
katselen

[H8064](#)

mei·cha

sinun taivaita työtä

[H4639](#)

ma'a·sei

sormiesi

[H676](#)

'etz·be·o·tei·cha;

sormiesi

[H3394](#)

ja·re·ach

kuuta

כּוֹנֵנֶתָהּ׃ אֲשֶׁר וְכֹכְבִּים

[H3556](#)

ve·cho·cha·vim,
ja tähtiä

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H3559](#)

ko·na·ne·tah.

olet asettanut

kun katselen sinun taivaita työtä sormiesi kuuta ja tähtiä jotka olet asettanut

⁴ כִּי אָדָם וּבֶן- תִּזְכְּרֵנוּ כִּי- אָנוּשׁ מֶה-
[H4100](#) [H582](#) [H3588](#) [H2142](#) [H1121](#) [H120](#) [H3588](#)
mah- e-nosh ki- tiz-ke-ren-nu; u-ven- 'A-dam, ki
mikä [on] ihminen että sinä muistat [häntä] ja Poika Ihmisen että

תִּפְקְדֵנוּ:

[H6485](#)

tif-ke-den-nu.

hänen luonaan vierailet

mikä [on] ihminen että sinä muistat [häntä] ja Poika Ihmisen että hänen luonaan vierailet

⁵ וְכָבוֹד מֵאֱלֹהִים מַעַט וְתַחֲסִרְהוּ
[H2637](#) [H4592](#) [H430](#) [H3519](#)
vat-te-chas-se-re-hu me-'at me-'E-LO-HIM; ve-cha-vod
pienensit hänet vähäisemmäksi ELOHIM Jumalaa mutta kirkkaudella

תַּעֲטִרְהוּ: וְהָדָר

[H1926](#)

[H5849](#)

ve-ha-dar te-'at-te-re-hu.

ja kunnialla Hänet kruunaat

pienensit hänet vähäisemmäksi ELOHIM Jumalaa mutta kirkkaudella ja kunnialla Hänet kruunaat

⁶ תַּחַת-שְׁתָּה כֹּל יָדֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי תַמְשִׁילְהוּ
[H4910](#) [H4639](#) [H3027](#) [H3605](#) [H7896](#) [H8478](#)
tam-shi-le-hu be-ma-'a-sei ja-dei-cha; kol shat-tah ta-chat-
asetit hänet hallitsijaksi tekojen kättesi kaiken asetit alle

רַגְלָיו:

[H7272](#)

rag-lav.

Hänen jalkojensa

asetit hänet hallitsijaksi tekojen kättesi kaiken asetit alle Hänen jalkojensa

⁷ שְׂדֵי: בְּהֵמוֹת וְגַם כָּל־וּלְפִים צִנְה

[H6792](#)

[H504](#)

[H3605](#)

[H1571](#)

[H929](#)

[H7704](#)

tzo-neh va-'a-la-fim

kul-lam; ve-gam, ba-ha-mot

sa-dai.

lampaat karjan

ja kaiken myös

eläimet

maan

lampaat karjan ja kaiken myös eläimet maan

⁸ יָמִים: אֲרָחוֹת עֹבֵר הֵיּם וְדֵגֵי שָׁמַיִם צָפוֹר
[H6833](#) [H8064](#) [H1709](#) [H3220](#) [H5674](#) [H734](#) [H3220](#)
 tzip·por ma·jim u·de·gei haj·jam; 'o·ver, a·re·chot jam·mim.
 linnut taivaan ja kalat meren ja mitä liikkuu elävänä meressä

linnut taivaan ja kalat meren ja mitä liikkuu elävänä meressä

⁹ שֵׁם אֲדִיר מֶה־ יְהוָה אֲדֹנֵינוּ
[H3068](#) [H113](#) [H4100](#) [H117](#) [H8034](#)
 JAH·WEH 'A·DO·NEI·NU; mah- 'ad·dir me·cha,
 JAHWEH HERRA meidän ADONEINU Herramme kuinka korkea [on] sinun nimesi

הָאָרֶץ: בְּכָל־
[H3605](#) [H776](#)
 be·chol ha·'a·retz.
 kaikkialla maassa

JAHWEH HERRA meidän ADONEINU Herramme kuinka korkea [on] sinun nimesi
 kaikkialla maassa

Psalmit 9 (Psalms 9)

¹ אֹדֶה לְדָוִד: מִזְמוֹר לְבִן עֲלָמוֹת לְמִנְצַח

[H5329](#) [H0](#) [H4192](#) [H4210](#) [H1732](#) [H3034](#)
lam·natz·tze·ach 'al·mut lab·ben, miz·mor le'·Da·vid. o·deh
kuoronjohtajalle kuolla pojan puolesta Psalmi Davidin Minä ylistän

נִפְלְאוֹתֶיךָ: כָּל־אֲסָפָרָה לְבִי בְּכָל־יְהוָה

[H3068](#) [H3605](#) [H3820](#) [H5608](#) [H3605](#) [H6381](#)
JAH·WEH be·chol lib·bi; 'a·sap·pe·rah, kol- nif·le'·o·tei·cha.
JAHWEH HERRAA koko sydämestäni julistan kaikki ihmeelliset tekosi

kuoronjohtajalle kuolla pojan puolesta Psalmi Davidin Minä ylistän JAHWEH HERRAA
koko sydämestäni julistan kaikki ihmeelliset tekosi

² שִׁמְךָ אֶזְמְרָה בְּדֹאֵעֲלָצָה אֶשְׂמַחָה

[H8055](#) [H5970](#) [H0](#) [H2167](#) [H8034](#)
'es·me·chah ve·e'·el·tzah vach; 'a·zam·me·rah shim·cha
minä iloitsen ja riemuitsen sinussa minä laulan ylistystä sinun nimellesi

עֲלִיּוֹן:

[H5945](#)
EL·JON.
ELJON Korkein Jumala

minä iloitsen ja riemuitsen sinussa minä laulan ylistystä sinun nimellesi ELJON Korkein
Jumala

³ וַיִּאֲבְדּוּ יִכְשְׁלוּ אַחֲזֹר אוֹיְבֵי בְּשׁוּב־

[H7725](#) [H341](#) [H268](#) [H3782](#) [H6](#)
be·shuv- 'oi·vai a·chor; jik·ka·she·lu ve'·jo·ve·du,
ovat kääntyneet viholliseni takaisin he kompastuvat ja kaatuvat

מִפְּנֵיךָ:

[H6440](#)
mip·pa·nei·cha.
sinun kasvojesi edessä

ovat kääntyneet viholliseni takaisin he kompastuvat ja kaatuvat sinun kasvojesi edessä

⁴ שׁוֹפֵט לְכִסֵּא יִשְׁבֵּת וְדִינִי מִשְׁפָּטִי עֲשֵׂיתָ כִּי־

[H3588](#) [H6213](#) [H4941](#) [H1779](#) [H3427](#) [H3678](#) [H8199](#)
ki- 'a·si·ta mish·pa·ti ve·di·ni; ja·shav·ta le·chis·se, sho·fet
sillä huolehdit oikeuteni ja asiani ajoit sinä istuit valtaistuimelle tuomiten

צֶדֶק:

[H6664](#)

tze·dek.

oikeudenmukaisesti

sillä huolehdit oikeuteni ja asiani ajoit sinä istuit valtaistuimelle tuomiten
oikeudenmukaisesti

⁵ גְּעַרְתָּ גּוֹיִם רָשַׁע אֲבֹדָתָם שְׁמָם מַחִיתָ

[H1605](#)

ga·'ar·ta

[H1471](#)

go·jim

[H6](#)

'ib·bad·ta

[H7563](#)

ra·sha';

[H8034](#)

she·mam

[H4229](#)

ma·chi·ta,

sinä nuhtelit pakanoita tuhosit

vääryydentekijät heidän nimensä sinä pyyhit pois

וְעַד: לְעוֹלָם

[H5769](#)

le·'o·lam

[H5703](#)

va·'ed.

iankaikkisesti ja ainiaaksi

sinä nuhtelit pakanoita tuhosit vääryydentekijät heidän nimensä sinä pyyhit pois
iankaikkisesti ja ainiaaksi

⁶ תָּמוּהָאֵיב לְנֶצַח חֲרָבוֹת נִתְּשָׁת וְעָרִים

[H341](#)

ha·'o·jev

[H8552](#)

tam·mu

[H2723](#)

cho·ra·vot,

[H5331](#)

la·ne·tzach

[H5892](#)

ve·'a·rim

[H5428](#)

na·tash·ta;

vihollinen ovat tulleet loppuun hävitykset

ikuiseen

kaupungit

olet tuhonnut

אֲבָד זִכְרָם: הֵמָּה

[H6](#)

'a·vad

[H2143](#)

zich·ram

[H1992](#)

hem·mah.

on kadonnut heidän muistonsa heidän kanssaan

vihollinen ovat tulleet loppuun hävitykset ikuiseen kaupungit olet tuhonnut on kadonnut
heidän muistonsa heidän kanssaan

⁷ וַיְהִיָּה לְעוֹלָם כּוֹנֵן יֵשֵׁב לְמִשְׁפָּט

[H3068](#)

JAH·WEH

[H5769](#)

le·'o·lam

[H3427](#)

je·shev;

[H3559](#)

ko·nen

[H4941](#)

lam·mish·pat

JAHWEH HERRA iankaikkisesti pysyy

Hän on valmistanut tuomioon

כִּסְאוֹ:

[H3678](#)

kis·'o.

valtaistuimensa

JAHWEH HERRA iankaikkisesti pysyy Hän on valmistanut tuomioon valtaistuimensa

⁸ לְאִמִּים יָדִין בְּצֶדֶק תִּבֵּל יִשְׁפֹּט-וְהוּא
[H1931](#) [H8199](#) [H8398](#) [H6664](#) [H1777](#) [H3816](#)
 ve-hu, jish-pot- te-vel be-tze-dek; ja-din le-'um-mim,
 ja Hän on tuomitseva maailman vanhurskaudessa ja tuomitsee kansat

בְּמִישְׁרִים:
[H4339](#)
 be-mei-sha-rim.
 oikeuden mukaan

ja Hän on tuomitseva maailman vanhurskaudessa ja tuomitsee kansat oikeuden mukaan

⁹ בַּצָּרָה: לְעֵתוֹת מְשֻׁבָּב לְדָךְ מְשֻׁבָּב יְהוֹה וְיְהִי
[H1961](#) [H3068](#) [H4869](#) [H1790](#) [H4869](#) [H6256](#) [H6869](#)
 vi-hi JAH-WEH mis-gav lad-dach; mis-gav, le-'it-tot batz-tza-rah.
 ja on JAHWEH HERRA kallio sorrettujen turvapaikka aikoina ahdingon

ja on JAHWEH HERRA kallio sorrettujen turvapaikka aikoina ahdingon

¹⁰ עֲזַבְתָּ לֹא-כִי שְׁמֶךָ יוֹדְעֵי בְךָ וַיְבָטְחוּ
[H982](#) [H0](#) [H3045](#) [H8034](#) [H3588](#) [H3808](#) [H5800](#)
 ve-jiv-te-chu ve-cha jod-'ei she-me-cha; ki lo- 'a-zav-ta
 luottavat Sinuun ne, jotka tuntevat nimesi sillä et hylkää niitä

יְהוֹה: דֹּרְשֵׁיךָ
[H1875](#) [H3068](#)
 do-re-shei-cha JAH-WEH.
 jotka etsivät Sinua JAHWEH HERRA

luottavat Sinuun ne, jotka tuntevat nimesi sillä et hylkää niitä jotka etsivät Sinua JAHWEH HERRA

¹¹ הַגִּידוּ צִיּוֹן יֹשֵׁב לִיהוֹה זִמְרוּ
[H2167](#) [H3068](#) [H3427](#) [H6726](#) [H5046](#)
 zam-me-ru, JAH-WEH jo-shev Tzi-jon ; hag-gi-du
 laulakaa ylistystä JAHWEH HERRALLE joka asuu Tzijonissa julistakaa

בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו:
[H5971](#) [H5949](#)
 va-'am-mim, a-li-lo-tav.
 kansojen keskuudessa Hänen tekojaan

laulakaa ylistystä JAHWEH HERRALLE joka asuu Tzijonissa julistakaa kansojen keskuudessa Hänen tekojaan

¹² זָכַר אֹתָם דְּמִים דֶּרֶשׁ כִּי- צַעֲקַת שֹׁכַח לֹא-

[H3588](#) [H1875](#) [H1818](#) [H853](#) [H2142](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6818](#)
ki- do-resh da-mim o-tam za-char; lo-sha- chach, tza-'a-kat
sillä vaatii veren Hän Hän muistaa eikä unohda huutoa

q (ק עֲנִיִּים:) (כ עֲנִיִּים)

'a-ni-jim ch [H6041](#)
'a-na-vim.
kärsivien

sillä vaatii veren Hän Hän muistaa eikä unohda huutoa kärsivien

¹³ עֲנִיִּי רָאָה יְהוָה חֲנֻנִי

[H2603](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6040](#)
cha-ne-ne-ni JAH·WEH re-'eh 'a-ne-ji
armahda minua JAHWEH HERRA katso minun ahdinkoani

מִשְׁנֵאִי מְרוֹמְמִי מִשְׁעָרִי מוֹת:

[H8130](#) [H7311](#) [H8179](#) [H4194](#)
mis-so-ne-'ai; me-rom-mi, mish-sha-'a-rei ma-vet.
vuoksi niiden jotka vihaavat minua sinä, joka nostat minut porteista kuoleman

armahda minua JAHWEH HERRA katso minun ahdinkoani vuoksi niiden jotka vihaavat minua sinä, joka nostat minut porteista kuoleman

¹⁴ צִיּוֹן בַּת-בְּשַׁעְרֵי תְּהִלָּתֶיךָ כָּל-אֲסַפְּרָה לְמַעַן

[H4616](#) [H5608](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8179](#) [H1323](#) [H6726](#)
le-ma'an 'a-sap-pe-rah, kal- te-hil-la-tei-cha be-sha-'a-rei vat- Tzi-jon ;
että voisin julistaa kaikkea sinun ylistystäsi porteissa tytär Tzijonin

בִּישׁוּעַתְּךָ: אֲגִילָה

[H1523](#) [H3444](#)
'a-gi-lah, bi-JESHU-'A-te-cha.

minä iloitsen pelastuksestasi / Pelastajastasi

että voisin julistaa kaikkea sinun ylistystäsi porteissa tytär Tzijonin minä iloitsen pelastuksestasi / Pelastajastasi

¹⁵ טַמְנוּ זֹו בְּרֶשֶׁת עָשׂוּ בְּשַׁחַת גּוֹיִם טָבְעוּ

[H2883](#) [H1471](#) [H7845](#) [H6213](#) [H7568](#) [H2098](#) [H2934](#)
ta-ve-'u go-jim be-sha-chat 'a-su; be-re-shet- zu ta-ma-nu,
ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätivät

נִלְכְּדָה רָגֶלָם:

[H3920](#)

nil-ke-dah

[H7272](#)

rag-lam.

kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätkivät kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

¹⁶ נֹדַע יְהוָה עֲשֵׂה מִשְׁפָּט בְּפֶעַל

[H3045](#)

no-da'

[H3068](#)

JAH·WEH

[H4941](#)

mish-pat

[H6213](#)

'a-sah

[H6467](#)

be-fo-'al

on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä

כַּפִּי נֹקֶשׁ רָשַׁע הַגִּזּוֹן סֵלָה:

[H3709](#)

kap-pav

[H5367](#)

no-kesh

[H7563](#)

ra-sha';

[H1902](#)

hig-ga-jon

[H5542](#)

Se-lah.

omien käsiensä ovat vangitut väärintekijät mietiskely

on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä omien käsiensä ovat vangitut väärintekijät mietiskely

¹⁷ יָשׁוּבוּ לְשֹׂאֵלֵה רְשָׁעִים שְׂכֵחֵי גֹזִים כָּל-

[H7725](#)

ja-shu-vu

[H7563](#)

re-sha-'im

[H7585](#)

li'sh-'o-lah;

[H3605](#)

kol-

[H1471](#)

go-jim,

[H7913](#)

she-che-chei

käännytetään väärintekijät tuonelaan / sheoliin kaikki pakanat jotka unohtavat

אֱלֹהִים:

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumalan

käännytetään väärintekijät tuonelaan / sheoliin kaikki pakanat jotka unohtavat ELOHIM Jumalan

¹⁸ כִּי לֹא יִשְׁכַּח לְנֶצַח (כְּעֲנָוִים) תִּקְוֹת אֲבִיוֹן

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

ei

[H5331](#)

la-ne-tzach

ainiaaksi

[H7911](#)

jish-sha-chach

unohdeta

[H34](#)

ev-jon;

köyhiä

[H8615](#)

tik-vat

toivo

'a-na-vim

ch

לְעַד: תֹּאבֵד (קְעֲנִיִּים)

[H6035](#)

'a-ni-jim,

kurjien

q

[H6](#)

to-vad

ei katoa

[H5703](#)

la-'ad.

ikuisesti

sillä ei ainiaaksi unohdeta köyhiä toivo kurjien ei katoa ikuisesti

¹⁹ יְהוָה קוֹמָה יִשְׁפֹּטוּ אָנוּשׁ
[H6965](#) [H3069](#) [H408](#) [H5810](#) [H376](#) [H8199](#)
ku·mah JAH·WEH 'al- ja·'oz e·nosh; jish·sha·fe·tu
nouse JAHWEH HERRA älä anna tulla vahvaksi ihmisen tuomitse

פְּנֵיךָ: עַל־גּוֹיִם
[H1471](#) [H5921](#) [H6440](#)
go·jim, 'al- pa·nei·cha.
kansat edessä kasvojesi

nouse JAHWEH HERRA älä anna tulla vahvaksi ihmisen tuomitse kansat edessä kasvojesi

²⁰ יְהוָה שִׂיתָהּ מוֹרָה יִדְעוּ לָהֶם גּוֹיִם
[H7896](#) [H3069](#) [H4172](#) [H1992](#) [H3045](#) [H1471](#)
shi·tah JAH·WEH mo·rah, la·hem je·de·'u go·jim;
saata JAHWEH HERRA pelkäämään heidät että oppivat tuntemaan kansat

אָנוּשׁ סֵלָה: הֵמָּה
[H582](#) [H1992](#) [H5542](#)
e·nosh hem·mah Se·lah.
[olevansa] ihmisiä vain

saata JAHWEH HERRA pelkäämään heidät että oppivat tuntemaan kansat [olevansa] ihmisiä vain

Psalmit 10 (Psalms 10)

¹ לִמָּה יְהוָה תַּעֲלִים בְּרָחוֹק תַּעֲמֹד
[H4100](#) [H3068](#) [H5975](#) [H7350](#) [H5956](#) [H6256](#)
la·mah JAH·WEH ta·'a·mod be·ra·chok; ta·'lim, le·'it·tot
kuinka kauan JAHWEH HERRA miksi seisot kaukana kätkeydyt aikoina

בַּצָּרָה:
[H6869](#)
batz·tza·rah.
ahdingon

kuinka kauan JAHWEH HERRA miksi seisot kaukana kätkeydyt aikoina ahdingon

² זֹו בִּמְזֻמוֹת יִתְפָּשׂוּ עֲנִי יְדֹלָק רָשָׁע בְּגָאוֹת
[H1346](#) [H7563](#) [H1814](#) [H6041](#) [H8610](#) [H4209](#) [H2098](#)
be·ga·'a·vat ra·sho' jid·lak 'a·ni; jit·ta·fe·su bim·zim·mot zu
ylpeydessään jumalattomat vainoavat köyhää itse tarttukoon juoniin joita

חֲשָׁבוּ:
[H2803](#)
cha·sha·vu.
he suunnittelevat

ylpeydessään jumalattomat vainoavat köyhää itse tarttukoon juoniin joita he suunnittelevat

³ בִּרְךְּ וּבִצֵּעַ נַפְשׁוֹ תֵּאוֹת עַל־רָשָׁע הִלֵּל כִּי־
[H3588](#) [H1984](#) [H7563](#) [H5921](#) [H8378](#) [H5315](#) [H1214](#) [H1288](#)
ki- hil·lel ra·sho' 'al- ta·'a·vat naf·sho; u·vo·tze·a' be·rech,
sillä kerskuu paha himoista sielunsa ja ahne ylistää itseään

יְהוָה: נֵאֵץ
[H5006](#) [H3068](#)
ni·'etz JAH·WEH.
joita inhoaa JAHWEH HERRA

sillä kerskuu paha himoista sielunsa ja ahne ylistää itseään joita inhoaa JAHWEH HERRA

⁴ כָּל־ אֱלֹהִים אֵין יִדְרֹשׁ בַּל־ אִפּוֹ כְּגִבַּה רָשָׁע
[H7563](#) [H1363](#) [H639](#) [H1077](#) [H1875](#) [H369](#) [H430](#) [H3605](#)
ra·sha', ke·goah ap·po bal- jid·rosh; 'ein E·LO·HIM, kol-
paha ylpeydessään kasvojensa ei etsi eikä ELOHIM Jumalaa kaikissa

מְזִמּוֹתָיו:

[H4209](#)

me·zim·mo·tav.

ole hänen ajatuksissaan

paha ylpeydessään kasvojensa ei etsi eikä ELOHIM Jumalaa kaikissa ole hänen ajatuksissaan

⁵ מְרוֹם עֵת בְּכָל- (ק דְּרָכָיו) (כ > דְּרָכּוֹ) יַחִילוּ⁵

[H2342](#)

ja·chi·lu

turmiolliset

da·re·kv

ch

[H1870](#)

de·ra·chav

hänen tiensä

q

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H6256](#)

'et,

ovat aina

[H4791](#)

ma·rom

kaukana ovat

בָּהֶם: יִפִּיחַ צוֹרָרָיו כָּל- מִנְּגִדּוֹ מִנְּשַׁפְּטִיד

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

sinun tuomiosi

[H5048](#)

min·neg·do;

hänen edestään

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H6887](#)

tzor·rav,

vastustajiaan

[H6315](#)

ja·fi·ach

hän pilkkaa

[H0](#)

ba·hem.

heitä

turmiolliset hänen tiensä kaikki ovat aina kaukana ovat sinun tuomiosi hänen edestään
kaikkia vastustajiaan hän pilkkaa heitä

אֲשֶׁר וְדָר לְדָר אֶמּוֹט בַּל- בְּלָבוֹ אֶמַּר⁶

[H559](#)

'a·mar

hän sanoo sydämessään en

[H3820](#)

be'·lib·bo

en

[H1077](#)

bal-

en

[H4131](#)

em·mot;

minä horju

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen

[H834](#)

'a·sher

milloinkaan

בָּרַע: לֹא-

[H3808](#)

lo-

ei

[H7451](#)

ve·ra'.

kohtaa onnettomuus

hän sanoo sydämessään en minä horju sukupolvesta sukupolveen milloinkaan ei kohtaa onnettomuus

לְשׁוֹנוֹ תַּחַת וְתִדּוּמֵרְמוֹת מַלְא פִּיהוּ אֵלֶּה⁷

[H423](#)

'a·lah

kirousta

[H6310](#)

pi·hu

hänen suunsa

[H4390](#)

ma·le

on täynnä

[H4820](#)

u·mir·mot

petosta

[H8496](#)

va·toch;

ja sortoa

[H8478](#)

ta·chat

alla

[H3956](#)

le·sho·no,

hänen kielensä

וְאֵוֶן: עֲמַל

[H5999](#)

'a·mal

vääryyttä ja pahuutta

[H205](#)

va·'a·ven.

ja pahuutta

kirousta hänen suunsa on täynnä petosta ja sortoa alla hänen kielensä vääryyttä ja pahuutta

⁸ נְקִי יֵהָרֵג בַּמִּסְתָּרִים חֲצִירִים בְּמִאֲרָב יֵשֵׁב
[H3427](#) [H3993](#) [H2691](#) [H4565](#) [H2026](#) [H5355](#)
 je·shev be·ma'·rav cha·tze·rim, bam·mis·ta·rim ja·ha·rog na·ki;
 hän istuu väijyksissä kylissä piilopaikoissa hän murhaa viattomia

יֵצְפֹנוּ: לַחֲלָכָה עֵינָיו
[H5869](#) [H2489](#) [H6845](#)
 'ei·nav, le·che·le·chah jitz·po·nu.
 hänen silmänsä köyhää vaanii

hän istuu väijyksissä kylissä piilopaikoissa hän murhaa viattomia hänen silmänsä köyhää vaanii

⁹ יֵאָרֵב בְּסֻכָּה כְּאַרְיֵה בַּמִּסְתָּר יֵאָרֵב
[H693](#) [H4565](#) [H738](#) [H5520](#) [H693](#)
 je'·e·ro bam·mis·tar ke'·ar·jeh ve·suk·koh, je'·e·ro
 hän väijyy salaa kuin leijona luolassaan makaa odottamassa

בְּרִשְׁתּוֹ: בְּמִשְׁכּוֹ עֲנִי יַחֲטֹף עֲנִי לַחֲטֹף
[H2414](#) [H6041](#) [H2414](#) [H6041](#) [H4900](#) [H7568](#)
 la·cha·tof 'a·ni; jach·tof 'a·ni, be·ma·she·cho ve·rish·to.
 ottaakseen kiinni kärsivän hän pyydystää köyhän vetäen hänet verkkoonsa

hän väijyy salaa kuin leijona luolassaan makaa odottamassa ottaakseen kiinni kärsivän hän pyydystää köyhän vetäen hänet verkkoonsa

¹⁰ בְּעֲצוֹמָיו וְנָפַל יִשָּׁח (ק) יִדְכֶּה (כ) וּדְכֶה
 vad·da·chah ch [H1794](#) q [H7817](#) [H5307](#) [H6099](#)
 jid·keh ja·sho·ach; ve·na·fal ba'·a·tzu·mav,
 hän murskaa ja polkee alas että kaatuu hänen voimastaan

(ק כְּאֵים:) (ק חֵיל) (כ > חֲלָכָאִים)
 chel·ka'·im ch [H2489](#) q [H2489](#) q
 cheil ka'·im.
 onneton köyhä

hän murskaa ja polkee alas että kaatuu hänen voimastaan onneton köyhä

¹¹ בַּל- פָּנָיו הַסְתִּיר אֵל שָׁכַח בְּלָבוֹ אָמַר
[H559](#) [H3820](#) [H7911](#) [H410](#) [H5641](#) [H6440](#) [H1077](#)
 'a·mar be'·lib·bo sha·chach "EL; his·tir pa·nav, bal-
 hän sanoo sydämessään on unohtanut EL Jumala Hän on peittänyt kasvonsa ettei

לִנְצַח: רָאָה

[H7200](#) [H5331](#)
ra·'ah la·ne·tzach.
näe ikinä

hän sanoo sydämessään on unohtanut EL Jumala Hän on peittänyt kasvonsa ettei näe ikinä

¹² תִּשְׁכַּח אֶל- יֶדְדֵּי נִשְׂא אֵל יְהוָה קוֹמָה
[H6965](#) [H3068](#) [H410](#) [H5375](#) [H3027](#) [H408](#) [H7911](#)
ku·mah JAH·WEH 'EL ne·sa ja·de·cha; 'al- tish·kach
nouse JAHWEH HERRA EL Jumala kohota kätesi älä unohda

(קַעֲנוּיִם:) (כַּעֲנוּיִם)
'a·ni·jim ch [H6041](#) q
'a·na·vim.
kärsiviä

nouse JAHWEH HERRA EL Jumala kohota kätesi älä unohda kärsiviä

¹³ בְּלִבּוֹ אָמַר אֱלֹהִים רָשָׁע נֶאֱזַן מָה עַל-
[H5921](#) [H4100](#) [H5006](#) [H7563](#) [H430](#) [H559](#) [H3820](#)
'al- meh ni·'etz ra·sha' E·LO·HIM; 'a·mar be·'lib·bo,
kuinka kauan halveksii väärintekijä ELOHIM Jumalaa ja sanoo sydämessään

תִּדְרֹשׁ: לֹא
[H3808](#) [H1875](#)
lo tid·rosh.
et sinä rankaise

kuinka kauan halveksii väärintekijä ELOHIM Jumalaa ja sanoo sydämessään et sinä rankaise

¹⁴ לַתֵּת תְּבִיט׃ וְכַעַס עֲמַל אַתָּה כִּי-רֵאִתָּה
[H7200](#) [H3588](#) [H859](#) [H5999](#) [H3708](#) [H5027](#) [H5414](#)
ra·i·tah ki- 'at·tah 'a·mal va·cha·'as tab·bit la·tet
sinä näet sillä sinä pahanteon ja ilkeyden otat huomioon se on

עוֹזֵר: הֵייתָ אַתָּה יְתוֹם חִלְכָה יְעוֹזֵב עֲלֶיךָ בִּידֶךָ
[H3027](#) [H5921](#) [H5800](#) [H2489](#) [H3490](#) [H859](#) [H1961](#) [H5826](#)
be·ja·de·cha 'a·lei·cha ja·a·zo che·le·chah; ja·tom, 'at·tah ha·ji·ta o·zer.
kädessäsi sinun huomaasi jättäytyy köyhä ja orpojen sinä olet auttaja

sinä näet sillä sinä pahanteon ja ilkeyden otat huomioon se on kädessäsi sinun huomaasi jättäytyy köyhä ja orpojen sinä olet auttaja

¹⁵ בַּל־ רָשָׁעוֹ תִּדְרוֹשׁ- וְרָשָׁע זָרוֹעַ שֹׁבֵר
[H7665](#) [H2220](#) [H7563](#) [H7451](#) [H1875](#) [H7562](#) [H1077](#)
 vor ze-ro-a' ra-sha'; va-ra', tid-roosh- rish-o val-
 murskaa käsivarsi jumalattoman ja pahuus rankaise kunnes pahuutta ei enää

תִּמְצָא:

[H4672](#)
 tim-tza.
 löydy

murskaa käsivarsi jumalattoman ja pahuus rankaise kunnes pahuutta ei enää löydy

¹⁶ גּוֹיִם אֲבָדוּ וְעַד עוֹלָם מֶלֶךְ יְהוָה
[H3068](#) [H4428](#) [H5769](#) [H5703](#) [H6](#) [H1471](#)
 JAH·WEH Me-lech o-lam va-'ed; 'a-ve-du go-jim,
 JAHWEH HERRA [on] Kuningas aina ja iankaikkisesti häviävät pakanat

מֵאֲרָצוֹ:

[H776](#)
 me-'ar-tzo.
 hänen maastaan

JAHWEH HERRA [on] Kuningas aina ja iankaikkisesti häviävät pakanat hänen maastaan

¹⁷ לִבָּם תָּכִין יְהוָה שְׁמַעַת עֲנִיִּים תֹּאֲוֹת
[H8378](#) [H6035](#) [H8085](#) [H3068](#) [H3559](#) [H3820](#)
 ta-'a-vat 'a-na-vim sha-ma'-ta JAH·WEH; ta-chin lib-bam,
 halajamisen nöyrien kuulet JAHWEH HERRA vahvista heidän sydämensä

אֲזַנִּי: תִּקְשִׁיב

[H7181](#) [H241](#)
 tak-shiv 'a-ze-ne-cha.
 anna kuulla korvasi

halajamisen nöyrien kuulet JAHWEH HERRA vahvista heidän sydämensä anna kuulla korvasi

¹⁸ לִשְׁפֹּט לְעֶרֶץ עוֹד יוֹסִיף בַּל- וְדָד יָתוֹם
[H8199](#) [H3490](#) [H1790](#) [H1077](#) [H3254](#) [H5750](#) [H6206](#)
 lish-pot ja-tom, va-dach bal- jo-sif od; la-'a-rotz
 auttaaksesi oikeuteen orvot ja sorretut ettei saa enää tuntea pelkoa

הָאָרֶץ: מִן-אֲנוֹשׁ

[H376](#)

e·nosh,
ihminen

[H4480](#)

min-

[H776](#)

ha·'a·retz.
maassa

auttaaksesi oikeuteen orvot ja sorretut ettei saa enää tuntea pelkoa ihminen maassa

Psalmit 11 (Psalms 11)

¹ אֵיךְ חֲסִיתִי בֵּיהוָה לְדָוִד לְמַנְצֶחַ
H5329 H1732 H3068 H2620 H349
lam·natz·tze·ach, le'Da·vid JAH·WEH cha·si·ti, 'eich
kuoronjohtajalle David JAHWEH HERRAAN panen luottamukseni kuinka

צִפּוֹר: הֲרָכֶם (קְנוֹדִי) (כְּנוֹדוֹ) לְנַפְשִׁי תֹאמְרוּ
H559 H5315 nu·du ch H5110 q H2022 H6833
to·me·ru le·naf·shi; nu·di, har·chem tzip·por.
sanotte sielulleni lennä vuorellesi [kuin] lintu

kuoronjohtajalle David JAHWEH HERRAAN panen luottamukseni kuinka sanotte sielulleni
lennä vuorellesi [kuin] lintu

² חֲצִים כּוֹנְנֵי קֶשֶׁת יִדְרְכוּן הָרִשָּׁעִים הִנֵּה כִּי
H3588 H2009 H7563 H1869 H7198 H3559 H2671
ki hin·neh ha·re·sha'im jid·re·chun ke·shet, kon·nu chitz·tzam
sillä katso jumalattomat jännittävät jousensa he ovat valmistaneet nuolensa

לֵב: לִישְׂרָיִם אֶפְלָבְמוֹ לִירוֹת יֵתֶר עַל־
H5921 H3499 H3384 H1119 H652 H3477 H3820
'al- je·ter; li·rot be·mov- 'o·fel, le·jish·rei- lev.
runsauden ampuakseen pimeydessä oikeamielisiä sydämeltään

sillä katso jumalattomat jännittävät jousensa he ovat valmistaneet nuolensa runsauden
ampuakseen pimeydessä oikeamielisiä sydämeltään

³ פֶּעַל: מָה צִדִּיק יִהְיֶה רִסּוֹן הַשָּׂתוֹת כִּי
H3588 H8356 H2040 H6662 H4100 H6466
ki hash·sha·tot je·ha·re·sun; tzad·dik, mah- pa·al.
sillä kun perustukset tuhotaan vanhurskas mitä voi tehdä

sillä kun perustukset tuhotaan vanhurskas mitä voi tehdä

⁴ בְּשָׁמַיִם יְהוָה קִדְּשׁוּ בְּהֵיכַל יְהוָה
H3068 H1964 H6944 H3068 H8064
JAH·WEH be·hei·chal ka·de·sho, JAH·WEH bash·sha·ma·jim
JAHWEH HERRA temppelissä [on] pyhässään JAHWEH HERRA taivaissa

אָדָם: בְּנֵי יִבְחָנוּ עֶפְעָפִיו יַחְזוּ עֵינָיו כִּסְאוֹ

[H3678](#)

kis'o

[H5869](#)

'ei-nav

[H2372](#)

je-che-zu; 'af-'ap-pav

[H6079](#)

[H974](#)

jiv·cha·nu,

[H1121](#)

be·nei

[H120](#)

'a·dam.

on valtaistuimellaan hänen silmänsä valvovat ja katseensa tutkii lapset ihmisten

JAHWEH HERRA temppelissä [on] pyhässään JAHWEH HERRA taivaissa on valtaistuimellaan hänen silmänsä valvovat ja katseensa tutkii lapset ihmisten

וְאֵהָב וְרָשָׁע יִבְחַן צְדִיק יְהוָה⁵

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6662](#)

tzad·dik

[H974](#)

jiv·chan

[H7563](#)

ve·ra·sho'

[H157](#)

ve·o·hev

JAHWEH HERRA vanhurskaat tutkii mutta jumalattomia ja jotka rakastavat

נַפְשׁוֹ: שְׂנֵאָה חָמָס

[H2555](#)

cha·mas; sa·ne·'ah

[H8130](#)

[H5315](#)

naf·sho.

väkivaltaa niitä vihaa hänen sielunsa

JAHWEH HERRA vanhurskaat tutkii mutta jumalattomia ja jotka rakastavat väkivaltaa niitä vihaa hänen sielunsa

וְרוּחַ וּגְפִרִית אֵשׁ פָּחִים רְשָׁעִים עַל-יַמִּיִּט⁶

[H4305](#)

jam·ter

sataa

[H5921](#)

'al-

päälle

[H7563](#)

re·sha·'im,

jumalattomien

[H6341](#)

pa·chim

pyydyksiä

[H784](#)

'esh

tulta

[H1614](#)

ve·ga·fe·rit

ja tulikiveä

[H7307](#)

ve·ru·ach

tuuli

כּוֹסִם: מִנַּת זֶלְעָפוֹת

[H2152](#)

zil·a·fot,

polttava

[H4521](#)

me·nat

on osa

[H3563](#)

ko·sam.

heidän maljasta

sataa päälle jumalattomien pyydyksiä tulta ja tulikiveä tuuli polttava on osa heidän maljasta

יַחְזוּ יִשְׂרָאֵל צְדָקוֹת יְהוָה צְדִיק כִּי-⁷

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6662](#)

tzad·dik

Vanhurskas

[H3068](#)

JAH·WEH

vanhurskautta

[H6666](#)

tze·da·kot

oikeamieliset

[H157](#)

'a·hev;

rakastaa

[H3477](#)

ja·sar,

näkevät

[H2372](#)

je·che·zu

פְּנִימוֹ:

[H6440](#)

fa·nei·mov.

hänen kasvonsa

sillä Vanhurskas JAHWEH HERRA vanhurskautta rakastaa oikeamieliset näkevät hänen kasvonsa

Psalmit 12 (Psalms 12)

¹ הוֹשִׁיעָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'al-
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

[H8067](#)

hash·she·mi·nit,
kahdeksankieliselle Psalmi

[H4210](#)

miz·mor

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3467](#)

ho·shi·'ah
auta

אֱמוּנִים פָּסוּ כִּי־חָסִיד גָּמַר כִּי־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA sillä

[H3588](#)

ki-

[H1584](#)

ga·mar

ei ole enää pyhiä

[H2623](#)

cha·sid;

sillä

[H3588](#)

ki-

[H6461](#)

fas·su

ovat kadonneet uskolliset

[H539](#)

'e·mu·nim,

מִבְּנֵי אָדָם׃

[H1121](#)

mib·be·nei

lasten joukosta ihmisten

[H120](#)

'a·dam.

kuoronjohtajalle kahdeksankieliselle Psalmi Davidin auta JAHWEH HERRA sillä ei ole enää pyhiä sillä ovat kadonneet uskolliset lasten joukosta ihmisten

² חֲלָקוֹת שִׁפְתַּי רְעִיחוּ אֶת־ אִישׁ יְדַבְּרוּ שׁוֹא

[H7723](#)

shav

tyhjyyttä he puhuvat

[H1696](#)

je·dab·be·ru

jokainen ET

[H376](#)

'ish

[H853](#)

'et-

[H7453](#)

re·e·hu

toiselleen huulin

[H8193](#)

se·fat

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevin

יְדַבְּרוּ׃ וּלְבַב בֶּלֶב

[H3820](#)

be·lev

ja kaksimielisin sydämin he puhuvat

[H3820](#)

va·lev

[H1696](#)

je·dab·be·ru.

tyhjyyttä he puhuvat jokainen ET toiselleen huulin imartelevin ja kaksimielisin sydämin he puhuvat

³ מְדַבֶּרֶת לְשׁוֹן חֲלָקוֹת שִׁפְתֵּי כָל־ יְהוָה יִכְרֵת

[H3772](#)

jach·ret

hävittääköön JAHWEH HERRA kaikki

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3605](#)

kol-

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevat

[H3956](#)

la·shon,

[H1696](#)

me·dab·be·ret

ja kielet jotka puhuvat

גְּדִלוֹת׃

[H1419](#)

ge·do·lot.

ylpeästi

hävittääköön JAHWEH HERRA kaikki huulet imartelevat ja kielet jotka puhuvat ylpeästi

4 מִי אֶתְנוּ שְׁפִתֵינוּ נִגְבִּיר לְלִשְׁנֵנוּ אִמְרוּ אֲשֶׁר
[H834](#) [H559](#) [H3956](#) [H1396](#) [H8193](#) [H853](#)
'a-she- 'a-me·ru lil·sho·ne·nu nag·bir se·fa·tei·nu 'it·ta·nu;
jotka sanovat kielellämme me voitamme huulemme ovat kanssamme kuka

לָנוּ: אֲדוֹן
[H113](#) [H0](#)
a·don la·nu.
on herra meidän

jotka sanovat kielellämme me voitamme huulemme ovat kanssamme kuka on herra meidän

5 יֹאמַר אֲקוּם עִתָּהּ אֲבִיּוֹנִים מֵאֲנָקַת עֲנִיִּים מִשֹּׁד
[H7701](#) [H6041](#) [H603](#) [H34](#) [H6258](#) [H6965](#) [H559](#)
mish·shod 'a·ni·jim me·'an·kat ev·jo·nim 'at·tah 'a·kum jo·mar
sorrön köyhien ja itkun kärsivien tähden nyt minä nousen sanoo

לֹו: יִפִּיחַ בִּישַׁע אֲשִׁית יְהוֹה
[H3068](#) [H7896](#) [H3468](#) [H6315](#) [H0](#)
JAH·WEH; 'a·shit be·je·sha', ja·fi·ach lo.
JAHWEH HERRA minä tuon pelastuksen joka huokaillen ikävöi sitä

sorrön köyhien ja itkun kärsivien tähden nyt minä nousen sanoo JAHWEH HERRA minä tuon pelastuksen joka huokaillen ikävöi sitä

6 צְרוּף כֶּסֶף טְהָרוֹת אִמְרוֹת יְהוֹה אִמְרוֹת
[H565](#) [H3068](#) [H565](#) [H2889](#) [H3701](#) [H6884](#)
i·ma·rot JAH·WEH a·ma·rot te·ho·rot ke·sef tza·ruf
sanat JAHWEH HERRAN ovat sanoja puhtaita kuin hopeaa sulatettua

שִׁבְעִיתִים: מִזְקָק לָאָרֶץ בְּעֶלְיָ
[H5948](#) [H776](#) [H2212](#) [H7659](#)
ba·'a·lil la·'a·retz; me·zuk·kak, shiv·'a·ta·jim.
uunissa maan puhdistettu seitsemänkertaisesti

sanat JAHWEH HERRAN ovat sanoja puhtaita kuin hopeaa sulatettua uunissa maan puhdistettu seitsemänkertaisesti

7 הִדּוֹר מִן־ תִּצְרֵנוּ תִשְׁמְרֵם יְהוֹה אֶתְּהָ-
[H859](#) [H3068](#) [H8104](#) [H5341](#) [H4480](#) [H1755](#)
'at·tah- JAH·WEH tish·me·rem; titz·tze·ren·nu min- had·dor
Sinä JAHWEH HERRA vartioit ja säilytät ne sukupolvesta

לְעוֹלָם: זֶה

[H2098](#) [H5769](#)

zu le'o·lam.

tästä iankaikkisesti

Sinä JAHWEH HERRA vartioit ja säilytät ne sukupolvesta tästä iankaikkisesti

לְבִי זָלוּת כָּרַם יְתֵהֲלֹכוּן רְשָׁעִים סָבִיב⁸

[H5439](#)

sa·viv,

joka puolella jumalattomat kulkevat

[H7563](#)

re·sha'im

[H1980](#)

jit·hal·la·chun; ke·rum

[H7311](#)

ke·rum

[H2149](#)

zul·lut,

[H1121](#)

liv·nei

kun korotetaan halveksituimmat lapsista

אָדָם:

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

joka puolella jumalattomat kulkevat kun korotetaan halveksituimmat lapsista ihmisten

Psalmit 13 (Psalms 13)

¹ יְהוָה אֱנָה עַד־ לְדֹד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ

[H5329](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5704](#) [H575](#) [H3068](#)
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. 'ad- 'a·nah JAH·WEH
kuoronjohtajalle Psalmi Davidin kuinka kauan JAHWEH HERRA

מִמֶּנִּי׃ פָּנִידְ אֶת־ תַּסְתִּיר אֱנָה עַד־ נֹצַח תְּשַׁכְּחֵנִי

[H7911](#) [H5331](#) [H5704](#) [H575](#) [H5641](#) [H853](#) [H6440](#) [H4480](#)
tish·ka·che·ni ne·tzach; 'ad- 'a·nah tas·tir 'et- pa·nei·cha mi·men·ni.
unohdat minut ikuisestiko kuinka kauan kätket ET kasvosi minulta

kuoronjohtajalle Psalmi Davidin kuinka kauan JAHWEH HERRA unohdat minut
ikuisestiko kuinka kauan kätket ET kasvosi minulta

² יוֹמָם בְּלִבִּי יִגֹּן בְּנַפְשִׁי עֵצוֹת אִשִּׁית אֱנָה עַד־

[H5704](#) [H575](#) [H7896](#) [H6098](#) [H5315](#) [H3015](#) [H3824](#) [H3119](#)
'ad- 'a·nah 'a·shit e·tzot be·naf·shi, ja·gon bil·va·vi jo·mam;
kuinka kauan on kantaa tarkoitus sielussani ahdistusta sydämessäni joka päivä

עָלִי׃ אֵיבֵי יְרוֹם אֱנָה עַד־

[H5704](#) [H575](#) [H7311](#) [H341](#) [H5921](#)
'ad- 'a·nah ja·rum 'o·je·vi 'a·lai.
kuinka kauan nousee vihollinen vastaani

kuinka kauan on kantaa tarkoitus sielussani ahdistusta sydämessäni joka päivä kuinka
kauan nousee vihollinen vastaani

³ עֵינֵי הָאִירָה אֱלֹהֵי יְהוָה עֲנֵנִי הַבִּיטָה

[H5027](#) [H6030](#) [H3068](#) [H430](#) [H215](#) [H5869](#)
hab·bi·tah 'a·ne·ni JAH·WEH 'E·LO·HAI; ha·'i·rah 'ei·nai,
katso [ja] kuule minua JAHWEH HERRA 'ELOHAI Jumalani valaise silmäni

הַמּוֹת׃ אִישׁן פֶּן־

[H6435](#) [H3462](#) [H4194](#)
pen- 'i·shan ham·ma·vet.
etten nukkuisi kuolemaan

katso [ja] kuule minua JAHWEH HERRA 'ELOHAI Jumalani valaise silmäni etten nukkuisi
kuolemaan

⁴ יִגִּילוּ צָרִי אִבִּי יֹאמַר פֶּן-יִכְלֹתִיו
[H6435](#) [H559](#) [H341](#) [H3201](#) [H6862](#) [H1523](#)
 pen- jo-mar 'o-je-vi je-chal-tiv; tza-rai ja-gi-lu,
 ettei sanoisi viholliseni minä olen voittanut hänet ja jotka vaivaavat iloitsisi

אֶמֹּט: כִּי
[H3588](#) [H4131](#)
 ki em-mot.
 kun minä horjun

ettei sanoisi viholliseni minä olen voittanut hänet ja jotka vaivaavat iloitsisi kun minä horjun

⁵ בִּישׁוּעַתְךָ לְבִי יִגַּל בְּטַחְתִּי בְּחֶסֶדְךָ וְאֲנִי
[H589](#) [H2617](#) [H982](#) [H1523](#) [H3820](#) [H3444](#)
 va-'a-ni be-chas-de-cha va-tach-ti ja-gel lib-bi, bi-shu-'a-te-cha
 mutta minä sinun armoosi luotan ja iloitsee sydämeni sinun pelastuksestasi

5 mutta minä sinun armoosi luotan ja iloitsee sydämeni sinun pelastuksestasi

⁶ לִיהוָה אֲשִׁירָה כִּי גָמַל עָלַי
[H7891](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1580](#) [H5921](#)
 'a-shi-rah JAH-WEH; ki ga-mal 'a-lai.
 Minä laulan JAHWEH HERRALLE sillä hän on tehnyt hyvin minulle

Minä laulan JAHWEH HERRALLE sillä hän on tehnyt hyvin minulle

Psalmit 14 (Psalms 14)

¹ אֱלֹהִים אֵין בְּלִבּוֹ נִבֵּל אֶמַר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,

kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H5036](#)

na·val

hullu

[H3820](#)

be·lib·bo

sydämessään ei ole

[H369](#)

'ein

E·LO·HIM;

[H430](#)

E·LO·HIM;

Jumalaa

עֲשֵׂה- אֵין עֲלִילָה הִתְעִיבוּ הַשְׁחִיתוּ

[H7843](#)

hish·chi·tu,

he ovat turmeltuneita he ovat tehneet kauhistuttavia tekoja

[H8581](#)

hit·'i·vu

he ovat tehneet kauhistuttavia tekoja

[H5949](#)

'a·li·lah,

ei ole ketään joka tekee

[H369](#)

'ein

ei ole ketään joka tekee

[H6213](#)

'o·seh-

ei ole ketään joka tekee

טוב:

[H2896](#)

tov.

hyvää

kuoronjohtajalle Davidin sanoo hullu sydämessään ei ole ELOHIM Jumalaa he ovat turmeltuneita he ovat tehneet kauhistuttavia tekoja ei ole ketään joka tekee hyvää

² לְרֹאוֹת אָדָם בְּנִי- עַל-הַשָּׁקִיף מִשָּׁמַיִם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA taivaasta

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim

taivaasta

[H8259](#)

hish·kif

katsoo alas

[H5921](#)

'al-

lapsia

[H1121](#)

be·nei-

ihmisten

[H120](#)

'a·dam

nähdäkseen

[H7200](#)

lir·ot

nähdäkseen

אֱלֹהִים: אֶת- דֹּרֶשׁ מַשְׁכִּיל הַיֵּשׁ

[H3426](#)

ha·jesh

onko ketään ymmärtävää joka etsii ET

[H7919](#)

mas·kil;

ET

[H1875](#)

do·resh

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumalaa

JAHWEH HERRA taivaasta katsoo alas lapsia ihmisten nähdäkseen onko ketään ymmärtävää joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

³ עֲשֵׂה- אֵין נְאֻלָּחוּ יַחְדָּו סֵר הַכֹּל

[H3605](#)

hak·kol

kaikki ovat poikenneet pois

[H5493](#)

sar

pois

[H3162](#)

jach·dav

kaikki yhdessä tulleet

[H444](#)

ne·e·la·chu

saastaisiksi ei ketään joka tekee

[H369](#)

'ein

ei

[H6213](#)

'o·seh-

ei

אֶחָד: גַּם- אֵין טוֹב

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H369](#)

'ein,

ei

[H1571](#)

gam-

edes

[H259](#)

'e·chad.

yhtä

kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä tulleet saastaisiksi ei ketään joka tekee hyvää ei edes yhtä

⁴ אָכְלוּ עַמִּי אֲכָלִי אֲזַן פֶּעֲלִי כָל־יִדְעוּ הֵלֵא
[H3808](#) [H3045](#) [H3605](#) [H6466](#) [H205](#) [H398](#) [H5971](#) [H398](#)
 ha·lo ja·de·'u kol- po·'a·lei 'a·ven 'o·che·lei 'am·mi 'a·che·lu
 eivätkö tiedä kaikki tekijät vääryyden jotka syövät kansaani kuin söisivät

יְהוָה לֶחֶם קָרָאוּ: לֹא
[H3899](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7121](#)
 le·chem; JAH·WEH lo ka·ra·'u.
 leipää JAHWEH HERRAA eivät he kutsu avukseen

eivätkö tiedä kaikki tekijät vääryyden jotka syövät kansaani kuin söisivät leipää JAHWEH HERRAA eivät he kutsu avukseen

⁵ בְּדֹר אֱלֹהִים כִּי־ פָחַד פַּחְדוֹ שָׁם
[H8033](#) [H6342](#) [H6343](#) [H3588](#) [H430](#) [H1755](#)
 sham pa·cha·du fa·chad; ki- E·LO·HIM, be·dor
 siellä he vapisevat suuressa pelossa sillä ELOHIM Jumala on sukupolvessa

צַדִּיק:
[H6662](#)
 tzad·dik.
 vanhurskaiden

siellä he vapisevat suuressa pelossa sillä ELOHIM Jumala on sukupolvessa vanhurskaiden

⁶ מַחֲסֵהוּ: יְהוָה כִּי תַבִּישׁוּ עֲנִי עֲצַת־
[H6098](#) [H6041](#) [H954](#) [H3588](#) [H3068](#) [H4268](#)
 'a·tzat- 'a·ni ta·vi·shu; ki JAH·WEH mach·se·hu.
 neuvon köyhän olette häpäisseet mutta JAHWEH HERRA on hänen turvapaikkansa

neuvon köyhän olette häpäisseet mutta JAHWEH HERRA on hänen turvapaikkansa

⁷ בָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל יְשׁוּעַת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי
[H4310](#) [H5414](#) [H6726](#) [H3444](#) [H3478](#) [H7725](#)
 mi jit·ten mitz·Tzi·jon JE·SHU·'At Is·ra·'el be·shuv
 kuka antaa Tzijonille pelastuksen / Pelastajan Israelille kun tuo takaisin

יְהוָה יֶגֶל עַמּוֹ שְׁבוּת יִשְׁמַח יַעֲקֹב
[H3068](#) [H7622](#) [H5971](#) [H1523](#) [H3290](#) [H8055](#)
 JAH·WEH she·vut am·mo; ja·gel Ja·'a·kov, jis·mach
 JAHWEH HERRA vankeudesta kansansa [silloin] iloitsee Jaakov ja riemuitsee

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israel

kuka antaa Tzijonille pelastuksen / Pelastajan Israelille kun tuo takaisin JAHWEH HERRA
vankeudesta kansansa [silloin] iloitsee Jaakov ja riemuitsee Israel

Psalmit 15 (Psalms 15)

¹ מִי־ בְּאֵהָלֶךְ יִגּוֹר מִי־ יְהוָה לְדֹד מִזְמוֹר
H4210 H1732 H3068 H4310 H1481 H168 H4310
miz·mor, le'·Da·vid JAH·WEH mi- ja·gur be'·o·ho·le·cha; mi-
Psalmi Davidin JAHWEH HERRA kuka saa asua telttamajassasi kuka

קִדְשֶׁךָ: בְּהַר יִשְׁכֹּן
H7931 H2022 H6944
jish·kon, be·har kod·she·cha
asuu vuorellasi pyhällä

Psalmi Davidin JAHWEH HERRA kuka saa asua telttamajassasi kuka asuu vuorellasi pyhällä

² אֱמֶת וְדָבָר צֶדֶק וּפִעֵל תָּמִים הוֹלֵךְ
H1980 H8549 H6466 H6664 H1696 H571
ho·lech ta·mim u·fo'el tze·dek; ve·do·ver 'e·met,
joka vaeltaa nuhteettomasti ja tekee mikä oikein on puhuu totuutta

בְּלִבּוֹ:
H3824
bil·va·vo.
sisimmässään

joka vaeltaa nuhteettomasti ja tekee mikä oikein on puhuu totuutta sisimmässään

³ רָעָה לְרַעְהוּ עֲשֵׂה לֹא־ לְשֹׁנוּ עַל־ רָגַל לֹא־
H3808 H7270 H5921 H3956 H3808 H6213 H7453 H7451
lo- ra·gal 'al- le·sho·no, lo- 'a·sah le·re'·e·hu ra'ah;
ei herjaa kielellään eikä tee lähimmäiselleen pahaa

קָרְבוֹ: עַל־ נִשָּׂא לֹא־ וְחִרְפָּה
H2781 H3808 H5375 H5921 H7138
ve·cher·pah, lo- na·sa 'al- ke·roov.
ja häpäise häntä eikä nouse lähimmäistään vastaan

ei herjaa kielellään eikä tee lähimmäiselleen pahaa ja häpäise häntä eikä nouse lähimmäistään vastaan

⁴ יְהוָה יִרְאִי וְאַתָּה נִמְאָס בְּעֵינָיו נִבְזָה
H959 H5869 H3988 H853 H3373 H3068
niv·zeh be'·ei·nav nim'·as, ve'et jir'·ei JAH·WEH
joka halveksii silmissään hylkiötä ET ja jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA

יָמִיר: וְלֹא לְהָרַע נִשְׁבַּע יַכְבֵּד

[H3513](#)

je·chab·bed;

sitã kunnioittaa

[H7650](#)

nish·ba'

joka vannoo

[H7489](#)

le·ha·ra',

vahingokseen eikä

[H3808](#)

ve·lo

muuta

[H4171](#)

ja·mir.

valaansa

joka halveksii silmissään hylkiötä ET ja jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA
sitã kunnioittaa joka vannoo vahingokseen eikä muuta valaansa

לֹא נָקִי עַל- וְשָׁחַד בְּנֶשֶׁךְ נָתַן לֹא-כַסְפוֹ⁵

[H3701](#)

kas·po

rahaansa joka ei

[H3808](#)

lo-

[H5414](#)

na·tan

anna

[H5392](#)

be·ne·shech

korkoa vastaan

[H7810](#)

ve·sho·chad

ja ota lahjusta

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H5355](#)

na·ki,

vastonta

[H3808](#)

lo

joka

לְעוֹלָם: יָמוּט לֹא אֱלֹה עָשָׂה-לָקַח

[H3947](#)

la·kach

ottaa

[H6213](#)

'o·seh-

tehdäkseen

[H428](#)

'el·leh;

nämä

[H3808](#)

lo

ei

[H4131](#)

jim·mot

horju

[H5769](#)

le·'o·lam.

ikinä

rahaansa joka ei anna korkoa vastaan ja ota lahjusta vastaan viatonta joka ottaa
tehdäkseen nämä ei horju ikinä

Psalmit 16 (Psalms 16)

¹ בֶּדֶךָ: חֲסִיתִי כִי- אֵל שְׁמֵרָנִי לְדוֹד מִכָּתָם
H4387 H1732 H8104 H410 H3588 H2620 H0
mich·tam le'·Da·vid; sha·me·re·ni 'EL, ki- cha·si·ti vach.
laulu Davidin varjele minua EL Jumala sillä minä luotan sinuun

1 laulu Davidin varjele minua EL Jumala sillä minä luotan sinuun

² טוֹבֵתִי אֶתָּה אֲדֹנִי לִיהוָה אִמְרָת
H559 H3068 H136 H859 H2896
'a·mart JAH·WEH A·DO·NAI 'at·tah; toa·ti,
minä sanon JAHWEH HERRALLE ADONAI Herrani sinä olet hyvytyeni

עֲלִידָּ: בַּל-
H1077 H5921
bal- 'a·lei·cha.
ei ole mitään ilman sinua

minä sanon JAHWEH HERRALLE ADONAI Herrani sinä olet hyvytyeni ei ole mitään ilman sinua

³ כָּל- וְאֲדִירֵי הֵמָּה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר- לְקִדּוּשִׁים
H6918 H834 H776 H1992 H117 H3605
li·ke·do·shim 'a·sher- ba·'a·retz hem·mah; ve·'ad·di·rei, kol-
pyhiin jotka [ovat] maassa heihin erinomaisiin kaikki

בָּם: חֶפְצִי-
H2656 H0
chef·tzi- vam.
mielisuosioni on minun

pyhiin jotka [ovat] maassa heihin erinomaisiin kaikki mielisuosioni on minun

⁴ אֲסִידָּ בַל- מָהְרוּ אַחֲרַ עֲצָבוֹתָם יִרְבוּ
H7235 H6094 H312 H4116 H1077 H5258
jir·bu atz·tze·vo·tam 'a·cher ma·ha·ru bal- 'as·sich
suuri on sydämenkipu niillä jotka kiirehtivät toiselle jumalalle juomauhrina

שִׁפְתֵי: עַל- שְׁמוֹתָם אֶת- אֲשָׁא וְבַל- מִדָּם נִסְכֵּיהֶם
H5262 H1818 H1077 H5375 H853 H8034 H5921 H8193
nis·kei·hem mid·dam; u·val- 'es·sa 'e·tosh- mo·tam, 'al- se·fa·tai.
vuodattamaan verta en ota heidän nimiään huulilleni

suuri on sydämenkipu niillä jotka kiirehtivät toiselle jumalalle juomauhrina vuodattamaan verta en ota heidän nimiään huulilleni

⁵ יְהוָה חֶלְקִי מִנֶּת־ וְכוּסִי תוֹמִיד אֶתָּה

[H3068](#) [H4490](#) [H2506](#) [H3563](#) [H859](#) [H8551](#)
 JAH·WEH me·not- chel·ki ve·cho·si; 'at·tah, to·mich
 JAHWEH HERRA [on] osa perintöni / perintöösani minun maljani sinä pidät kiinni

גּוֹרְלִי:

[H1486](#)
 go·ra·li.
 osastani

JAHWEH HERRA [on] osa perintöni / perintöösani minun maljani sinä pidät kiinni
 osastani

⁶ עָלַי: שְׁפָרָה נְחֹלֶת אֶף- לִי נִפְלוּ- חֲבָלִים

[H2256](#) [H5307](#) [H0](#) [H5273](#) [H637](#) [H5159](#) [H8231](#) [H5921](#)
 cha·va·lim na·fe·lu- li ban·ne·'i·mim; 'af- na·cha·lat, sha·fe·rah 'a·lai.
 osani lankesi minulle miellyttävä ja perintö on kaunis minulla

osani lankesi minulle miellyttävä ja perintö on kaunis minulla

⁷ לֵילֹת אֶף- יַעֲצֵנִי אֲשֶׁר יְהוָה אֶת- אֲבִירָךְ:

[H1288](#) [H853](#) [H3068](#) [H834](#) [H3289](#) [H637](#) [H3915](#)
 'a·va·rech, 'et- JAH·WEH 'a·sher je·'a·tza·ni; 'af- lei·lot,
 ylistän ET JAHWEH HERRAA joka neuvoi minua myös yöllä

יִסְרוּנִי כְּלִיּוֹתַי:

[H3256](#) [H3629](#)
 jis·se·ru·ni chil·jo·tai.
 [siihen] kehottaa sisimpäni

ylistän ET JAHWEH HERRAA joka neuvoi minua myös yöllä [siihen] kehottaa sisimpäni

⁸ מִיְמִינִי כִּי תִמִּיד לְנֶגְדִי יְהוָה שְׁוִיתִי:

[H7737](#) [H3068](#) [H5048](#) [H8548](#) [H3588](#) [H3225](#)
 shiv·vi·ti JAH·WEH le·neg·di ta·mid; ki mi·mi·ni,
 pidän JAHWEH HERRAN edessäni aina kun Hän on oikealla puolellani

אֶמּוֹט: בַּל-

[H1077](#) [H4131](#)
 bal- em·mot.
 en ikinä horju

pidän JAHWEH HERRAN edessäni aina kun Hän on oikealla puolellani en ikinä horju

⁹ יִשְׁכֵּן בְּשָׂרֵי אֶף-כְּבוֹדִי וַיֵּגַל לְבִי שִׂמְחָה לְכֹן
[H3651](#) [H8055](#) [H3820](#) [H1523](#) [H3519](#) [H637](#) [H1320](#) [H7931](#)
 la·chen sa·mach lib·bi vai·ja·gel ke·vo·di; 'af- be·sa·ri, jish·kon
 siksi iloitsee sydämeni ja riemuitsee Kunniani myös ruumiini asuu

לְבֶטַח:

[H983](#)
 la·ve·tach.
 turvassa

siksi iloitsee sydämeni ja riemuitsee Kunniani myös ruumiini asuu turvassa

¹⁰ חֲסִידְךָ תִּתֵּן לֹא-לְשֹׂאוֹל נַפְשִׁי תַעֲזֹב לֹא-כִי
[H3588](#) [H3808](#) [H5800](#) [H5315](#) [H7585](#) [H3808](#) [H5414](#) [H2623](#)
 ki lo- ta·'a·zo naf·shi li·she·'ol; lo- tit·ten cha·si·de·cha,
 sillä et hylkää sieluani Sheoliin etkä anna Pyhäsi

שַׁחַת: לְרֹאוֹת

[H7200](#) [H7845](#)
 lir·ot sha·chat
 nähdä turmelusta

sillä et hylkää sieluani Sheoliin etkä anna Pyhäsi nähdä turmelusta

¹¹ אֶת-שִׂמְחוֹת שֶׁבַע חַיִּים אֶרַח תּוֹדִיעֵנִי
[H3045](#) [H734](#) [H2416](#) [H7648](#) [H8057](#) [H853](#)
 to·di·'e·ni 'o·rach chaj·jim soa' ma·chot 'et-
 sinä teet tunnetuksi minulle tien elämän täyteys ilon ET

נֶצַח: בִּימִינְךָ נְעֻמּוֹת פְּנִיךָ

[H6440](#) [H5273](#) [H3225](#) [H5331](#)
 pa·nei·cha; ne·'i·mot bi·mi·ne·cha ne·tzach.
 on kasvojesi edessä suloisuus oikealla puolen ikuinen

sinä teet tunnetuksi minulle tien elämän täyteys ilon ET on kasvojesi edessä suloisuus oikealla puolen ikuinen

¹ הַקְשִׁיבָה צֶדֶק יְהוָה שְׁמָעָה לְדָוִד תִּפְלָה

[H8605](#)
te·fil·lah,
rukous

[H1732](#)
le'·Da·vid
Davidin

[H8085](#)
shim·'ah
kuule

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6664](#)
tze·dek,
oikeutta

[H7181](#)
hak·shi·vah
ota huomioon

מִרְמָה: שִׁפְתֵי בֹלָא תִפְלְתִי הָאֲזִינָה רְנָתִי

[H7440](#)
rin·na·ti,
minun huutoni

[H238](#)
ha·'a·zi·nah
kuuntele

[H8605](#)
te·fil·la·ti;
rukoukseni

[H3808](#)
be·lo,
joka ei

[H8193](#)
sif·tei
huulilta

[H4820](#)
mir·mah.
petollisilta [lähde]

² מִיִּשְׁרָיִם: תַּחֲזִינָה עֵינֶיךָ יֵצֵא מִשְׁפָּטִי מִלִּפְנֶיךָ

[H6440](#)
mil·le·fa·nei·cha
kasvojesi edestä

[H4941](#)
mish·pa·ti
tuomioni

[H3318](#)
je·tze;
tulee

[H5869](#)
'ei·nei·cha,
silmäsi

[H2372](#)
te·che·zei·nah
katsovat

[H4339](#)
mei·sha·rim.
mikä oikein on

³ בַּל־ צִרְפַּתְנִי לִילָה פֶּקַדְתָּ לְבִי בַּחֲנֹת

[H974](#)
ba·chan·ta
sinä olet koetellut

[H3820](#)
lib·bi
sydäntäni

[H6485](#)
pa·kad·ta
olet käynyt luonani

[H3915](#)
laj·lah,
yöllä

[H6884](#)
tze·raf·ta·ni
olet koetellut

[H1077](#)
val-
etkä mitään

פִּי: יַעֲבֹר־ בַּל־ זְמַתִּי תִמָּצָא

[H4672](#)
tim·tza;
ole löytänyt

[H2161](#)
zam·mo·ti,
ajatukseni

[H1077](#)
bal-
eivät

[H5674](#)
ja·'a·vor-
tule ulos

[H6310](#)
pi.
suustani

⁴ שְׁמַרְתִּי אָנִי שִׁפְתֶיךָ בְּדִבְרֵ אָדָם לִפְעֻלוֹת

[H6468](#)
lif·ul·lot
teoissa

[H120](#)
'a·dom
ihmisten

[H1697](#)
bid·var
sanassa

[H8193](#)
se·fa·tei·cha;
huultesi

[H589](#)
'a·ni
minä

[H8104](#)
mar·ti,
pysyn

פָּרִיץ: אֲרָחוֹת

[H734](#)
a·re·chot
pois polulta

[H6530](#)
pa·ritz.
väkivaltaisen

⁵ פָּעַמִּי: נִמּוּטוֹ בַּל־ בְּמַעֲגָלוֹתֶיךָ אֲשֶׁרִי תִמְךָ

[H8551](#)
ta·moch
pidä

[H838](#)
'a·shu·rai
askeeleni

[H4570](#)
be·ma·'ge·lo·tei·cha;
sinun poluillasi

[H1077](#)
bal-
ettei

[H4131](#)
na·mot·tu
horju

[H6471](#)
fe·'a·mai.
askeeleni

⁶ אֶזְנֶךָ הֵט־ אֶל תַּעֲנֵנִי כִי־ קִרְאתִיךָ אָנִי־
[H589](#) 'a-ni-minä [H7121](#) ke-ra-ti·cha huudan sinua [H3588](#) chi-sillä [H6030](#) ta'a-ne·ni sinä vastaat [H410](#) 'EL; EL Jumalani [H5186](#) hat-kallista [H241](#) 'a-ze-ne·cha korvasi

לִי אִמְרָתִי: שְׁמַע
[H0](#) li, [H8085](#) she·ma' [H565](#) 'im·ra·ti.
 minun puoleeni kuule sanojani

⁷ חוֹסִים מוֹשִׁיעַ חֲסָדֶיךָ הַפֶּלֶה
[H6395](#) haf-leh [H2617](#) cha-sa-dei·cha [H3467](#) mo-shi·a' [H2620](#) cho-sim;
 osoita ihmeellinen armosi Pelastaja niiden jotka luottavat

בִּימִינְךָ: מִמֶּתְקוֹמֵמִים
[H6965](#) mi-mit-kom·mim, [H3225](#) bi-mi-ne·cha.
 korotettuun oikeaan käteesi

⁸ כְּנִפְיֶךָ בְּצֵל עֵין בֵּת־ כְּאִישׁוֹן שְׁמֵרְנִי
[H8104](#) me-re·ni [H380](#) ke'i·shon [H1323](#) bat- [H5869](#) 'a-jin; [H6738](#) be-tzel [H3671](#) ke-na-fei·cha,
 vartioi minua kuin silmänterää terää silmäsi varjoon siipesi

תַּסְתִּירְנִי:
[H5641](#) tas-ti-re·ni.
 kätke minut

⁹ יְקִיפוּ בְּנֶפֶשׁ אִיבִי שְׂדוּנִי זֹרֵשְׁעִים מִפְּנֵי
[H6440](#) mip-pe·nei [H7563](#) re-sha'im [H2098](#) zu [H7703](#) shad-du·ni; [H341](#) 'o-je·vai [H5315](#) be-ne-fesh, [H5362](#) jak·ki-fu
 kasvoilta jumalattomien jotka tuhoavat minut vihollisiltani jotka sielua piirittävät

עָלִי:
[H5921](#) 'a-lai.
 minun

¹⁰ בְּגֵאוֹת: דִּבְרוּ פִּימוּ סִגְרוּ חֶלְבָמוּ

[H2459](#)

chel·ba·mov
rikkauteensa

[H5462](#)

sa·ge·ru;
he ovat sulkeneet

[H6310](#)

pi·mo,
suunsa

[H1696](#)

dib·be·ru
puhuen

[H1348](#)

ve·ge·'ut.
ylpeästi

¹¹ עֵינֵיהֶם (ק סִבְבוּנוּ) (כ סִבְבוּנִי) עֲתָה אֲשִׁירֵנוּ

[H838](#)

'ash·shu·rei·nu
askeleillaan

[H6258](#)

'at·tah
nyt

se·va·vu·ni

ch

[H5437](#)

se·va·vu·nu;
he piirittävät

q

[H5869](#)

'ei·nei·hem
katseensa

בְּאֶרֶץ: לִנְטוֹת אֲשִׁיתוּ

[H7896](#)

ja·shi·tu,
he ovat suunnanneet

[H5186](#)

lin·tot
kaataakseen

[H776](#)

ba·'a·retz.
maahan

¹² יָשֵׁב וְכִכְפִּיר לְטָרוֹף יִכְסֹּף בְּאַרְיָה דְּמִינוּ

[H1825](#)

dim·jo·no,
samoin kuin

[H738](#)

ke·'ar·jah
leijona

[H3700](#)

jich·sof
joka haluaa

[H2963](#)

lit·rof;
repiä

[H3715](#)

ve·chich·fir,
ja nuori leijona

[H3427](#)

jo·shev
istuu

בְּמִסְתָּרִים:

[H4565](#)

be·mis·ta·rim.
kätkössä

¹³ פִּלְטָה הִכְרִיעָהוּ פָּנָיו קִדְמָה יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah
nouse

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6923](#)

kad·de·mah
astu hänen

[H6440](#)

fa·nav
eteensä

[H3766](#)

hach·ri·'e·hu;
kaada alas hänet

[H6403](#)

pal·le·tah
pelasta

חֲרָבָה: מֵרָשַׁע נִפְשִׁי

[H5315](#)

naf·shi,
sieluni

[H7563](#)

me·ra·sha'
jumalattomilta

[H2719](#)

char·be·cha.
miekallasi

¹⁴ מִחֹלָד מִמֶּתִים יְהוָה יְדֵךְ מִמֶּתִים

[H4962](#)

mi·tim
ihmisistä

[H3027](#)

ja·de·cha
kädellä sinun

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4962](#)

mi·tim
ihmisiltä

[H2465](#)

me·che·led,
maailman

תַּמְלֵא (ק) וְצִפּוֹנֶה (כ) > וְצִפּוֹנֶה בְּחַיִּים חֲלָקָם

[H2506](#)

chel·kam

joiden osa

[H2416](#)

ba·chaj·jim

on elämässä

u·tze·fi·ne·cha

ch

[H6840](#)

u·tze·fu·ne·cha

ja aarteensa

q

[H4390](#)

te·mal·le

sinä täytät

וְתָרָם וְהִנִּיחוּ בָנִים יִשְׁבְּעוּ בְּטָנָם

[H990](#)

vit·nam

heidän vatsansa

[H7646](#)

jis·be·'u

ovat täydet

[H1121](#)

va·nim;

heidän vatsansa

[H3240](#)

ve·hin·ni·chu

ja jättävät he

[H3499](#)

jit·ram,

rikkautensa

לְעוֹלָלֵיהֶם:

[H5768](#)

le·'ol·lei·hem.

lapsilleen

¹⁵ בְּהִקְיֹץ אֶשְׁבְּעָה פְּגִיר אַחְזָה בְּצֶדֶק אָנִי

[H589](#)

'a·ni,

minä

[H6664](#)

be·tze·dek

vanhurskaudessa

[H2372](#)

'e·che·zeh

katselen

[H6440](#)

fa·nei·cha;

kasvojasi

[H7646](#)

'es·be·'ah

ja olen tyytyväinen

[H6974](#)

ve·ha·kitz,

herätessäni

תְּמוּנַתְךָ:

[H8544](#)

te·mu·na·te·cha.

muotoosi

Psalmit 18 (Psalms 18)

¹ דְּבַר אֲשֶׁר לְדָוִד יְהוָה לַעֲבַד לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5650](#)

le·e·ved
palvelija

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1732](#)

le·Da·vid
David

[H834](#)

'a·sher
joka

[H1696](#)

dib·ber
lausui

בַּיּוֹם הַזֶּאת הַשִּׁירָה דְּבַר יְהוָה לַיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H853](#)

'et-
ET

[H1697](#)

div·rei
sanat

[H7892](#)

hash·shi·rah
laulun

[H2063](#)

haz·zot;
tämän

[H3117](#)

be·jom
sinä päivänä

וּמִיד אִיבִיו כָּל־מִכָּף אוֹתוֹ יְהוָה הֲצִיל־

[H5337](#)

hitz·tzil-
jona pelasti

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H853](#)

o·to
hänet

[H3709](#)

mik·kaf
kädestä

[H3605](#)

kol-
kaikkien

[H341](#)

'o·je·vav,
vihollisten

[H3027](#)

u·mi·jad
ja kädestä

חֲזָקִי: יְהוָה אֲרַחֲמֶךָ וַיֹּאמֶר שְׂאוּל:

[H7586](#)

sha·'ul.
Shaulin

[H559](#)

vai·jo·mar
ja hän sanoi

[H7355](#)

'er·cha·me·cha
rakastan sinua

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2391](#)

chiz·ki.
minun voimani

² צוּרִי אֵלִי וּמַפְלִטִי וּמַצּוֹדְתִי סִלְעִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5553](#)

sal·i
kallioni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti,
ja linnani

[H6403](#)

u·me·fal·ti
ja pelastajani

[H410](#)

'E·LI
ELI Jumala

[H6697](#)

tzu·ri
kallioni

מִשְׁגָּבִי: יִשְׁעִי וְקַרְן־מִגְנִי בּוֹ אַחְסֶה־

[H2620](#)

'e·che·seh-
johon turvaan

[H0](#)

bo;
minä

[H4043](#)

ma·gin·ni
minun kilpeni

[H7161](#)

ve·ke·ren-
ja sarvi

[H3468](#)

jish·i,
pelastukseni

[H4869](#)

mis·gab·bi.
turvapaikkani

³ אֲנִשְׁעֶ: אִיבִי וּמִן־יְהוָה אֶקְרָא מִהֲלָל־

[H1984](#)

me·hul·lol
minä ylistän

[H7121](#)

'ek·ra
ja kutsun nimeäsi

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H4480](#)

u·min-
niin

[H341](#)

'o·je·vai,
vihollisistani

[H3467](#)

'iv·va·she·a'.
minä pelastun

⁴ בְּלִיעַל וְנַחֲלִי מוֹת חֲבָלִי־אֶפְפוּנִי

[H661](#)

'a·fa·fu·ni
ovat ympäröineet minut

[H2256](#)

chev·lei-
siteet

[H4194](#)

ma·vet;
kuoleman

[H5158](#)

ve·na·cha·lei
ja kuilut

[H1100](#)

ve·li·ja·'al
belialin

יִבְעֲתוּנִי:

[H1204](#)

je·va·'a·tu·ni.

kauhistuttavat minua

מִוְקָשִׁי קִדְמוֹנִי סִבְבוּנִי שְׁאוֹל חֲבִלִי⁵

[H2256](#)

chev·lei

kahleet

[H7585](#)

she·'ol

sheolin

[H5437](#)

se·va·vu·ni;

ovat kietoneet minut

[H6923](#)

kid·de·mu·ni,

ovat kohdanneet minut

[H4170](#)

mok·shei

ansat

מָוֶת:

[H4194](#)

ma·vet.

kuoleman

אֱלֹהֵי וְאֵל־ יְהוָה אֶקְרָא לִי בִצָּר־⁶

[H6862](#)

batz·tzar-

ahdingossani

[H0](#)

li

minä

[H7121](#)

'ek·ra

kutsuin avuksi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H413](#)

ve·'el-

ja puoleen

[H430](#)

'E·LO·HAI

ELOHAI Jumalani

אֲשׁוּעָתִי קוֹלִי מִהִיכָלוֹ יִשְׁמַע אֲשׁוּעַ

[H7768](#)

'a·shav·ve·a'

huusin apua

[H8085](#)

jish·ma'

ja Hän kuuli

[H1964](#)

me·hei·cha·lo

temppeleistään

[H6963](#)

ko·li;

minun ääneni

[H7775](#)

ve·shav·'a·ti,

ja avunhuutoni

בָּאֲזְנוֹ: תְּבוֹא לִפְנֵי

[H6440](#)

le·fa·nav

eteen Hänen kasvojensa

[H935](#)

ta·vo

tuli

[H241](#)

ve·'a·ze·nav.

ja Hänen korviinsa

וְרָגְזוּ הָרִים וּמוֹסְדֵי הָאָרֶץ וּתְרַעַשׁ וּתְגַעַשׁ⁷

[H1607](#)

vat·tig·'ash

silloin järisi

[H7493](#)

vat·tir·'ash

ja vavahteli

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H4146](#)

u·mos·dei

ja perustukset

[H2022](#)

ha·rim

vuorten

[H7264](#)

jir·ga·zu;

vapisivat

לֹ: חָרָה כִּי־ וַיִּתְּגַעְשׁוּ

[H1607](#)

vai·jit·ga·'a·shu,

ja tärähtelivät

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2734](#)

cha·rah

syttyi vihansa

[H0](#)

lo.

Hänen

⁸ תֹּאכֵל מִפִּיּוֹ וְאִשׁ בְּאִפּוֹ עֲשֵׂן עָלָה⁸
[H5927](#) [H6227](#) [H639](#) [H784](#) [H6310](#) [H398](#)
'a-lah 'a-shan be-'ap-po, ve-'esh- mip·piv to·chel;
nousi savu Hänen sieraimistaan ja kuluttava tuli Hänen suustaan nieli

מִמֶּנּוּ: בָּעָרוּ אֶחָלִים
[H1513](#) [H1197](#) [H4480](#)
ge·cha·lim, ba·'a·ru mi·men·nu.
ja hiilet syttyivät palamaan siitä

⁹ רָגְלָיו: תַּחַת אֶרְפָּל וַיֵּרֶד שָׁמַיִם וַיֵּט
[H5186](#) [H8064](#) [H3381](#) [H6205](#) [H8478](#) [H7272](#)
vai·jet ma·jim vai·je·rad; va·'a·ra·fel, ta·chat rag·lav.
Hän levitti taivaat ja laskeutui alas pilvi oli alla Hänen jalkojensa

¹⁰ כִּנְפֵי עַל אִידָא וַיַּעַף כְּרוֹב עַל וַיִּרְכַּב
[H7392](#) [H5921](#) [H3742](#) [H5774](#) [H1675](#) [H5921](#) [H3671](#)
vai·jir·kav 'al- ke·ruv vai·ja·'of; vai·je·de, 'al- kan·fei-
Hän ratsasti päällä kerubin ja lensi syöksi ilmojen halki siivillä

רוּחַ:
[H7307](#)
ru·ach.
tuulen

¹¹ חֲשֵׁכַת סִכְתּוֹ סְבִיבוֹתָיו סִתְרוּ חֹשֶׁךְ יִשֶׁת
[H7896](#) [H2822](#) [H5643](#) [H5439](#) [H5521](#) [H2824](#)
ja·shet cho·shech sit·ro, se·vi·vo·tav suk·ka·to; chesh·chat-
Hän laittoi pimeyden peitteekseen ympärille majansa synkän pimeyden

שְׁחָקִים: עֲבֵי מַיִם
[H4325](#) [H5645](#) [H7834](#)
ma·jim, 'a·vei she·cha·kim.
vesistä pilvien taivaan

¹² אִשׁ: וְגַחְלֵי בָרָד עָבְרוּ עָבִיו נֶגְדוֹ מִנְגָּה
[H5051](#) [H5048](#) [H5645](#) [H5674](#) [H1259](#) [H1513](#) [H784](#)
min·no·gah, neg·do 'a·vav 'a·ve·ru; ba·rad, ve·ga·cha·lei- 'esh.
kirkkaudessa edessä Hänen pimeys väistyi raekuuroissa ja hiilissä tulen

¹³ יִתֵּן וְעֲלִיּוֹן יְהוָה בְּשָׁמַיִם וַיִּרְעֵם
[H7481](#) [H8064](#) [H3068](#) [H5945](#) [H5414](#)
 vai-jar·em bash-sha·ma·jim JAH·WEH ve·'EL·JON jit·ten
 ukkonen jyrisi taivaalla JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein antoi kuulua

אֵשׁ: וְגַחְלִי-בָרָד קָלוּ
[H6963](#) [H1259](#) [H1513](#) [H784](#)
 ko·lo; ba·rad, ve-ga·cha·lei- 'esh.
 äänensä raekuuroja ja hiiliä tulisia

¹⁴ וַיְהִימָם: רַב וּבָרָקִים וַיְפִיץ חֲצִיו וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H2671](#) [H6327](#) [H1300](#) [H7232](#) [H2000](#)
 vai-jish·lach chitz·tzav vaj·fi·tzem; u·ve·ra·kim rav vaj·hum·mem.
 Hän lähetti nuolensa ja hajotti heidät ja salamoita ampui ja hämmensi heidät

¹⁵ תִּבֵּל מוֹסְדוֹת וַיִּגְלוּ מַיִם אֶפְיָקִי וַיֵּרְאוּ
[H7200](#) [H650](#) [H4325](#) [H1540](#) [H4146](#) [H8398](#)
 vai-je·ra·u 'a·fi·kei ma·jim, vai-jig·ga·lu mos·dot te·vel
 ja näkyivät lähteet vesien ja paljastuivat perustukset maailman

אֶפְרָ: רוּחַ מְנַשְׁמַת יְהוָה מִגְעַרְתֶּךָ
[H1606](#) [H3068](#) [H5397](#) [H7307](#) [H639](#)
 mig·ga·'a·ra·te·cha JAH·WEH; min·nish·mat, ru·ach 'ap·pe·cha.
 sinun nuhteesta JAHWEH HERRA puhalluksesta henkäyksestä sieraimesi

¹⁶ רַבִּים: מַמִּים מִנְשֵׁנִי יִקַּח־נִי מִמָּרוֹם וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H4791](#) [H3947](#) [H4871](#) [H4325](#) [H7227](#)
 jish·lach mi·ma·rom jik·ka·che·ni; jam·she·ni, mi·ma·jim rab·bim.
 Hän lähetti korkeudesta ja otti minut ja veti minut pois vesistä syvistä

¹⁷ אֶמְצֹו כִּי-אִמְשַׁנְּאִי עַז מֵאִבִּי וַצִּילֵנִי
[H5337](#) [H341](#) [H5794](#) [H8130](#) [H3588](#) [H553](#)
 jatz·tzi·le·ni, me·'o·je·vi 'az; u·mis·so·ne·'ai, ki- 'a·me·tzu
 Hän pelasti minut vihollisistani vahvoista ja vihamiehistäni sillä he olivat vahvempia

מִמֶּנִּי:
[H4480](#)
 mi·men·ni.
 minua

¹⁸ יְהוָה וַיְהִי־ אִידִי בַיּוֹם־ יִקְדְּמוּנִי׃
[H6923](#) [H3117](#) [H343](#) [H1961](#) [H3068](#)
 je·kad·de·mu·ni ve·jom- 'ei·di; vaj·hi- JAH·WEH
 he nousivat minua vastaan päivänä ahdistukseni mutta oli JAHWEH HERRA

לִי׃ לְמִשְׁעָן
[H4937](#) [H0](#)
 le·mish·'an li.
 tukenani minun

¹⁹ בִּי׃ חֶפֶץ כִּי יַחְלִצֵנִי לְמַרְחָב וַיּוֹצִיאֵנִי׃
[H3318](#) [H4800](#) [H2502](#) [H3588](#) [H2654](#) [H0](#)
 vai·jo·tzi·'e·ni lam·mer·chav; je·chal·le·tze·ni, ki cha·fetz bi.
 Hän vei minut avaraan paikkaan ja pelasti minut sillä Hän iloitsi minusta

²⁰ יְהוָה יִגְמְלֵנִי׃ כָּצִידְקִי כָּבוֹד יָדָי׃
[H1580](#) [H3068](#) [H6664](#) [H1252](#) [H3027](#)
 jig·me·le·ni JAH·WEH ke·tzid·ki; ke·vor ja·dai,
 palkitsi minut JAHWEH HERRA vanhurskauteni mukaan puhtauden kätteni

יָשִׁיב לִי׃
[H7725](#) [H0](#)
 ja·shiv li.
 mukaan Hän maksoi minulle

²¹ יְהוָה דִּרְכֵי שְׁמִרְתִּי כִי־ רָשָׁעַתִּי וְלֹא־
[H3588](#) [H8104](#) [H1870](#) [H3068](#) [H3808](#) [H7561](#)
 ki·sha- mar·ti dar·chei JAH·WEH; ve·lo- ra·sha·ti,
 sillä olen noudattanut teitä JAHWEH HERRAN ja en pahaan poikennut

מֵאֵלֵּהִי׃
[H430](#)
 me·'E·LO·HAI.
 ELOHAI Jumalastani

²² לֹא־ יַחְקֹתֵי לִנְגְדִי מִשְׁפָּטִיו כָּל־ כִּי
[H3588](#) [H3605](#) [H4941](#) [H5048](#) [H2708](#) [H3808](#)
 ki chol mish·pa·tav le·neg·di; ve·chuk·ko·tav, lo-
 sillä kaikki Hänen tuomionsa ovat edessäni ja Hänen säädöksistään en

מִנִּי: אָסִיר

[H5493](#)

'a·sir

kääntynyt

[H4480](#)

men·ni.

syryään

²³ עִמּוֹ תָּמִים וְאֶהֱיָ

[H1961](#)

va·e·hi

minä olin

[H8549](#)

ta·mim

nuhteeton

[H5973](#)

im·mo;

Hänen edessään

מֵעוֹנִי: וְאֶשְׁתַּמֶּר

[H8104](#)

va·'esh·tam·mer,

ja varoin itseni

[H5771](#)

me·'a·vo·ni.

vääryyksiltä

²⁴ יְהוָה וַיִּשְׁבֹּת

[H7725](#)

vai·ja·shev-

ja palkitsi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

כִּצְדִקְיָ לִי

[H0](#)

li

minut

[H6664](#)

che·tzid·ki;

vanhurskauteni mukaan

יָדָי כְּבֹר

[H1252](#)

ke·vor

puhtauden

[H3027](#)

ja·dai,

kätteni

עֵינָיו: לְנֶגֶד

[H5048](#)

le·ne·ged

edessä Hänen

[H5869](#)

'ei·nav.

silmiensä

²⁵ תָּמִים גִּבֹּר עִם־ תִּתְחַסֵּד חֲסִיד עִם־

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H2623](#)

cha·sid

laupiaan

[H2616](#)

tit·chas·sad;

osoitat laupeutta

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H1399](#)

ge·var

suoraselkäisen

[H8549](#)

ta·mim,

suoraselkäinen

תִּתְמַם:

[H8552](#)

tit·tam·mam.

olet

²⁶ תִּתְפַּתֵּל: עֵלְקֶשׁ וְעִם־ תִּתְבָּרַר נָבֵר עִם־

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H1305](#)

na·var

puhtaan

[H1305](#)

tit·ba·rar;

olet puhdas

[H5973](#)

ve·'im-

ja kanssa

[H6141](#)

'ik·kesh,

kieron

[H6617](#)

tit·pat·tal.

olet nurja

²⁷ רָמֹת וְעֵינָיִם תּוֹשִׁיעַ עֲנִי עִם־ אֶתָּה כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H5971](#)

'am-

kansan

[H6041](#)

'a·ni

kärsivan

[H3467](#)

to·shi·a';

pelastat

[H5869](#)

ve·'ei·na·jim

silmit

[H7311](#)

ra·mot

korkeat

תַּשְׁפִּיל:

[H8213](#)

tash·pil.

sinä alennat

²⁸ יְגִיֵּה אֱלֹהֵי יְהוָה נְרִי תֹאִיר אֶתְּהָ כִּי־
[H3588](#) [H859](#) [H215](#) [H5216](#) [H3068](#) [H430](#) [H5050](#)
ki- 'at·tah ta·'ir ne·ri; JAH·WEH 'E·LO·HAI, jag·gi·ah
sillä sinä sytytät lamppuni JAHWEH HERRA ELOHEI Jumalani ja valaiset

חֹשֶׁכִּי:

[H2822](#)

cha·she·ki.

pimeyteni

²⁹ אֶדְלָג־ וְיִבְאֵלְהִי גִדּוּד אֶרֶץ בְּךָ כִּי־
[H3588](#) [H0](#) [H7323](#) [H1416](#) [H430](#) [H1801](#)
ki- ve·cha 'a·rutz ge·dud; u·vE·LO·HAI, 'a·dal·leg-
sillä sinun avulla ryntään läpi sotajoukon ja ELOHAI Jumalani avulla hyppään yli

שׁוּר:

[H7791](#)

shur.

muurin

³⁰ צְרוּפָה יְהוָה אִמְרַת־ יִרְכּוּ תְּמִים הָאֵל
[H410](#) [H8549](#) [H1870](#) [H565](#) [H3068](#) [H6884](#)
ha·'EL ta·mim dar·ko 'im·rat- JAH·WEH tze·ru·fah;
EL Jumalan täydelliset ovat tiet sana JAHWEH HERRAN on koeteltu

בּוֹ: הַחֹסִים לְכֹל הוּא מֶגֶן
[H4043](#) [H1931](#) [H3605](#) [H2620](#) [H0](#)
ma·gen hu, le·chol ha·cho·sim bo.
kilpi Hän on kaikkien jotka turvaavat Häneen

³¹ צֹר וְיִמִּי יְהוָה מִבְּלַעַד־ אֱלֹהֵי מִי כִּי־
[H3588](#) [H4310](#) [H433](#) [H1107](#) [H3068](#) [H4310](#) [H6697](#)
ki mi E·LO·AH mib·bal·'a·dei JAH·WEH; u·mi Tzur,
sillä kuka on ELOAH Jumala paitsi JAHWEH HERRA ja kuka Kallio

אֶלֶּהֵינוּ: זֹלָתִי

[H2108](#)

zu·la·ti

paitsi

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU.

ELOHEINU meidän Jumalamme

³² דִּרְכֵי: תָּמִים וַיֵּתֶן חֵיל הַמָּאֲזַנִּי הָאֵל

[H410](#)

ha·'EL

EL Jumala

[H247](#)

ham·'az·ze·re·ni

vyöttää minut

[H2428](#)

cha·jil;

voimalla

[H5414](#)

vai·jit·ten

ja tekee

[H8549](#)

ta·mim

täydelliseksi

[H1870](#)

dar·ki.

teni

³³ בָּמֹתַי וְעַל כָּאֵילֹת רָגְלִי מְשֻׁנָּה

[H7737](#)

me·shav·veh

Hän tekee samanlaiseksi

[H7272](#)

rag·lai

jalkani

[H355](#)

ka·'ai·ja·lot;

kuin peuran

[H5921](#)

ve·'al

ja

[H1116](#)

ba·mo·tai,

korkeuteen Hän

יַעֲמִידֵנִי:

[H5975](#)

ja·'a·mi·de·ni.

minut asettaa

³⁴ נְחוּשָׁה קִשְׁת־ וְנִחַתָּה לַמִּלְחָמָה יְדִי מִלֵּמֵד

[H3925](#)

me·lam·med

Hän opettaa

[H3027](#)

ja·dai

käteni

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah;

sotimaan

[H5181](#)

ve·ni·cha·tah

venyttämään

[H7198](#)

ke·shet-

jousta

[H5154](#)

ne·chu·shah,

vaskista

זְרוּעֹתַי:

[H2220](#)

ze·ro·'o·tai.

käsivarsillani

³⁵ תִּסְעָדֵנִי וַיְמִינֵךְ יִשְׁעֶךָ מִגֵּן לִי וְתֵתֵן-

[H5414](#)

vat·tit·ten-

Sinä annat

[H0](#)

li

minulle

[H4043](#)

ma·gen

kilven

[H3468](#)

jish·'e·cha

pelastuksen

[H3225](#)

vi·mi·ne·cha

ja oikea kätesi

[H5582](#)

tis·'a·de·ni;

minua tukee

תִּרְבֵּנִי: וְעֲנוּתְךָ

[H6037](#)

ve·'an·vat·cha

ja lempeytesi

[H7235](#)

tar·be·ni.

tekee minut suureksi

³⁶ קַרְסָלַי: מַעְדּוֹ וְלֹא תַחְתִּי צַעֲדִי תַרְחִיב

[H7337](#)

tar·chiv

Sinä avarrat tilan

[H6806](#)

tza·'a·di

askeleideni

[H8478](#)

tach·tai;

alle

[H3808](#)

ve·lo

ja eivät

[H4571](#)

ma·'a·du,

horju

[H7166](#)

kar·sul·lai.

minun jalkani

³⁷ עַד־ אָשׁוּב וְלֹא־ וְאֲשִׁיגָם אֹיְבִי אֶרְדּוֹף

[H7291](#)

er·dof

minä ajan takaa

[H341](#)

oi·vai

vihollisiani

[H5381](#)

ve·'as·si·gem;

ja saavutan heidät

[H3808](#)

ve·lo-

ja en

[H7725](#)

'a·shuv

käännny takaisen

[H5704](#)

'ad-

ennen kuin

כָּלֹתָם:

[H3615](#)

kal·lo·tam.

olen tuhonnut heidät

³⁸ רַגְלִי: תַּחַת אֶפְלוֹ קוֹם יְכָלוּ וְלֹא־ אֶמְחֶצֶם

[H4272](#)

'em·cha·tzem

minä lyön heidät

[H3808](#)

ve·lo-

niin etteivät

[H3201](#)

juch·lu

he voi

[H6965](#)

kum;

nousta

[H5307](#)

jip·pe·lu,

ja ovat kaatuneet

[H8478](#)

ta·chat

alle

[H7272](#)

rag·lai.

jalkojeni

³⁹ תַּכְרִיעַ לַמִּלְחָמָה חֵיל וְתַאֲזִרְנִי

[H247](#)

vat·te·'az·ze·re·ni

sinä vyötät minut

[H2428](#)

cha·jil

voimalla

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah;

sotaan

[H3766](#)

tach·ri·a'

sinä painat ne

קָמִי

[H6965](#)

ka·mai

jotka nousevat vastaan minua

תַּחְתִּי:

[H8478](#)

tach·tai.

alleni

⁴⁰ וְאֹיְבִי נִתְתָּה עֶרְף לִי וְאֶמְשַׁנְאִי

[H341](#)

ve·'o·je·vai,

vihollisilleni

[H5414](#)

na·tat·tah

sinä annat laittaa jalkani

[H0](#)

li

minun

[H6203](#)

'o·ref;

heidän niskalleen

[H8130](#)

u·me·san·'ai,

että vihamieheni

אֶצְמִיתָם:

[H6789](#)

'atz·mi·tem.

minä hävitän

⁴¹ וְלֹא יִהְיֶה עָלַי מוֹשִׁיעַ וְאֵין יִשְׁעוּ. [H7768](#) je·shav·ve·'u he huutavat apua [H369](#) ve·'ein- mutta ei ole [H3467](#) mo·shi·a'; pelastajaa [H5921](#) 'al- puoleen [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRAN [H3808](#) ve·lo mutta ei

עֲנֵם:

[H6030](#) 'a·nam.
Hän kuule

⁴² חוּצוֹת כְּטִיט רוּחַ פָּנִי עַל כְּעָפָר וְאַשְׁחָקִם [H7833](#) ve·'esh·cha·kem, ja hajotin heidät [H6083](#) ke·'a·far kuin tomun [H5921](#) 'al- [H6440](#) pe·nei- edessä [H7307](#) ru·ach; tuulen [H2916](#) ke·tit kuin mudan [H2351](#) chu·tzot kadulta

אַרְיָקִים:

[H7324](#) 'a·ri·kem.
tyhjensin

^{43~} גּוֹיִם לְרֹאשׁ תִּשְׁיִמְנִי עִם מְרִיבֵי תִפְלִטְנִי [H6403](#) te·fal·le·te·ni sinä pelastat minut [H7379](#) me·ri·vei riidasta [H5971](#) 'am kansan [H7760](#) te·si·me·ni ja asetat minut [H7218](#) le·rosh pääksi [H1471](#) go·jim; pakanakansojen

יַעֲבֹדוּנִי: יִדְעָתִי לֹא עִם

[H5971](#) 'am kansa [H3808](#) lo- jota en [H3045](#) ja·da·ti tuntenut [H5647](#) ja·'av·du·ni. palvelee minua

⁴⁴ יִכְחָשׁוּ יִזְכָּר בְּנֵי לִי יִשְׁמְעוּ אֶזְנוֹ לְשִׁמְעָה [H8088](#) le·she·ma' kuulemalta [H241](#) 'o·zen korvan [H8085](#) jish·sha·me·u he tottelevat [H0](#) li; minua [H1121](#) be·nei- lapset [H5236](#) ne·char, muukalaisten [H3584](#) je·cha·cha·shu- kieltävät

לִי:

[H0](#) li.
minut

45 מִמִּסְגָּרוֹתֵיהֶם: יִחַרְגּוּ יִבְלוּ נֶכֶר בְּנֵי-

[H1121](#)

be-nei-
lapset

[H5236](#)

ne-char
muukalaisten

[H5034](#)

jib-bo-lu;
vajoavat

[H2727](#)

ve-jach-re-gu,
ja vapisevat pelosta

[H4526](#)

mi-mis-ge-ro-tei-hem.
varustuksissaan

46 אֱלֹהֵי יִזְרוּם צוּרֵי וּבְרוּךְ יְהוָה חַי-

[H2416](#)

chai-
elää

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H1288](#)

u-va-ruch

siunattu olkoon

[H6697](#)

tzu-ri;

minun kallioni

[H7311](#)

ve-ja-rum,

ylistetty olkoon

[H433](#)

E-LO-HEI

ELOHEI Jumala

יִשְׁעֵי:

[H3468](#)

jish-'i.

pelastukseni

47 תַּחֲתֵי: עַמִּים וַיִּדְבֵּר לִי נִקְמֹת הַנוֹתֵן הָאֵל

[H410](#)

ha-'EL,

EL Jumala on

[H5414](#)

han-no-ten

joka antaa

[H5360](#)

ne-ka-mot

koston

[H0](#)

li;

minulle

[H1696](#)

vai-jad-ber

ja alistaa

[H5971](#)

'am-mim

kansat

[H8478](#)

tach-tai.

minun alleni

48 קָמִי מִן־ אֶף מֵאִיבִי מִפִּלְטִי

[H6403](#)

me-fal-le-ti,

Hän pelastaa minut

[H341](#)

me-'o-je-vai

vihollisistani

[H637](#)

'af

varmasti

[H4480](#)

min-

yläpuolelle

[H6965](#)

ka-mai

nostat niiden

תִּצִּילֵנִי: חָמָס מֵאִישׁ תִּרְוַמְנִי

[H7311](#)

te-rom-me-ni;

jotka nousevat vastaan

[H376](#)

me-'ish

miehistä

[H2555](#)

cha-mas,

väkivaltaisista

[H5337](#)

tatz-tzi-le-ni.

vapautat

49 וְלִשְׁמֶךָ יְהוָה בְּגוֹיִם אֹדֶךָ כֵּן עַל-

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken

tähten

[H3034](#)

'od-cha

ylistän

[H1471](#)

vag-go-jim

pakanakansojen keskellä

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRAA

[H8034](#)

u-le-shim-cha

ja nimellesi

אַזְמִירָה:

[H2167](#)

'a-zam-me-rah.

laulan kiitosta

⁵⁰חֶסֶד וְעִשָּׂה מַלְכוֹת יִשׁוּעוֹת (ק מַגְדִּיל) (כ מַגְדִּל)

mig·dol	ch	H2167	q	H3444	H4428	H6213	H2617
		mag·dil		je·shu·'ot	mal·ko	ve·'o·seh	che·sed
		ylistän		pelastukseni	Kuningasta	joka teet	laupeuden

עוֹלָם: עַד־ וּלְזֶרַע לְדָוִד לְמִשְׁיחֹ

H4899	H1732	H2233	H5704	H5769
lim·shi·cho,	le'·Da·vid	u·le·zar·'o,	'ad-	o·lam.
voidellullesi	Davidille	ja Siemenelleen		iankaikkisesti

¹ מִסִּפְרִים הַשָּׁמַיִם לְדָוִד: מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam-natz-tze-ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz-mor
psalmi

[H1732](#)

le'-Da-vid.
Davidin

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim,
taivaat

[H5608](#)

me-sap-pe-rim
julistavat

הַרְקִיעַ: מַגִּיד יָדָיו וּמַעֲשָׂה אֵל כְּבוֹד-

[H3519](#)

ke-vod-
kunniaa

[H410](#)

'EL;
EL Jumalan ja tekoja

[H4639](#)

u-ma-'a-seh

[H3027](#)

ja-dav,
Hänen käsiensä tekee tunnetuksi

[H5046](#)

mag-gid

[H7549](#)

ha-ra-ki-a'.
taivaanvahvuus

² יַחְוֶה- לְלִילָה וּלְלִילָה אָמַר יַבִּיעַ לְיוֹם יוֹם

[H3117](#)

jom
päivästä

[H3117](#)

le-jom
päivään

[H5042](#)

jab-bi-a'
Hän lausuu

[H562](#)

'o-mer;
puhetta

[H3915](#)

ve-laj-lah
ja yöstä

[H3915](#)

le-laj-lah,
yöhön

[H2331](#)

je-chav-veh-
Hän paljastaa

דַּעַת:

[H1847](#)

da-'at.
tiedon

³ קוֹלָם: נִשְׁמַע בְּלִי דְּבָרִים וְאִין אָמַר אִין-

[H369](#)

'ein-
ei ole

[H562](#)

'o-mer
puhetta

[H369](#)

ve-'ein
eikä

[H1697](#)

de-va-rim;
kieltä

[H1097](#)

be-li,
jossa ei

[H8085](#)

nish-ma'
kuulu

[H6963](#)

ko-lam.
Hänen äänensä

⁴ תֵּבֵל וּבִקְצָה קוֹם יֵצֵא הָאָרֶץ בְּכָל-

[H3605](#)

be-chol
koko

[H776](#)

ha-'a-retz
maan

[H3318](#)

ja-tza
läpi kulkee

[H6957](#)

kav-vam,
hänen äänensä

[H7097](#)

u-vik-tzeh
ja ääriin

[H8398](#)

te-vel
maailman

בָּהֶם: אֶהֱל שָׁם- לְנִשְׁמַשׁ מְלִיָּהֶם

[H4405](#)

mil-lei-hem;
hänen sanansa

[H8121](#)

lash-she-mesh,
auringolle

[H7760](#)

sam-
on laittanut

[H168](#)

'o-hel
sijan

[H0](#)

ba-hem.
siihen

⁵ לָרוּץ כְּגִבּוֹר יִשִּׁישׁ מִחֻפָּתוֹ יֵצֵא כְּחֹתֵן וְהוּא-

[H1931](#)

ve-hu,
se on

[H2860](#)

ke-cha-ton
kuin ylkä

[H3318](#)

jo-tze
joka tulee ulos

[H2646](#)

me-chup-pa-to;
kammiostaan

[H7797](#)

ja-sis
iloiten

[H1368](#)

ke-gib-bor,
kuin sankari

[H7323](#)

la-rutz
juosten

אַרְחִי:

[H734](#)

'o·rach.

rataansa

⁶ קְצוֹתֵם עַל־ וּתְקוּפוֹתָו מוֹצְאוֹ הַשָּׁמַיִם מִקְצָה

[H7097](#)

mik·tzeh

äärestä

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaiden

[H4161](#)

mo·tza·'o,

se lähtee

[H8622](#)

u·te·ku·fa·to

ja kiertää

[H5921](#)

'al-

[H7098](#)

ke·tzo·tam;

ääriin

מִחֲמַתּוֹ: נִסְתָּר וְאֵין

[H369](#)

ve·'ein

ei mikään

[H5641](#)

nis·tar,

ole piilossa

[H2535](#)

me·cham·ma·to

sen kuumuudelta

⁷ עֲדוֹת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת תְּמִימָה יְהוָה תֹּרַת

[H8451](#)

to·rat

laki

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H8549](#)

te·mi·mah

täydellinen on

[H7725](#)

me·shi·vat

ja kääntää

[H5315](#)

na·fesh;

sielun

[H5715](#)

'e·dut

todistus

פְּתִי: מַחְכִּימַת נְאֻמָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H539](#)

ne·'e·ma·nah,

on vahva

[H2449](#)

mach·ki·mat

ja tekee viisaaksi

[H6612](#)

pe·ti.

yksinkertaisen

⁸ מִצְוֹת לֵב מְשַׁמְחִי־ יִשְׂרָאֵל יְהוָה פִּקְוֹדֵי

[H6490](#)

pik·ku·dei

käskyt

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H3477](#)

je·sha·rim

ovat oikeat

[H8055](#)

me·sam·me·chei-

ne ilahduttavat

[H3820](#)

lev;

sydämen

[H4687](#)

mitz·vat

käsky

עֵינָיִם: מְאִירַת בָּרָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H1249](#)

ba·rah,

on puhdas

[H215](#)

me·'i·rat

ja valaisee

[H5869](#)

'ei·na·jim.

silmät

⁹ לָעֵד עוֹמֶדֶת בְּהוֹרָה יְהוָה יִרְאֵת

[H3374](#)

jir·'at

pelko

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2889](#)

te·ho·rah

on puhdas

[H5975](#)

o·me·det

kestävä

[H5703](#)

la·'ad

iankaikkisesti

יְחִדּוֹ: צִדְקוֹ אֱמֶת ! הִנֵּה מִשְׁפָּטִי-

[H4941](#)

mish-pe-tei-
tuomiot

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H571](#)

'e-met;

[H6663](#)

tza-de·ku

[H3162](#)

jach·dav.

kauttaaltaan

¹⁰ וּמִתּוֹקִים רַב וּמִפֶּז מִזְהָב הֵנֶחֱמַדִּים

[H2530](#)

han-ne·che·ma·dim,
ne ovat haluttavampia

[H2091](#)

miz·za·ho
kultaa

[H6337](#)

u·mip·paz
puhdasta kultaa

[H7227](#)

rav;
paljon

[H4966](#)

u·me·tu·kim
makeampaa

וְנִפְתַּ מִדְּבַשׁ צוּפִים:

[H1706](#)

mid·de·vash,
kuin hunaja

[H5317](#)

ve·no·fet

kuin juokseva hunaja

[H6688](#)

tzu·fim.

kennoista

¹¹ רַב: עֶקֶב בְּשִׁמְרָם בָּהֶם נִזְהָר עֲבָדָךְ גַּם-

[H1571](#)

gam-
myös

[H5650](#)

'av·de·cha
palvelijaasi

[H2094](#)

niz·har
varoittavat

[H0](#)

ba·hem;
ne

[H8104](#)

be·sha·me·ram,
ja niiden noudattamisesta

[H6118](#)

'e·kev
palkka

[H7227](#)

rav.
runsas

¹² נִקְנִי: מִנִּסְתָּרוֹת יִבִּין מִי־נִשְׁגִּיאוֹת

[H7691](#)

she·gi·ot
virheensä

[H4310](#)

mi-
kuka

[H995](#)

ja·vin;
ymmärtää

[H5641](#)

min·nis·ta·rot
salaisista virheistä

[H5352](#)

nak·ke·ni.
puhdista minut

¹³ אֲזַ בִּי וּמִשְׁלוֹ-אֶל עֲבָדָךְ חֲשֹׁךְ מִזֵּדִים גַּם

[H1571](#)

gam
myös

[H2086](#)

miz·ze·dim
ylpeistä

[H2820](#)

cha·soch
varjele

[H5650](#)

'av·de·cha,
palvelijasi

[H408](#)

'al-
älä

[H4910](#)

jim·she·lu-
anna hallita

[H0](#)

vi
niiden

[H227](#)

'az
silloin

רַב: מִפְּשַׁע אֲנִקִּיתִי אִיתָם

[H8552](#)

'ei·tam;
olen

[H5352](#)

ve·nik·kei·ti,
puhdas

[H6588](#)

mip·pe·sha'
synneistäni

[H7227](#)

rav.
paljosta

¹⁴ לִפְנֵיךְ לִבִּי וְהִגִּינוּ פִּי אֲמַרִי-לְרָצוֹן יְהִיוּ

[H1961](#)

jih·ju
olkoon sinulle

[H7522](#)

le·ra·tzon
mieluisat

[H561](#)

'im·rei-
puheet

[H6310](#)

fi
suuni

[H1902](#)

ve·heg·jon
ja ajatukset

[H3820](#)

lib·bi
sisimpäni

[H6440](#)

le·fa·nei·cha;
edessä kasvojesi

יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

וְגֹאֲלֵינוּ: צוּרֵינוּ

[H6697](#)

tzu·ri

kallioni

[H1350](#)

ve·go·'a·li.

ja lunastajani

Psalmit 20 (Psalms 20)

¹ בְּיוֹם יְהוָה יַעֲנֶךָ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H6030](#)

ja·'an·cha
kuulkoon sinua

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3117](#)

be·jom
päivänä

יַעֲקֹב׃ אֱלֹהֵי שֵׁם יְשׁוּעָה צָרָה

[H6869](#)

tza·rah;
hädän

[H7682](#)

je·sag·gev·cha,
suojelkoon sinua

[H8034](#)

shem
nimi

[H430](#)

'E·LO·HEI
ELOHEI Jumalan

[H3290](#)

Ja·'a·kov.
Jaakobin

² יִסְעָדָךְ׃ וּמִצִּיּוֹן מִקְדָּשׁ עֲזָרָךְ יִשְׁלַח׃

[H7971](#)

jish·lach-
lähettäköön Hän

[H5828](#)

'ez·re·cha
apunsa

[H6944](#)

mik·ko·desh;
pyhäköstä

[H6726](#)

u·mitz·Tzi·jon ,
Tzionin

[H5582](#)

jis·'a·de·ka.
vahvistakoon sinua

³ סֵלָה׃ יְדַשְׁנָה וְעוֹלָתְךָ מִנְחֹתֶךָ כָּל־ יִזְכֹּר׃

[H2142](#)

jiz·kor
muistakoon Hän

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H4503](#)

min·cho·te·cha;
uhrilahjasi

[H5930](#)

ve·'o·la·te·cha
polttouhrisi

[H1878](#)

je·dash·she·neh
olkoon lihava

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

⁴ מִלֵּא׃ עֲצָתְךָ וְכָל־ כָּל־בִּבְרָךְ לָךְ יִתֵּן׃

[H5414](#)

jit·ten-
antakoon Hän

[H0](#)

le·cha
sinulle

[H3824](#)

chil·va·ve·cha;
mitä sydämesi toivoo

[H3605](#)

ve·chol
ja kaikki

[H6098](#)

'a·tza·te·cha
aikomuksesi

[H4390](#)

je·mal·le.
täyttäköön

⁵ אֱלֹהֵינוּ וּבְנֵי־שֵׁם בִּישׁוּעָתְךָ נִרְנָנָה

[H7442](#)

ne·ran·ne·nah
me iloitsemme

[H3444](#)

bi·shu·'a·te·cha,
Pelastajastasi / Jeshuastasi

[H8034](#)

u·ve·shem-
ja nimessä

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU
ELOHEINU Jumalamme

מִשְׁאֵלוֹתֶיךָ׃ כָּל־ יְהוָה יִמְלֵא נִדְגָל

[H1713](#)

nid·gol;
nostamme lippumme

[H4390](#)

je·mal·le
täyttäköön

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H4862](#)

mish·'a·lo·tei·cha.
pyyntösi

⁶ מְשִׁיחוֹ יְהוָה הוֹשִׁיעַ כִּי יִדְעָתִי עֲתָה

[H6258](#)

'at·tah
nyt

[H3045](#)

ja·da·'ti,
tiedän

[H3588](#)

ki
että

[H3467](#)

ho·shi·a'
pelastaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4899](#)

me·shi·cho
Messiaansa

יְמִינוֹ: יֵשַׁע בְּגִבּוֹרֹת קִדְשׁוֹ מִנְשִׁמִּי יַעֲנֵהוּ

[H6030](#)

ja·'a·ne·hu

ja vastaa Hänelle

[H8064](#)

mish·she·mei

taivaasta

[H6944](#)

ka·de·sho;

pyhästä

[H1369](#)

big·vu·rot,

voimalla

[H3468](#)

je·sha'

pelastavan

[H3225](#)

je·mi·no.

oikean käden

בְּשֵׁם־ וְאֶנְחֵנוּ בִּסּוּסִים וְאֵלֶּה בָּרָכְבָּ אֱלֹהֶֽ

[H428](#)

'el·leh

nämä

[H7393](#)

va·re·chev

vaunuihin

[H428](#)

ve·'el·leh

ja nuo

[H5483](#)

vas·su·sim;

hevosiin

[H587](#)

va·'a·nach·nu

mutta

[H8034](#)

be·shem-

nimeä

נִזְכִּיר: אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU Jumalamme

[H2142](#)

naz·kir.

me muistamme

וַיִּתְּעוֹדֶד: קָמְנוּ וְאֶנְחֵנוּ וְנִפְּלוּ כָרְעוּ הֵמָּה

[H1992](#)

hem·mah

he

[H3766](#)

ka·re·'u

ovat vaipuneet

[H5307](#)

ve·na·fa·lu;

ja kaatuneet

[H587](#)

va·'a·nach·nu

mutta me

[H6965](#)

kam·nu,

nousemme

[H5749](#)

van·nit·'o·dad.

ja pysymme pystyssä

בְּיוֹם־ יַעֲנֵנוּ הַמֶּלֶךְ הוֹשִׁיעָה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3467](#)

ho·shi·'ah;

pelasta

[H4428](#)

ham·me·lech,

kuningas

[H6030](#)

ja·'a·ne·nu

ja kuule meitä

[H3117](#)

ve·jom-

päivänä

קָרָאנוּ:

[H7121](#)

ka·re·'e·nu.

jona huudamme apua

Psalmit 21 (Psalms 21)

¹ יִשְׁמַח־ בְּעֶזְרְךָ יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5797](#)

be'·az·ze·cha
voimastasi

[H8055](#)

jis·mach-
iloiitsee

מָאֹד׃ יָגִיל מֶה־ וּבִישׁוּעַתְךָ מֶלֶךְ

[H4428](#)

me·lech;
kuningas

[H3444](#)

u·vi·shu'·a·te·cha,
ja pelastuksestasi

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H1523](#)

ja·geil
iloiitsekaan

[H3966](#)

me'·od.
suuresti

² בַּל־ שְׁפָתַיִו וְאַרְשֵׁת לּוֹ נְתַתָּה לְבוֹ תִּאֲנוֹת

[H8378](#)

ta'·a·vat
toiveen

[H3820](#)

lib·bo
sisimpään

[H5414](#)

na·tat·tah
olet antanut

[H0](#)

lo;
etkä

[H782](#)

va'·a·re·shet
pyyntöä

[H8193](#)

fa·tav,
huulten

[H1077](#)

bal-
et

סֵלָה׃ מְנַעַת

[H4513](#)

ma·na'·ta
ole kieltänyt

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

³ לְרֹאשׁוֹ תְּנִשִּׁית טוֹב בְּרִכּוֹת תִּקְדְּמוּ כִי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6923](#)

te·kad·de·men·nu
kohtaat häntä

[H1293](#)

bir·chot
siunauksilla

[H2896](#)

tov;
hyvyyden

[H7896](#)

ta·shit
asetat

[H7218](#)

le·ro·sho,
hänen päähän

פֶּז׃ עֶטְרֶת

[H5850](#)

'a·te·ret
kruunun

[H6337](#)

paz.
puhtaasta kullasta

⁴ עוֹלָם יָמִים אָרְךָ לּוֹ נְתַתָּה מִמֶּךָ שְׂאֵל חַיִּים

[H2416](#)

chaj·jim
hän elämää

[H7592](#)

sha'·al
pyysi

[H4480](#)

mi·me·cha
sinulta

[H5414](#)

na·tat·tah
annoit sen

[H0](#)

lo;
hänelle

[H753](#)

'o·rech
pitkän

[H3117](#)

ja·mim,
elämän

[H5769](#)

o·lam
iankaikkisen

יָעֵד׃

[H5703](#)

va'·ed.
ainaisen

⁵ תְּשׁוּבָה יְהִדֵּר הוֹד בִּישׁוּעָתְךָ כְּבוֹדוֹ גָּדוֹל
[H1419](#) [H3519](#) [H3444](#) [H1935](#) [H1926](#) [H7737](#)
ga·dol ke·vo·do bi·shu·'a·te·cha; hod ve·ha·dor te·shav·veh
suuri hänen kunniansa on Pelastajassasi loiston ja majesteettiuden olet asettanut

עָלָיו:

[H5921](#)
'a·lav.
hänen päällensä

⁶ בְּשִׁמְחָה תַּחֲדָהּ לַעֲד בְּרָכוֹת תִּשְׁיֹתָהּ כִּי־
[H3588](#) [H7896](#) [H1293](#) [H5703](#) [H2302](#) [H8057](#)
ki- te·shi·te·hu ve·ra·chot la·'ad; te·chad·de·hu ve·sim·chah,
sillä olet antanut siunauksen iankaikkisen ilahdutat häntä ilolla

פָּנֶיךָ: אֶת־

[H853](#) [H6440](#)
'et- pa·nei·cha.
ET kasvojesi

⁷ וּבְחֶסֶד בִּיהוָה בִּיטַח הַמֶּלֶךְ כִּי־
[H3588](#) [H4428](#) [H982](#) [H3068](#) [H2617](#)
ki- ham·me·lech bo·te·ach JAH·WEH; u·ve·che·sed
sillä kuningas luottaa JAHWEH HERRAAN ja armossa

עָלָיו יִמּוֹט: בֶּל־

[H5945](#) [H1077](#) [H4131](#)
EL·JON, bal- jim·mot.
ELJON Jumalan Korkeimman ei hän horju

⁸ תִּמְצָא יְמִינְךָ אִיִּבִיךָ לְכָל־ יֵדְךָ תִּמְצָא
[H4672](#) [H3027](#) [H3605](#) [H341](#) [H3225](#) [H4672](#)
tim·tza ja·de·cha le·chol 'o·je·vei·cha; je·mi·ne·cha tim·tza
saavuttaa sinun kätesi kaikki vihollisesi ja oikea kätesi tavoittaa

שׁוֹנֵאִיךָ:

[H8130](#)
so·ne·'ei·cha.
vihamiehesi

בְּאִפּוֹ יְהוָה פָּנִיךָ לָעֵת אֲשֶׁר כָּתַנּוֹר תְּשִׁיתָמוּ⁹

[H7896](#)

te·shi·te·mov
sinä teet

[H8574](#)

ke·tan·nur
uunin

[H784](#)

'esh
tulisen

[H6256](#)

le·et
aikana

[H6440](#)

pa·nei·cha
läsnäolosi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H639](#)

be·'ap·po
vihasi

אֲשֶׁר וְתֹאכְלִים וְיִבְלֵעַם

[H1104](#)

je·val·le·'em;
nielee heidät

[H398](#)

ve·to·che·lem
ja kuluttaa heidät

[H784](#)

'esh.
tuli

אָדָם: מִבְּנֵי אֲזָרָעִים תֵּאבֹד מֵאָרֶץ פְּרִימוֹ¹⁰

[H6529](#)

pir·ja·mo
hedelmänsä heidän

[H776](#)

me·'e·retz
maasta

[H6](#)

te·'ab·bed;
hävität

[H2233](#)

ve·zar·'am,
ja jälkeläisensä

[H1121](#)

mib·be·nei
lapsista

[H120](#)

'a·dam.
ihmisen

בַּל־ מִזְמָה חֲשָׁבוּ רָעָה עָלֶיךָ נָטוּ כִּי־¹¹

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5186](#)

na·tu
he aikoivat

[H5921](#)

'a·lei·cha
sinua vastaan

[H7451](#)

ra·'ah;
pahaa

[H2803](#)

cha·she·vu
ja suunnittelivat

[H4209](#)

me·zim·mah,
juonen

[H1077](#)

bal-
vaan eivät

יִכְלּוּ:

[H3201](#)

ju·cha·lu.

kyenneet toteuttamaan

עַל־ תִּכּוֹנֶן בְּמִיתָרֶיךָ שֶׁכֶּם תְּשִׁיתָמוּ כִּי¹²

[H3588](#)

ki
sillä

[H7896](#)

te·shi·te·mov
käännät

[H7926](#)

she·chem;
heidän selkänsä

[H4340](#)

be·mei·ta·rei·cha,
ja jousesi

[H3559](#)

te·cho·nen
jännität

[H5921](#)

'al-
vastaan

פְּנִיָּהֶם:

[H6440](#)

pe·nei·hem.

heidän kasvojaan

אִנְזַמְרָה נְשִׁירָה בְּעֶזְךָ יְהוָה רוֹמָה¹³

[H7311](#)

ru·mah
nouse

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5797](#)

ve·'uz·ze·cha;
voimassasi

[H7891](#)

na·shi·rah
laulamme

[H2167](#)

u·ne·zam·me·rah
ja ylistämme

גְּבוּרַתְךָ:

[H1369](#)

ge·vu·ra·te·cha.

sinun voimaasi

¹ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַנִּשְׁחָר אֵילַת עֵלִי לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-
päälle

[H365](#)

'ai·je·let
peuran

[H7837](#)

hash·sha·char,
aamuruskon

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

דְּבַרִּי מִיִּשְׁוַעְתִּי רַחֲוֹק עֲזַבְתָּנִי לָמָּה אֵלִי אֵלִי

[H410](#)

'E·LI
ELI Jumalani

[H410](#)

'E·LI

[H4100](#)

la·mah
miksi

[H5800](#)

'a·zav·ta·ni;
minut hylkäsit

[H7350](#)

ra·chok
olet kaukana

[H3444](#)

mi·JESHU·'A·ti,
Pelastajani

[H1697](#)

div·rei
sanoista

נִשְׁאַגְתִּי׃

[H7581](#)

sha·'a·ga·ti.
minun huokaukseni

² וְלֹא־יִלְלֶהָ תַעֲנֶה וְלֹא יִזְמֹם אֶקְרָא אֱלֹהֵי

[H430](#)

'ELO·HAI,
ELOHAI Jumalani

[H7121](#)

'ek·ra
Minä huudan

[H3119](#)

jo·mom
päivällä

[H3808](#)

ve·lo
ja et

[H6030](#)

ta·'a·neh;
sinä kuule

[H3915](#)

ve·laj·lah,
ja yölläkään

[H3808](#)

ve·lo-
ei ole

לִי׃ דֹּמִיָּה

[H1747](#)

du·mi·jah
lepoa

[H0](#)

li.
minulla

³ יִשְׂרָאֵל׃ תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב קְדוֹשׁ וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah
mutta sinä

[H6918](#)

ka·doosh;
olet Pyhä

[H3427](#)

jo·shev,
joka asut

[H8416](#)

te·hil·lot
ylityksessä

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israelin

⁴ וַתַּפְּלִטֵם׃ בְּטָחוּ אֲבֹתֵינוּ בְּטָחוּ בְּךָ

[H0](#)

be·cha
Sinuun

[H982](#)

ba·te·chu
luottivat

[H1](#)

'a·vo·tei·nu;
isämme

[H982](#)

ba·te·chu,
he luottivat

[H6403](#)

vat·te·fal·le·te·mo.
ja sinä pelastit heidät

⁵ וְלֹא־בְטָחוּ בְּךָ וְנִמְלָטוּ זַעֲקוּ אֵלַיִךְ

[H413](#)

'e·lei·cha
Sinun puoleesi

[H2199](#)

za·'a·ku
he huusivat

[H4422](#)

ve·nim·la·tu;
ja sinä pelastit

[H0](#)

be·cha
heidät

[H982](#)

va·te·chu
he luottivat

[H3808](#)

ve·lo-
eivätkä

בִּשְׁוֹ:

[H954](#)

voo·shu.

joutuneet häpeään

וּבְזֹי אָדָם חֶרֶפֶת אִישׁ וְלֹא־ תוֹלַעַת וְאַנְכִי⁶

[H595](#)

ve·'a·no·chi

mutta minä

[H8438](#)

to·la·'at

olen mato

[H3808](#)

ve·lo-

enkä

[H376](#)

'ish;

ihminen

[H2781](#)

cher·pat

pilkka

[H120](#)

'a·dam,

ihmisten

[H959](#)

u·ve·zui

ja halveksima

עַם:

[H5971](#)

'am.

kansan

וַיָּנִיעוּ בְּשַׁפָּה וּפְטִירוֹ לִי יִלְעָגוּ רְאִי כָל־⁷

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H7200](#)

ro·'ai

jotka näkevät

[H3932](#)

jal·'i·gu

pilkkaavat

[H0](#)

li;

minua

[H6362](#)

jaf·ti·ru

avaavat

[H8193](#)

ve·sa·fah,

huulensa

[H5128](#)

ja·ni·'u

ja pudistavat

רֹאשׁ:

[H7218](#)

rosh.

päätänsä

וְיִצְיִלְהוּ וְיַפְלִיטְהוּ יְהוָה אֵל־ גֹּל⁸

[H1556](#)

gol

hän luotti

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

[H6403](#)

je·fal·le·te·hu;

että Hän pelastaisi

[H5337](#)

jatz·tzi·le·hu,

ja vapauttaisi hänet

[H3588](#)

ki

sillä

בּוֹ: חֲפִץ

[H2654](#)

cha·fetz

hän iloitsi

[H0](#)

bo.

Hänestä

שְׂדֵי עַל־ מַבְטִיחִי מִבָּטָן גַּחִי אֶתָּה כִּי־⁹

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1518](#)

go·chi

vedit ulos minut

[H990](#)

mib·ba·ten;

kohdusta

[H982](#)

mav·ti·chi,

ja olit turvani

[H5921](#)

'al-

[H7699](#)

she·dei

rinnoilla

אָמִי:

[H517](#)

'im·mi.

äitini

¹⁰ אֵלֵי אָמִי מִבֶּטֶן מֵרָחֵם הַשְּׁלַכְתִּי עָלָיָךְ

[H5921](#)

'a·lei·cha

sinun

[H7993](#)

ha·she·lach·ti

varaasi minä jäin

[H7358](#)

me·ra·chem;

kohdusta

[H990](#)

mib·be·ten

kohdusta

[H517](#)

'im·mi,

äitini

[H410](#)

'E·li

olet ELI Jumalani

אֶתָּה:

[H859](#)

'at·tah.

minun

¹¹ אֵין כִּי־ קְרוּבָה צָרָה כִּי־ מִמֶּנִּי תִרְחַק אֶל־

[H408](#)

'al-

älä

[H7368](#)

tir·chak

ole kaukana

[H4480](#)

mi·men·ni

minusta

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6869](#)

tza·rah

hätä

[H7138](#)

ke·ro·vah;

on lähellä

[H3588](#)

ki-

ja

[H369](#)

'ein

ei ole ketään

עֹזֵר:

[H5826](#)

o·zer.

joka auttaisi

¹² כְּתִירוֹנִי: בָּשָׁן אֲבִירֵי רִבִּים פָּרִים סְבִיבוֹנִי

[H5437](#)

se·va·vu·ni

piirittävät minua

[H6499](#)

pa·rim

härät

[H7227](#)

rab·bim;

monet

[H47](#)

'ab·bi·rei

mahtavat

[H1316](#)

va·shan

Bashanin

[H3803](#)

kit·te·ru·ni.

ympäröivät minut

¹³ וְנִשְׁאָג: טִרְף אֲרִיָּה פִּיהֶם עָלַי פָּצוּ.

[H6475](#)

pa·tzu

he avaavat

[H5921](#)

'a·lai

heidän

[H6310](#)

pi·hem;

suunsa

[H738](#)

'ar·jeh,

kuin leijona

[H2963](#)

to·ref

repivät

[H7580](#)

ve·sho·'eg.

ja karjuvat

¹⁴ הִיָּה עֲצָמוֹתַי כָּל־ וְהִתְפָּרְדּוּ. נִשְׁפָּכְתִּי כִּמִּים

[H4325](#)

kam·ma·jim

vesi

[H8210](#)

nish·pach·ti

valunut kuiviin olen

[H6504](#)

ve·hit·pa·re·du,

ja irti

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tai

luuni

[H1961](#)

ha·jah

ovat

מַעֲי: בְּתוֹךְ נִמָּס כְּדוֹנָג לְבִי

H3820	H1749	H4549	H8432	H4578
lib·bi	kad·do·nag;	na·mes,	be·toch	me·'ai.
sydämeni	on kuin vaha	sulanut	keskellä	sisintäni

¹⁵ מִלְקוֹחֵי מִדְּבַק וְלִשׁוֹנִי כֹחִי כִפְרֵשׁ יָבֵשׁ

H3001	H2789	H3581	H3956	H1692	H4455
ja·vesh	ka·che·res	ko·chi,	u·le·sho·ni	mud·bak	mal·ko·chai;
on kuivunut	kuin saviastia	voimani	ja kieleni	tarttuu	kitalakeeni

תִּשְׁפֹּתֵנִי: מוֹת וְלַעֲפָר־

H6083	H4194	H8239
ve·la·'a·far-	ma·vet	tish·pe·te·ni.
ja tomuun	kuoleman	olet painanut minut

¹⁶ מִרְעִים עֲדַת כָּל־בָּיִם סִבְבוּנִי כִי

H3588	H5437	H3611	H5712	H7489
ki	se·va·vu·ni,	ke·la·vim	'a·dat	me·re·'im
sillä	ovat piirittäneet minut	koirat	joukko	jumalattomien

וְרַגְלִי: יָדִי כָאֲרִי הִקִּיפוּנִי

H5362	H3738	H3027	H7272
hik·ki·fu·ni;	ka·'a·ri,	ja·dai	ve·rag·lai.
minut on saartanut	he lävistivät	käteni	ja jalkani

¹⁷ בִּי: וְרָאוּ יִבְיִטוּ הֵמָּה עֲצָמוֹתַי כָּל־אֶסְפֵּר

H5608	H3605	H6106	H1992	H5027	H7200	H0
'a·sap·per	kol-	atz·mo·tai;	hem·mah	jab·bi·tu,	jir·'u-	vi.
voin laskea	kaikki	luuni	he	katsovat	ja tuijottavat	minua

¹⁸ גּוֹרָל: יִפִּילוּ לְבוּשֵׁי וְעַל־ לָהֶם בְּגָדִי יַחֲלִקוּ

H2505	H899	H1992	H5921	H3830	H5307	H1486
je·chal·le·ku	ve·ga·dai	la·hem;	ve·'al-	le·vu·shi,	jap·pi·lu	go·ral.
he jakavat	vaatteeni	keskenään ja		ihokkaastani	heittävät	arpaa

¹⁹ לְעִזְרָתִי אֵילוּתִי תִרְחַק אֶל־ יְהוָה וְאַתָּה

H859	H3068	H408	H7368	H360	H5833
ve·'at·tah	JAH·WEH	'al-	tir·chak;	'e·ja·lu·ti,	le·'ez·ra·ti
mutta sinä	JAHWEH HERRA	älä	ole kaukana	minun voimani	avukseni

חוֹשֶׁה:

[H2363](#)

chu-shah.

minun kiiruhda

²⁰ חִידַתִּי: כָּלֵב מִיד־נַפְשִׁי מִחֶרֶב הַצִּילָה

[H5337](#)

hatz-tzi-lah
vapahda

[H2719](#)

me-che-rev
miekalta

[H5315](#)

naf-shi;
sieluni

[H3027](#)

mi-jad-
käsistä

[H3611](#)

ke-lev,
koirien

[H3173](#)

je-chi-da-ti.
ainokaiseni

²¹ עֲנִיתַנִּי: רַמִּים וּמִקְרָנִי אֲרִיָּה מִפִּי הוֹשִׁיעַנִי

[H3467](#)

hoo-shi-'e-ni
pelasta minut

[H6310](#)

mip-pi
suusta

[H738](#)

'ar-jeh;
leijonan

[H7161](#)

u-mik-kar-nei
ja sarvista

[H7214](#)

re-mim
villihärkien

[H6030](#)

'a-ni-ta-ni.
vastaa minulle

²² אֶהְלֶלְךָ: קָהַל בְּתוֹךְ לְאָחִי שִׁמְךָ אֶסְפָּרָה

[H5608](#)

'a-sap-pe-rah
minä julistan

[H8034](#)

shim-cha
nimeäsi

[H251](#)

le-'e-chai;
veljille

[H8432](#)

be-toch
keskellä

[H6951](#)

ka-hal
seurakunnan

[H1984](#)

'a-hal-le-ka.
minä ylistän sinua

²³ כִּבְדוּהוּ יַעֲקֹב זֶרַע כָּל־הַלְלוּהוּ יְהוָה יִרְאֵי

[H3373](#)

jir-'ei
pelätkää

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAA

[H1984](#)

hal-lu-hu,
ylistäkää

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'
siemen

[H3290](#)

Ja-'a-kov
Jaakovin

[H3513](#)

kab-be-du-hu;
ylistäkää Häntä

יִשְׂרָאֵל: זֶרַע כָּל־מִמֶּנּוּ וְגוּרוֹ

[H1481](#)

ve-gu-ru
ja kunnioittakaa

[H4480](#)

mi-men-nu,
Häntä

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'
siemen

[H3478](#)

Is-ra-'el.
Israelin

²⁴ וְלֹא־עָנִי עֲנוֹת שִׁקָּץ וְלֹא בָזָה לֹא־כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo-
ei

[H959](#)

va-zah
hän väheksy

[H3808](#)

ve-lo
eikä

[H8262](#)

shik-katz
halveksi

[H6039](#)

'e-nut
ahdistusta

[H6041](#)

'a-ni,
kärsivän

[H3808](#)

ve-lo-
eikä

שָׁמַע: אֵלָיו וּבִשְׁוֵעוֹ מִמֶּנּוּ פָנָיו הִסְתִּיר

[H5641](#)

his-tir
kätke

[H6440](#)

pa-nav
kasvojan

[H4480](#)

mi-men-nu;
häneltä

[H7768](#)

u-ve-shav-ve-'o
kun hän huutaa apua

[H413](#)

'e-lav
Häneltä

[H8085](#)

sha-me-a'.
Hän kuulee

²⁵ נָגַד אֲשֵׁלִם נָדָרִי רַב בְּקָהֶל תְּהִלָּתִי מֵאֲתָרִי
[H853](#) [H8416](#) [H6951](#) [H7227](#) [H5088](#) [H7999](#) [H5048](#)
 me-'it-te·cha, te·hil·la·ti be·ka·hal rav; ne·da·rai 'a·shal·lem, ne·ged
 minun ylistykseni on seurakunnassa suuressa lupaukseni täytän edessä

יִרְאִיוּ:

[H3373](#)
 je·re·'av.

Häntä pelkäävien

²⁶ יְהוָה יְהַלְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ עַנְוִים יֹאכְלוּ
[H398](#) [H6035](#) [H7646](#) [H1984](#) [H3068](#)
 jo·che·lu 'a·na·vim ve·jis·ba·'u, je·hal·lu JAH·WEH
 syövät nöyrät ja tulevat kylläisiksi Ne ylistävät JAHWEH HERRAA

לֵעֵד: לְבַבְכֶּם יְחִי דֹרְשָׁיו
[H1875](#) [H2421](#) [H3824](#) [H5703](#)
 do·re·shav; je·chi le·vav·chem la·'ad.
 jotka Häntä etsivät eläköön sydämesi iankaikkisesti

²⁷ אֶרֶץ אֶפְסִי כָל־ יְהוָה אֵל־ וַיֵּשְׁבוּ יִזְכְּרוּ
[H2142](#) [H7725](#) [H413](#) [H3068](#) [H3605](#) [H657](#) [H776](#)
 jiz·ke·ru ve·ja·shu·vu 'el- JAH·WEH kol- 'af·sei- 'a·retz;
 muistavat ja kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN kaikki ääret maan

גוֹיִם: מִשְׁפָּחוֹת כָּל־ לְפָנֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ
[H7812](#) [H6440](#) [H3605](#) [H4940](#) [H1471](#)
 ve·jish·ta·cha·vu le·fa·nei·cha, kol- mish·pe·chot go·jim.
 ja kumartavat edessä kaikki sukukunnat kansakuntien

²⁸ בְּגוֹיִם: אֱמֹשֶׁל הַמְּלוּכָה לִיהוָה כִּי
[H3588](#) [H3068](#) [H4410](#) [H4910](#) [H1471](#)
 ki JAH·WEH ham·me·lu·chah; u·mo·shel, bag·go·jim.
 sillä JAHWEH HERRAN on kuninkuus ja Hän hallitsee kansoja

²⁹ לְפָנָיו אֶרֶץ דִּשְׁנִי כָל־ וַיִּשְׁתַּחֲווּ אָכְלוּ
[H398](#) [H7812](#) [H3605](#) [H1879](#) [H776](#) [H6440](#)
 'a·che·lu vai·jish·ta·chav·vu kol- dish·nei- 'e·retz, le·fa·nav
 syövät ja kumartavat kaikki mahtavat maan edessä

חַיָּה: לֹא־נִפְשׁוּ עֶפֶר יוֹרְדֵי כָל־ יִכְרְעוּ:

[H3766](#)

jich-re-'u

Hänen kumartavat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3381](#)

jor-dei

jotka painuvat

[H6083](#)

'a-far;

tomuun

[H5315](#)

ve-naf-sho,

ja sieluaan

[H3808](#)

lo

eivät

[H2421](#)

chi-jah.

voi pitää elossa

³⁰ לַדֹּר: לֹא־נִי יִסְפָּר יַעֲבֹדֵנוּ זֶרַע

[H2233](#)

ze-ra'

siemen

[H5647](#)

ja-'av-den-nu;

on palveleva häntä

[H5608](#)

je-sup-par

ja julistava

[H136](#)

I'A·DO·NAI

ADONAI Herrasta

[H1755](#)

lad-dor.

sukupolville

³¹ כִּי נֹלַד לְעַם צִדְקָתוֹ יִגִּידוּ יְבָאוּ:

[H935](#)

ja-vo-'u

he tulevat

[H5046](#)

ve-jag-gi-du

ja julistavat

[H6666](#)

tzid-ka-to;

Hänen vanhurskauttaan

[H5971](#)

le'am

kansalle

[H3205](#)

no-lad,

syntyvälle

[H3588](#)

ki

että

עֲשֵׂה:

[H6213](#)

'a-sah.

Hän tekee sen

Psalmit 23 (Psalms 23)

¹ אַחֲסָר: לֹא רָעִי יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor
Psalmi

[H1732](#)
le'·Da·vid;
Davidin

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7462](#)
ro·'i,
on paimeneni

[H3808](#) [H2637](#)
lo 'ech·sar.
ei minulta puutu mitään

² יְנַהֲלֵנִי: מִנְחֹת מִי עַל־ יְרֵבִיצְנִי דָּשָׁא בְּנָאוֹת

[H4999](#)
bin·ot
laitumella

[H1877](#)
de·she
vihreällä

[H7257](#)
jar·bi·tze·ni;
saan levätä

[H5921](#)
'al-
äärelle

[H4325](#)
mei
vesien

[H4496](#)
me·nu·chot
tyynten

[H5095](#)
je·na·ha·le·ni.
Hän johtaa

³ צֶדֶק בְּמַעְגְּלִי־ יִנְחֵנִי יִשׁוּבָב נַפְשִׁי

[H5315](#)
naf·shi
sieluni minun

[H7725](#)
je·sho·vev;
Hän virvoittaa

[H5148](#)
jan·che·ni
Hän johdattaa minut

[H4570](#)
ve·ma'·ge·lei-
poluille

[H6664](#)
tze·dek,
vanhurskauden

נִשְׁמָו: לְמַעַן

[H4616](#)
le·ma'an
tähden

[H8034](#)
she·mo.
nimensä

⁴ רָע אֵי־רָא לֹא־ צַלְמֹת בְּגִיָּא אֵלֶךְ כִּי־ גַם

[H1571](#)
gam
ja

[H3588](#)
ki-
vaikka

[H1980](#)
'e·lech
vaeltaisin

[H1516](#)
be·gei
laaksossa

[H6757](#)
tzal·ma·vet
kuoleman varjon

[H3808](#)
lo-
en

[H3372](#)
'i·ra
minä pelkää

[H7451](#)
ra',
pahaa

הִמָּה וְאִמְשַׁעֲנֶתְךָ שְׁבֻטְךָ עִמָּדִי אַתָּה כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H5978](#)
'im·ma·di;
olet kanssani

[H7626](#)
shiv·te·cha
sinun valtikkasi

[H4938](#)
u·mish·'an·te·cha,
ja sauvasi

[H1992](#)
hem·mah
ne

יְנַחֲמֵנִי:

[H5162](#)

je·na·cha·mu·ni.
lohduttavat minua

⁵ בְּשֹׁמֵן דִּשְׁנֶתָ צִרְרִי נֶגֶד שְׁלֹחַן לִפְנֵי תַעֲרֹךְ

[H6186](#)
ta·a·roch
sinä valmistat

[H6440](#)
le·fa·nai
silmieni eteen

[H7979](#)
shul·chan,
pöydän

[H5048](#)
ne·ged
edessä

[H6887](#)
tzo·re·rai;
vihollisteni

[H1878](#)
dish·shan·ta
ja voitelet

[H8081](#)
vash·she·men
öljyllä

רְיָה: כּוֹסִי רְאֲשִׁי

[H7218](#)

ro·shi,
pääni

[H3563](#)

ko·si
maljani

[H7310](#)

re·va·jah.
on ylitsevuotavainen

וְשִׁבְתִּי חַיִּי יְמֵי כָּל־ יִרְדְּפוּנִי וְחֶסֶד טוֹב אֶךְ־⁶

[H389](#)

'ach
todella

[H2896](#)

tov
hyvyys

[H2617](#)

va·che·sed
ja laupeus

[H7291](#)

jir·de·fu·ni
seuraavat minua

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H3117](#)

je·mei
ajan

[H2416](#)

chaj·jai;
elämäni

[H3427](#)

ve·shav·ti
ja saan asua

יָמִים: לְאַרְךְ־ יְהוָה בְּבֵית־

[H1004](#)

be·veit-
temppelissä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H753](#)

le·o·rech
loppuun asti

[H3117](#)

ja·mim.
päivieni

Psalmit 24 (Psalms 24)

תִּבֹּל וּמִלֹּאֲהַּ הָאָרֶץ לַיהוָה מִזְמֹר לְדָוִד¹

[H1732](#)

le'Da·vid,
Davidin

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H776](#)

ha'a·retz
on maa

[H4393](#)

u·me·lo'ah;
ja täyteys

[H8398](#)

te·vel,
maailman

בָּהּ: וַיָּשְׁבוּ

[H3427](#)

ve·jo·she·vei
ja kaikki asuvat

[H0](#)

vah.
siinä

נְהָרוֹת וְעַל־ יִסְדָּהּ יָמִים עַל־ הוּא כִּי־²

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1931](#)

hu
Hän

[H5921](#)

'al-
päälle

[H3220](#)

jam·mim
merien

[H3245](#)

je·sa·dah;
sen on perustanut

[H5921](#)

ve'al-
ja päälle

[H5104](#)

ne·ha·rot,
jokien

יְכוֹנְנָה:

[H3559](#)

je·chon·ne·ha.
vahvistanut

בְּמִקְוִים יָקוּם וּמִי־ יִהְיֶה בְּהָר־ יַעֲלֶה מִי־³

[H4310](#)

mi-
kuka

[H5927](#)

ja'a·leh
nousee

[H2022](#)

ve·har-
vuorelle

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

[H4310](#)

u·mi-
ja kuka

[H6965](#)

ja·kum
seisoo

[H4725](#)

bim·kom
Hänen paikassaan

קִדְשׁוֹ:

[H6944](#)

ka·de·sho.
pyhässä

נָשָׂא לֹא־ אֲשֶׁר לֵבָב וְבֶר־ כַּפַּיִם נָקִי⁴

[H5355](#)

ne·ki
jolla on viattomat

[H3709](#)

chap·pa·jim,
kädet

[H1249](#)

u·var-
ja puhdas

[H3824](#)

le·vav
sydän

[H834](#)

'a·sher
joka

[H3808](#)

lo-
ei ole

[H5375](#)

na·sa
nostanut

לְמַרְמָה: נִשְׁבַּע וְלֹא נִפְשִׁי לַנֶּשֶׂא

[H7723](#)

lash·shav
turhuuteen

[H5315](#)

naf·shi;
sieluaan

[H3808](#)

ve·lo
eikä

[H7650](#)

nish·ba'
vannonut

[H4820](#)

le·mir·mah.
petollisesti

⁵ מַלְאֲכֵי וְצִדְקָה יְהוָה מֵאֵת בְּרָכָה יִשָּׂא
[H5375](#) [H1293](#) [H853](#) [H3068](#) [H6666](#) [H430](#)
jis·sa ve·ra·chah me·'et JAH·WEH; u·tze·da·kah, me·'E·LO·HEI
hän saa siunauksen JAHWEH HERRALTA vanhurskauden ELOHEI Jumalalta

יִשְׁעוֹ:
[H3468](#)
jish·'o.
pelastuksensa

⁶ פָּנִיךָ מִבְּקִשִּׁי (ק דִּרְשִׁיו) (כ דִּרְשֻׁ) דֹּר זֶה
[H2088](#) [H1755](#) do·re·shov ch [H1875](#) q [H1245](#) [H6440](#)
zeh dor do·re·shav; do·re·shav; me·vak·shei fa·nei·cha
tämä sukupolvi etsii Häntä he kysyvät kasvojasi

סֵלָה: יַעֲקֹב
[H3290](#) [H5542](#)
Ja·a·kov Se·lah.
Jaakob

⁷ עוֹלָם פֶּתַח וְהַנָּשְׂאוּ רְאִישֵׁיכֶם נְשֹׁעִים שְׂאוּ
[H5375](#) [H8179](#) [H7218](#) [H5375](#) [H6607](#) [H5769](#)
se·'u she·'a·rim ra·shei·chem, ve·hin·na·se·'u pit·chei o·lam;
nostakaa portit pääanne ja ottakaa vastaan ovet ikuiset

הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ אֵיבֹא
[H935](#) [H4428](#) [H3519](#)
ve·ja·vo, me·lech hak·ka·vod.
niin astuu sisään Kuningas kunnian

⁸ וְגִבּוֹר עֲזֹז יְהוָה הַכְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה מִי
[H4310](#) [H2088](#) [H4428](#) [H3519](#) [H3068](#) [H5808](#) [H1368](#)
mi zeh me·lech hak·ka·vod JAH·WEH 'iz·zuz ve·gib·bor;
kuka on tämä Kuningas kunnian JAHWEH HERRA mahtava sankari

מֶלֶחָמָה: גִּבּוֹר יְהוָה
[H3068](#) [H1368](#) [H4421](#)
JAH·WEH gib·bor mil·cha·mah.
JAHWEH HERRA on sankari sodassa

עוֹלָם פִּתְחֵי וְשָׂאוּ־רָאשֵׁיכֶם שְׁעָרִים שְׂאוּ⁹

[H5375](#)

se·'u

nostakaa portit

[H8179](#)

she·'a·rim

[H7218](#)

ra·shei·chem,

pääanne

[H5375](#)

u·se·'u

ja ottakaa vastaan ovet

[H6607](#)

pit·chei

[H5769](#)

o·lam;

ikuiset

הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ יִבֹּא

[H935](#)

ve·ja·vo

niin astuu sisään

[H4428](#)

me·lech

Kuningas

[H3519](#)

hak·ka·vod.

kunnian

יְהוָה הַכְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה הוּא מִי¹⁰

[H4310](#)

mi

kuka

[H1931](#)

hu

Hän

[H2088](#)

zeh

on tämä

[H4428](#)

me·lech

Kuningas

[H3519](#)

hak·ka·vod

kunnian

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

סֵלָה: הַכְּבוֹד מֶלֶךְ הוּא צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H1931](#)

hu

Hän on

[H4428](#)

me·lech

Kuningas

[H3519](#)

hak·ka·vod

kunnian

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

Psalmit 25 (Psalms 25)

¹ אִשָּׁא: נַפְשִׁי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְדָוִד

[H1732](#)

le'Da·vid

David

[H413](#)

'e·lei·cha

puoleesi sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H5375](#)

'es·sa.

kohotan

² אֶל־ אֲבוֹשָׁה אֶל־ בְּטַחְתִּי בְּךָ אֱלֹהֵי

[H430](#)

'ELO·HAI,

ELOHAI Jumalani

[H0](#)

be·cha

sinuun

[H982](#)

va·tach·ti

minä luotan

[H408](#)

'al-

älä salli

[H954](#)

e·voo·shah;

minun joutua häpeään

[H408](#)

'al-

älkööt

לִי: אֲבִי יַעֲלֶצוּ.

[H5970](#)

ja'al·tzu

iloitko

[H341](#)

'o·je·vai

viholliseni minusta

[H0](#)

li.

³ יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ לֹא קוֹיךָ כָּל־ גַּם

[H1571](#)

gam

niin

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6960](#)

koei·cha

jotka odottavat sinua

[H3808](#)

lo

eivät

[H954](#)

je·vo·shu;

joudu häpeään

[H954](#)

je·vo·shu,

hävetköön ne

רִיקָם: הַבּוֹגְדִים

[H898](#)

hab·bog·dim

jotka toimivat petollisesti

[H7387](#)

rei·kam.

turhaan

⁴ לִמְדָנִי: אַרְחוֹתֶיךָ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה דְּרָכֶיךָ

[H1870](#)

de·ra·chei·cha

tiesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3045](#)

ho·di·'e·ni;

tee tunnetuksi

[H734](#)

o·re·cho·tei·cha

sinun polkusi

[H3925](#)

lam·me·de·ni.

opeta

⁵ אֶתָּה כִּי־ וְלִמְדָנִי בְּאַמְתָּךְ הַדְרִיכֵנִי

[H1869](#)

had·ri·che·ni

johdata minua

[H571](#)

va·'a·mit·te·cha

totuudessasi

[H3925](#)

ve·lam·me·de·ni,

ja opeta minua

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

הַיּוֹם: כָּל־ קוֹיָתִי אוֹתָךְ יִשְׁעִי אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HEI

olet ELOHEI Jumalani

[H3468](#)

jish·'i;

pelastukseni

[H854](#)

'ot·cha

sinua

[H6960](#)

kiv·vi·ti,

minä odotan

[H3605](#)

kol-

joka

[H3117](#)

haj·jom.

päivä

⁶ מַעֲוָלָם כִּי וַחֲסִדֶּיךָ יְהוָה רַחֲמֶיךָ זָכֹר־
[H2142](#) [H7356](#) [H3068](#) [H2617](#) [H3588](#) [H5769](#)
ze·chor- ra·cha·mei·cha JAH·WEH va·cha·sa·dei·cha; ki me·o·lam
muista laupeutesi JAHWEH HERRA ja armosi sillä iankaikkisuudesta

הֵמָּה:

[H1992](#)
hem·mah.
ne ovat

⁷ כַּחֲסִדְךָ תִּזְכֹּר אֶל־ וּפְנִשְׁעֵי נְעוּרָי חַטָּאוֹת

[H2403](#) [H5271](#) [H6588](#) [H408](#) [H2142](#) [H2617](#)
chat·tot ne·u·rai u·fe·sha·'ai, 'al- tiz·kor ke·chas·de·cha
syntejä nuoruuteni ja rikkomuksiani älä muista armossasi

יְהוָה: טוֹבְךָ לְמַעַן אֶתָּה לִי־ זָכֹר־

[H2142](#) [H0](#) [H859](#) [H4616](#) [H2898](#) [H3068](#)
ze·chor- li- 'at·tah; le·ma·'an tu·ve·cha JAH·WEH.
muista minua sinä tähden hyvyytesi JAHWEH HERRA

⁸ יוֹרָה כֵּן עַל־ יְהוָה וַיֵּשֶׁר טוֹב־
[H2896](#) [H3477](#) [H3068](#) [H5921](#) [H3651](#) [H3384](#)
tov- ve·ja·shar JAH·WEH; 'al- ken jo·reh
hyvä ja oikeudenmukainen on JAHWEH HERRA sen tähden Hän opettaa

בְּדַרְךָ: חַטָּאִים

[H2400](#) [H1870](#)
chat·ta·'im bad·da·rech.
syntiset tielle

⁹ דִּרְכוֹ: עֲנִיִּים וַיִּלְמַד בַּמִּשְׁפָּט עֲנִיִּים יְדֹרְךָ

[H1869](#) [H6035](#) [H4941](#) [H3925](#) [H6035](#) [H1870](#)
jad·rech 'a·na·vim bam·mish·pat; vi·lam·med 'a·na·vim dar·ko.
Hän johdattaa nöyriä oikeudella ja opettaa nöyrille tiensä

¹⁰ לְנֹצְרֵי וְאַמֶּת חֶסֶד יְהוָה אֲרֻחוֹת כָּל־

[H3605](#) [H734](#) [H3068](#) [H2617](#) [H571](#) [H5341](#)
kol- a·re·chot JAH·WEH che·sed ve·e·met; le·no·tze·rei
kaikki tiet JAHWEH HERRAN ovat armo ja totuus niille jotka pitävät

וְעֵדָתוֹ: בְּרִיתוֹ

[H1285](#)

ve·ri·to,

Hänen liittonsa ja todistuksensa

[H5713](#)

ve·e·do·tav.

רַב־כִּי לַעֲוֹנֵי וְסִלְחָתָהּ יְהוָה שִׁמְךָ לְמַעַן¹¹

[H4616](#)

le·ma·'an-

[H8034](#)

shim·cha

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H5545](#)

ve·sa·lach·ta

[H5771](#)

la·a·vo·ni,

[H3588](#)

ki

[H7227](#)

rav-

הוא:

[H1931](#)

hu.

בְּדֶרֶךְ יוֹרְנוּ יְהוָה יֵרָא הָאִישׁ זֶה מִי¹²

[H4310](#)

mi-

[H2088](#)

zeh

[H376](#)

ha·'ish

[H3373](#)

je·re

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3384](#)

jo·ren·nu,

[H1870](#)

be·de·rech

יְבַחֶר:

[H977](#)

jiv·char.

אֶרֶץ: יִירָשׁ אֶזְרָעוֹ תִּלְיִן בְּטוֹב גִּפְשׁוֹ¹³

[H5315](#)

naf·sho

[H2896](#)

be·tov

[H3885](#)

ta·lin;

[H2233](#)

ve·zar·'o,

[H3423](#)

ji·rash

[H776](#)

'a·retz.

לְהוֹדִיעֵם: וּבְרִיתוֹ לִירָאִיו יְהוָה סוֹד¹⁴

[H5475](#)

Sod

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3373](#)

li·re·'av;

[H1285](#)

u·ve·ri·to,

[H3045](#)

le·ho·di·'am.

JAHWEH HERRA

יּוֹצִיא הוּא־כִּי יְהוָה אֶל־תְּמִיד עֵינָי¹⁵

[H5869](#)

'ei·nai

[H8548](#)

ta·mid

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H3588](#)

ki

[H1931](#)

hu-

[H3318](#)

jo·tzi

JAHWEH HERRA

רַגְלֵי: מֵרֶשֶׁת

[H7568](#)

me·re·shet

[H7272](#)

rag·lai.

¹⁶ אָנִי: וְעַנִּי יַחֲדָה כִּי־ וְחֲנִנִי אֵלַי פִּנְה־

[H6437](#) [H413](#) [H2603](#) [H3588](#) [H3173](#) [H6041](#) [H589](#)
pe-neh- 'e-lai ve-chon-ne-ni ki- ja-chid ve-'a-ni 'a-ni.

¹⁷ הוֹצִיאֵנִי: מִמְצֹקוֹתַי הֶרְחִיבוּ לִבִּי צָרוֹת

[H6869](#) [H3824](#) [H7337](#) [H4691](#) [H3318](#)
tza-rot le-va-vi hir-chi-vu; mi-me-tzu-ko-tai, ho-tzi-'e-ni.

¹⁸ חֲטָאוֹתַי: לְכָל־ וְשָׂא וְעַמְלִי עָנִי רָאָה

[H7200](#) [H6040](#) [H5999](#) [H5375](#) [H3605](#) [H2403](#)
re-'eh 'a-ne-ji va-'a-ma-li; ve-sa, le-chol chat-to-tai.

¹⁹ שִׁנְאוֹנִי: חֶמֶס וְשִׁנְאָת רַבּוֹ כִּי־ אוֹיְבֵי רָאָה־

[H7200](#) [H341](#) [H3588](#) [H7231](#) [H8130](#) [H2555](#) [H8135](#)
re-'eh- 'oi-vai ki- rab-bu; ve-sin-'at cha-mas se-ne-'u-ni.

²⁰ חֲסִיתִי כִּי־ אֵבוֹשׁ אֶל־ וְהִצִּילֵנִי נַפְשִׁי שְׁמֶרָה

[H8104](#) [H5315](#) [H5337](#) [H408](#) [H954](#) [H3588](#) [H2620](#)
sha-me-rah naf-shi ve-hatz-tzi-le-ni; 'al- e-voosh, ki- cha-si-ti

בָּרַךְ:

[H0](#)
vach.

²¹ קוֹיִתִּיךָ: כִּי יִצְרוּנִי וַיִּשֶׁר תָּם־

[H8537](#) [H3476](#) [H5341](#) [H3588](#) [H6960](#)
tom- va-jo-sheh jitz-tze-ru-ni; ki, kiv-vi-ti-cha.

²² צָרוֹתַי: מְכֹל יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֱלֹהִים פִּדָּה

[H6299](#) [H430](#) [H853](#) [H3478](#) [H3605](#) [H6869](#)
pe-deh E-LO-HIM 'et- Is-ra-'el; mik-kol, Tza-ro-tav
ELOHIM Jumala ET

Psalmit 26 (Psalms 26)

¹ בְּתִמִּי אֲנִי כִי־ יְהוָה שְׁפִטָּנִי לְדָוִד
H1732 H8199 H3068 H3588 H589 H8537
le'Da·vid sha·fe·te·ni JAH·WEH ki- 'a·ni be·tum·mi
Davidin tuomitse minut JAHWEH HERRA sillä minä olen nuhteettomasti

אֶמְעָד: לֹא בִטָּחֹתִי וּבִיהוָה הִלַּכְתִּי
H1980 H3068 H982 H3808 H4571
ha·lach·ti; JAH·WEH ba·tach·ti, lo 'em·'ad.
vaeltanut JAHWEH HERRAAN turvannut enkä horju

² יְהוָה בְּחַנֵּנִי וְנִסֵּנִי (ק צִרְפָּה) (כ צִרְפָּה)
H974 H3068 H5254 tze·ro·fah ch H6884 q
be·cha·ne·ni JAH·WEH ve·nas·se·ni; tza·re·fah
tutki minut JAHWEH HERRA ja koettele minut puhdista

וְלִבִּי: כְּלִיּוֹתִי
H3629 H3820
chil·jo·tai ve·lib·bi.
sisimpäni ja sydämeni

³ בְּאֶמְתָּךְ: וְהִתְהַלַּכְתִּי עֵינִי לִנְגֹד חֲסִדֶּךָ כִי־
H3588 H2617 H5048 H5869 H1980 H571
ki- chas·de·cha le·ne·ged 'ei·nai; ve·hit·hal·lach·ti, ba·'a·mit·te·cha.
sillä armosi on edessä silmieni ja olen vaeltanut totuudessasi

⁴ נֶעְלָמִים וְעַם שׁוֹא מִתִּי־ עִם־ יֹשְׁבֹתִי לֹא־
H3808 H3427 H5973 H4962 H7723 H5973 H5956
lo- ja·shav·ti 'im- me·tei- shav; ve·'im na·'a·la·mim,
en ole istunut kanssa miesten valheellisten ja kanssa heidän salassa ollut

אָבוֹא: לֹא
H3808 H935
lo a·vo.
enkä kulkenut

⁵ לֹא רָשָׁעִים וְעַם־ מְרַעִים קִהַל שָׁנְאֹתִי
H8130 H6951 H7489 H5973 H7563 H3808
ne·ti ke·hal me·re·'im; ve·'im- re·sha·'im, lo
minä vihaan seuraa pahojen ja kanssa Jumalalle vihamielisten en

אֵשֶׁב:

[H3427](#)

'e·shev.

istu

⁶ מִזְבֵּחַךְ אֶת־ וְאֶסְבָּבָה כַּפִּי בְּנִקְיוֹן אֶרְחֹץ

[H7364](#)

'er·chatz

pesen

[H5356](#)

be·nik·ka·jon

viattomuudessa

[H3709](#)

kap·pai;

käteni

[H5437](#)

va·a·soe·vah

ja käännyn kohti

[H853](#)

'et-

ET

[H4196](#)

miz·ba·cha·cha

alttariasi

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

⁷ נִפְלְאוֹתֶיךָ: כָּל־ אֶל־סֹפֵר תּוֹדָה בְּקוֹל לִשְׁמַעַ

[H8085](#)

lash·mi·a'

kuullakseni

[H6963](#)

be·kol

äänen

[H8426](#)

to·dah;

ylistyksen

[H5608](#)

u·le·sap·per,

ja kertoakseni

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6381](#)

nif·le·o·tei·cha.

sinun ihmeelliset tekosi

⁸ מִשְׁכַּן וּמִקְוֹם בֵּיתְךָ מֵעוֹן אֶהְבֵּתִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H157](#)

'a·hav·ti

rakastan

[H4583](#)

me·on

asumusta

[H1004](#)

bei·te·cha;

temppelisi

[H4725](#)

u·me·kom,

ja sijaa

[H4908](#)

mish·kan

ilmestysmajan

כְּבוֹדְךָ:

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.

sinun kunniasi

⁹ אֲנִשִּׁי וְעַם־ נִפְשִׁי חֲטָאִים עִם־ תֶּאֱסָף אֶל־

[H408](#)

'al-

älä

[H622](#)

te·e·sof

ota pois

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H2400](#)

chat·ta·'im

syntisten

[H5315](#)

naf·shi;

sieluani

[H5973](#)

ve·'im-

ja kanssa

[H376](#)

'an·shei

miesten

דְּמִים

[H1818](#)

da·mim

vertavuodattavien

חַיִּי:

[H2416](#)

chaj·jai.

henkeäni

¹⁰ שְׂחָד: מְלָאָה אִימִינָם זָמָה בִּידֵיהֶם אֲשֶׁר-

[H834](#)

'a-she-
joiden

[H3027](#)

bi-dei-hem
käsiä

[H2154](#)

zim-mah;
pahuus tahraa

[H3225](#)

vi-mi-nam,
ja oikea käsi

[H4390](#)

mal-'ah
on täynnä

[H7810](#)

sho-chad.
lahjuksia

¹¹ וְחֲנִנִי: פִּדְנִי אֵלֶיךָ בְּתוֹמִי וְאַנִּי

[H589](#)

va-'a-ni
mutta minä

[H8537](#)

be-tum-mi
rehellisyydessä

[H1980](#)

'e-lech,
vaellan

[H6299](#)

pe-de-ni
lunasta minut

[H2603](#)

ve-chon-ne-ni
ja ole armollinen

¹² אֲבִירְךָ בְּמַקְהֵלִים בְּמִשּׁוֹר עֲמֻדָּה רַגְלִי

[H7272](#)

rag-li
jalkani

[H5975](#)

'a-me-dah
seisovat

[H4334](#)

ve-mi-shor;
suoruudessa

[H4721](#)

be-mak-he-lim,
kokoontumisissa

[H1288](#)

'a-va-rech
minä siunaan

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRAA

Psalmit 27 (Psalms 27)

¹ אִירָא מִמִּי וַיִּשְׁעֵי אֹרִי יְהוָה לְדָוִד¹
[H1732](#) [H3068](#) [H216](#) [H3468](#) [H4310](#) [H3372](#)
le'Da·vid JAH·WEH o·ri ve·jish·i mi·mi 'i·ra;
Davidin JAHWEH HERRA on valkeuteni ja pelastukseni ketä minä pelkään

אֶפְחָד: מִמִּי חַיִּי מְעֹז־ יְהוָה!
[H3068](#) [H4581](#) [H2416](#) [H4310](#) [H6342](#)
JAH·WEH ma·'oz- chaj·jai, mi·mi 'ef·chad.
JAHWEH HERRA on voima elämäni ketä minä vapisen

² בְּשָׁרֵי אֶת־ לֶאֱכֹל מִרְעִים עָלַי בִּקְרֹב²
[H7126](#) [H5921](#) [H7489](#) [H398](#) [H853](#) [H1320](#)
bik·ro 'a·lai me·re·'im le·e·chol 'et- be·sa·ri
kun lähestyvät pahantekijät kimppuuni syömään ET lihaani

וְנִפְּלוּ: כְּשֶׁלוּ הֵמָּה לִי וְאִבִּי צָרִי
[H6862](#) [H341](#) [H0](#) [H1992](#) [H3782](#) [H5307](#)
tza·rai ve·o·je·vai li; hem·mah cha·she·lu ve·na·fa·lu.
niin vihalliseni ja vastustajat minun he kompastuvat ja kaatuvat

³ אִם־ לִבִּי יִירָא לֹא־ מַחְנָה עָלַי תַּחֲנָה אִם־
[H518](#) [H2583](#) [H5921](#) [H4264](#) [H3808](#) [H3372](#) [H3820](#) [H518](#)
'im- ta·cha·neh 'a·lai ma·cha·neh lo- ji·ra lib·bi 'im-
jos leiriytyy vastaan minua sotajoukko ei pelkäisi sydämeni jos

בֹּטֵחַ: אֲנִי בְּזֹאת מִלְחָמָה עָלַי תִּקּוּם
[H6965](#) [H5921](#) [H4421](#) [H2063](#) [H589](#) [H982](#)
ta·kum 'a·lai mil·cha·mah; be·zot, 'a·ni vo·te·ach.
nousee minua vastaan sota siinäkin minä olisin turvassa

⁴ אֶבְקֶשׁ אוֹתָהּ יְהוָה מֵאֶת־ שְׁאַלְתִּי אַחַת
[H259](#) [H7592](#) [H853](#) [H3068](#) [H853](#) [H1245](#)
'a·chat sha·al·ti me·et- JAH·WEH o·tah 'a·vak·kesh
yhtä pyydän JAHWEH HERRALTA sitä minä pyydän

לִחְזֹת חַיִּי יְמֵי כָל־ יְהוָה בְּבֵית־ שְׁבֵתִי
[H3427](#) [H1004](#) [H3068](#) [H3605](#) [H3117](#) [H2416](#) [H2372](#)
shiv·ti be·veit- JAH·WEH kol- je·mei chaj·jai; la·cha·zot
että saisin asua temppelissä JAHWEH HERRAN koko ajan elämäni katsella

בְּהִיכָלוֹ: וּלְבַקֵּר יְהוָה בְּנִעַם-

[H5278](#)
be-no'am-
kauneutta

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1239](#)
u-le-vak·ker
ja tutkia

[H1964](#)
be·hei·cha·lo.
Hänen temppeliään

בִּסְתֵּר יִסְתִּירֵנִי רָעָה בְּיוֹם בְּסֻכָּה יִצְפְּנֵנִי כִי⁵

[H3588](#)
ki
sillä

[H6845](#)
jitz·pe·ne·ni
kätkee Hän minut

[H5520](#)
be·suk·koh
majaansa

[H3117](#)
be·jom
päivänä

[H7451](#)
ra'ah
ahdingon ja piilottaa

[H5643](#)
be·se·ter
suojaan

יְרוֹמְמֵנִי: בְּצֹר אֶהְלֹ

[H168](#)
o·ho·lo;
telttansa

[H6697](#)
be·tzur,
Hän kalliolle

[H7311](#)
je·rom·me·ni.
minut nostaa

סְבִיבוֹתַי אֵיבִי עַל רֹאשֵׁי יְרוֹם וְעֵתָה⁶

[H6258](#)
ve'at·tah
ja nyt

[H7311](#)
ja·rum
kohoaa

[H7218](#)
ro·shi
pääni

[H5921](#)
'al
yläpuolelle

[H341](#)
'o·je·vai
vihollisteni

[H5439](#)
se·vi·vo·tai,
ympärillä olevien

אֲזַמְרָה אֲשִׁירָה תְּרוּעָה זְבַחִי בְּאֶהְלוֹ וְאֲזַבְחָה

[H2076](#)
ve'ez·be·chah
ja uhraan

[H168](#)
ve'o·ho·lo
ilmestysmajassa

[H2077](#)
ziv·chei
uhreja

[H8643](#)
te·ru·'ah;
ylistyksen

[H7891](#)
'a·shi·rah
laulaen

[H2167](#)
va'a·zam·me·rah,
ja soittaen

לִיהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRALLE

וְעֵנֵנִי: וְחִנְנִי אֶקְרָא קוֹלִי יְהוָה שְׁמַע-⁷

[H8085](#)
she·ma'-
kuule

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6963](#)
ko·li
ääni

[H7121](#)
'ek·ra,
huutoni

[H2603](#)
ve·chon·ne·ni
ja armahda

[H6030](#)
va'a·ne·ni.
minua

פָּנֶיךָ אֶת- פָּנֵי בִקְשׁוֹ לִבִּי אֶמַר לָךְ⁸

[H0](#)

le·cha
sinulle

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3820](#)
lib·bi
sydämeni

[H1245](#)
bak·ke·shu
etsikää

[H6440](#)
fa·nai;
kasvojani

[H853](#)
'et-
ET

[H6440](#)
pa·nei·cha
kasvojasi sinun

אַבְקֶשׁ: יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA minä etsin

[H1245](#)

'a·vak·kesh.

עֲבֹדָךְ בְּאֵף תִּט־ אֶל־ מִמֶּנִּי פְנִיךָ תִּסְתֵּר אֶל־⁹

[H408](#)

'al-

älä

[H5641](#)

tas·ter

kätke

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojasi

[H4480](#)

mi·men·ni

minulta

[H408](#)

'al-

älä

[H5186](#)

tat-

työnnä pois

[H639](#)

be·'af,

vihassasi

[H5650](#)

'av·de·cha

palvelijaasi

אֵלֵהי תַעֲזֹבֵנִי וְאֶל־ תִּטְשֵׁנִי אֶל־ הִיִּת עֲזָרָתִי

[H5833](#)

'ez·ra·ti

auttajani

[H1961](#)

ha·ji·ta;

sinä olet

[H408](#)

'al-

älä

[H5203](#)

tit·te·she·ni

jätä

[H408](#)

ve·'al-

ja älä

[H5800](#)

ta·'az·ve·ni,

hylkää minua

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumala

יִשְׁעִי:

[H3468](#)

jish·'i.

Pelastajani

יֹאסֵפְנִי: וַיְהוָה עֲזָבוֹנִי וְאִמִּי אָבִי כִי־¹⁰

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H1](#)

'a·vi

isäni

[H517](#)

ve·'im·mi

ja äitini

[H5800](#)

'a·za·vu·ni;

hylkäisivät minut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H622](#)

ja·'as·fe·ni.

vastaanottaa minut

מִיִּשּׁוֹר בְּאֶרֶחַ וְנִחֵנִי דָרְכְךָ יְהוָה הוֹרֵנִי¹¹

[H3384](#)

ho·re·ni

osoita minulle

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1870](#)

dar·ke·cha

tiesi

[H5148](#)

u·ne·che·ni

ja johdata minua

[H734](#)

be·'o·rach

polkua

[H4334](#)

mi·shor;

tasaista

שׁוֹרָרִי: לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an,

tähden

[H8324](#)

shor·rai.

vihollisteni

בִּי קָמוּ־ כִי צָרִי בְּנִפְשׁ תִּתְּנֵנִי אֶל־¹²

[H408](#)

'al-

älä

[H5414](#)

tit·te·ne·ni

luovuta minun

[H5315](#)

be·ne·fesh

sieluani

[H6862](#)

tza·rai;

vihollisilleni

[H3588](#)

ki

sillä

[H6965](#)

ka·mu-

nousevat minua

[H0](#)

vi

vastaa

חֲמָס: וַיִּפְחֻשְׁקֹר עַד־י

[H5707](#)

'e-dei-she,-

todistajat

[H8267](#)

ker

väärät

[H3307](#)

vi-fe·ach

ja puhkuvat

[H2555](#)

cha·mas.

väkivaltaa

¹³ יְהוָה בְּטוֹב־ לְרֹאֹת הֶאֱמַנְתִּי לוֹלֵא

[H3884](#)

lu·le,

ellet

[H539](#)

he·e·man·ti

olisi vahvistanut minua

[H7200](#)

lir·ot

en olisi nähnyt

[H2898](#)

be·tuv-

hyvyyttä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

חַיִּים: בְּאֶרֶץ

[H776](#)

be·e·retz

maassa

[H2416](#)

chaj·jim.

elävien

¹⁴ לִבִּי וַיֶּאֱמַץ חֲזַק יְהוָה אֶל־ קוֹה

[H6960](#)

kav·veh,

odota

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H2388](#)

cha·zak

ole rohkea

[H553](#)

ve·ja·'a·metz

ja Hän vahvistaa

[H3820](#)

lib·be·cha;

sydämesi

יְהוָה: אֶל־ וְקוֹה

[H6960](#)

ve·kav·veh,

odota

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

Psalmit 28 (Psalms 28)

אֶל־ צוּרִי אֶקְרָא יְהוָה אֱלֹהֵי לְדָוִד¹

[H1732](#)

le'-Da-vid

Davidin

[H413](#)

'e-lei-cha

sinulta

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7121](#)

'ek-ra,

huudan apua

[H6697](#)

tzu·ri

minun kallioni

[H408](#)

'al-

älä

וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי תַחֲשֶׁה פֶּן־ מִמֶּנִּי תַחֲרַשׁ

[H2790](#)

te-che-rash

ole vaiti

[H4480](#)

mi-men-ni

minulle

[H6435](#)

pen-

etten

[H2790](#)

te-che-sheh

kun sinä olet vaiti

[H4480](#)

mi-men-ni;

minulle

[H4911](#)

ve-nim-shal·ti,

olisin kaltainen

בֹּרֶ: יוֹרְדֵי עִם־

[H5973](#)

'im-

kanssa niiden

[H3381](#)

jor-dei

jotka vajoavat

[H953](#)

vor.

hautaan

יָדֵי בְנֵשָׁאִי אֱלֹהֵי בְּשׁוּעֵי תַחֲנוּנֵי קוֹל שְׁמַע²

[H8085](#)

she-ma'

kuule

[H6963](#)

kol

ääni

[H8469](#)

ta-cha-nu·nai

rukousteni

[H7768](#)

be-shav-ve·i

kun avukseni huudan

[H413](#)

'e-lei-cha;

sinua

[H5375](#)

be-na-se·i

kun nostan

[H3027](#)

ja·dai,

käteni

קֹדֶשְׁךָ: דְּבִיר אֶל־

[H413](#)

'el-

kohden

[H1687](#)

de·vir

Sinun pyhistä

[H6944](#)

kod·she·cha

pyhintä

פָּעֲלֵי וְעַם־ רְשָׁעִים עִם־ תִּמְשַׁכְּנִי אֶל־³

[H408](#)

'al-

älä

[H4900](#)

tim·she·che·ni

ota pois minua

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H7563](#)

re-sha·'im

jumalattomien

[H5973](#)

ve·'im-

ja kanssa niiden

[H6466](#)

po·'a·lei

jotka tekevät

בְּלִבָּבָם: יִרְעָה רַעִיָּהֶם עִם־ שְׁלוֹם דְּבָרֵי אֵן

[H205](#)

'a-ven

vääryyttä

[H1696](#)

doe·rei

ja puhuvat

[H7965](#)

lom

rauhaa

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H7453](#)

re·ei·hem;

ystäviensä

[H7451](#)

ve-ra·'ah,

joilla pahuus

[H3824](#)

bil·va·vam.

on sydämessä

כִּמְעֵשָׂה מַעֲלִיָּהֶם וְכָרַע כִּפְּעֵלָם לָהֶם תֵּן־⁴

[H5414](#)

ten-

anna

[H1992](#)

la·hem

heille

[H6467](#)

ke-fo·o·lam

työnsä mukaan

[H7455](#)

u·che·ro·a'

ja pahojen

[H4611](#)

ma·'al·lei·hem

tekojensa mukaan

[H4639](#)

ke-ma·'a·seh

ja teot

לָהֶם: גְּמוּלָם הַשֵּׁב לָהֶם תֵּן יְדֵיהֶם

[H3027](#)

je-dei-hem

heidän kättensä

[H5414](#)

ten

maksa

[H1992](#)

la-hem;

heille

[H7725](#)

ha-shev

palauta takaisin

[H1576](#)

ge-mu-lam

heidän ansionsa

[H1992](#)

la-hem.

heille

וְאֵל־יְהוָה פָּעַלְתָּ אֶל־יְבִינוּ לֹא כִי־⁵

[H3588](#)

ki

koska

[H3808](#)

lo

he eivät

[H995](#)

ja-vi-nu

ymmärrä

[H413](#)

'el-

[H6468](#)

pe-'ul-lot

töitä

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H413](#)

ve-'el-

ja eivät

וְבָנִים: וְלֹא יְהִרְסֵם יְדִיו מַעֲשֵׂה

[H4639](#)

ma-'a-seh

tekoja

[H3027](#)

ja-dav;

Hänen kätten

[H2040](#)

je-her-sem,

Hän kukistaa heidät

[H3808](#)

ve-lo

eikä

[H1129](#)

jiv-nem.

rakenna heitä

תַּחֲנוּנֵי: קוֹל שָׁמַע כִּי־יְהוָה בְּרוּךְ־⁶

[H1288](#)

ba-ruch

siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-sha-

sillä

[H8085](#)

ma'

Hän on kuullut

[H6963](#)

kol

äänen

[H8469](#)

ta-cha-nu-nai.

minun rukousteni

וְנִעְזַרְתִּי לִבִּי בְּטַח בּוֹ וּמִגִּנִּי עֲזִי יְהוָה־⁷

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H5797](#)

'uz-zi

on voimani

[H4043](#)

u-ma-gin-ni

ja kilpeni

[H0](#)

bo

Häneen

[H982](#)

va-tach

luotti

[H3820](#)

lib-bi,

sydämeni

[H5826](#)

ve-ne'e-za-re-ti

ja Hän auttoi

אֶהוֹדְנוּ: וּמִשִּׁירִי לִבִּי וַיַּעֲלֶז

[H5937](#)

vai-ja-'a-loz

niin riemuitsee minun

[H3820](#)

lib-bi;

sydämeni

[H7892](#)

u-mish-shi-ri

ja laulullani

[H3034](#)

a-ho-den-nu.

Häntä ylistän

מְשִׁיחוֹ יְשׁוּעוֹת וּמָעוֹז לְמוֹ עֹז־יְהוָה־⁸

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H5797](#)

'oz-

on voimansa

[H0](#)

la-mo;

heidän

[H4581](#)

u-ma-'oz

turvapaikka

[H3444](#)

Je-shu-'ot

Pelastaja

[H4899](#)

Me-shi-cho

Messias

הוּא:

[H1931](#)

hu.

Hän on

וְרַעַם נִחַלְתָּךְ אֶת־ וּבִרְךָ עַמְּךָ אֶת־ הוֹשִׁיעָה⁹

H3467	H853	H5971	H1288	H853	H5159	H7462
ho·shi·'ah	'et-	'am·me·cha,	u·va·rech	'et-	na·cha·la·te·cha;	u·re·'em
pelasta	ET	kansasi	ja siunaa	ET	perintöosasi	ruoki heitä

הָעוֹלָם: עַד־ אִנְשָׁאִם

H5375	H5704	H5769
ve·nas·se·'em,	'ad-	ha·'o·lam.
ja korota heidät		iankaikkisuuteen

Psalmit 29 (Psalms 29)

הָבוּ אֱלִים בְּנֵי
לַיהוָה הָבוּ לְדָוִד מִזְמוֹר¹
[H4210](#) [H1732](#) [H3051](#) [H3068](#) [H1121](#) [H410](#) [H3051](#)
miz·mor, le'·Da·vid ha·vu JAH·WEH be·nei 'E·LIM; ha·vu
psalmi Davidin antakaa JAHWEH HERRALLE pojat ELIM Jumalan antakaa

וְעֹז: כְּבוֹד לַיהוָה
[H3068](#) [H3519](#) [H5797](#)
JAH·WEH ka·vod va'·oz.
JAHWEH HERRALLE kunnia ja voima

הַשְׁתַּחֲוּוּ שְׁמוֹ כְּבוֹד לַיהוָה הָבוּ²
[H3051](#) [H3068](#) [H3519](#) [H8034](#) [H7812](#)
ha·vu JAH·WEH ke·vod she·mo; hish·ta·cha·vu
antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia Hänen nimensä palvokaa

קֹדֶשׁ: בְּהַדְרַת לַיהוָה
[H3068](#) [H1927](#) [H6944](#)
JAH·WEH be·had·rat- ko·desh.
JAHWEH HERRAA kauneudessa pyhyiden

הַכְּבוֹד אֵל־ הַמַּיִם עַל־ יְהוָה קוֹל³
[H6963](#) [H3068](#) [H5921](#) [H4325](#) [H410](#) [H3519](#)
kol JAH·WEH 'al- ham·ma·jim 'EL- hak·ka·vod
ääni JAHWEH HERRAN on päällä vetten EL Jumala kirkkauden

רַבִּים: מַיִם עַל־ יְהוָה הִרְעִים
[H7481](#) [H3068](#) [H5921](#) [H4325](#) [H7227](#)
hir·im; JAH·WEH 'al- ma·jim rab·bim.
ukkosessa jyrisee JAHWEH HERRA on päällä vesien suurten

בְּהַדְרַת: יְהוָה קוֹל בְּכֹחַ יְהוָה קוֹל⁴
[H6963](#) [H3068](#) [H3581](#) [H6963](#) [H3068](#) [H1926](#)
kol- JAH·WEH bak·ko·ach; kol JAH·WEH be·ha·dar.
ääni JAHWEH HERRAN on voimakas ääni JAHWEH HERRAN on majesteettinen

יְהוָה וַיִּשְׁבֵּר אֲרָזִים שִׁבְר יְהוָה קוֹל⁵
[H6963](#) [H3068](#) [H7665](#) [H730](#) [H7665](#) [H3068](#)
kol JAH·WEH sho·ver 'a·ra·zim; vaj·shab·ber JAH·WEH
ääni JAHWEH HERRAN murtaa setripuut murskaa JAHWEH HERRA

הַלְבָּנוֹן: אֶרֶץ אֵת־

[H853](#)

'et-
ET

[H730](#)

'ar·zei
setrit

[H3844](#)

hal·Le·va·non.
Libanonin

בֶּן־כְּמוֹ אִשְׁרֵי־ן לְבָנוֹן יֵעָל כְּמו־⁶ וַיִּרְקִידֵם

[H7540](#)

vai·jar·ki·dem

ja laittaa hyppimään

[H3644](#)

ke·mov-

niinkuin

[H5695](#)

'e·gel;

vasikan

[H3844](#)

le·va·non

Libanonin

[H8303](#)

ve·sir·jon,

ja Sirionin

[H3644](#)

ke·mo

kuten

[H1121](#)

ven-

nuoren härän

רֵאִמִּים:

[H7214](#)

re·'e·mim.

yksisarvisen

אִשׁ: לְהִבּוֹת חֵצֵב יְהוָה קוֹל־⁷

[H6963](#)

kol-
ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2672](#)

cho·tzev,

jakaa

[H3852](#)

la·ha·vot

liekit

[H784](#)

'esh.

tulen

יְהוָה יַחֲלִי מִדְּבַר יַחֲלִי יְהוָה קוֹל־⁸

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee

[H4057](#)

mid·bar;

erämaata

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

קִדְשׁ: מִדְּבַר

[H4057](#)

mid·bar

erämaata

[H6946](#)

ka·desh.

Kadeshin

יְעָרוֹת וַיַּחֲשֹׁף אֵילוֹת יְחִלֵּל יְהוָה קוֹל־⁹

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H2342](#)

je·cho·lel

saa poikimaan

[H355](#)

'ai·ja·lot

kauriit

[H2834](#)

vai·je·che·sof

ja paljastaa

[H3295](#)

je·'a·rot

metsät

כָּבוֹד: אֵמַר כָּלֹו וּבְהִיכְלוֹ

[H1964](#)

u·ve·hei·cha·lo;

ja Hänen temppelissään

[H3605](#)

kul·lo,

kaikki

[H559](#)

'o·mer

julistavat

[H3519](#)

ka·vod.

Hänen kunniaansa

¹⁰	יְהוָה	לִמְבּוֹל	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה
	H3068	H3999	H3427	H3427	H3068
	JAH·WEH	lam·mab·bul	ja·shav;	vai·je·shev	JAH·WEH
	JAHWEH HERRA	vedenpaisumuksen päällä	istui	ja istuu	JAHWEH HERRA

לְעוֹלָם:	מֶלֶךְ
H5769	H4428
le·'o·lam.	me·lech
iankaikkisesti	kuninkaana

¹¹	יְהוָה	עַז	יְתֵן	לְעַמּוֹ	יְהוָה	אֶת־	יְבָרֵךְ
	H3068	H5797	H5971	H5414	H3068		H1288
	JAH·WEH	'oz	le·'am·mo	jit·ten;	JAH·WEH		je·va·rech
	JAHWEH HERRA	voiman	kansalleen	antaa	JAHWEH HERRA		siunaa
							H853
							'et-
							ET

בְּשָׁלוֹם:	עַמּוֹ
H7965	H5971
vash·sha·lom.	am·mo
rauhalla	kansaansa

¹ אֲרוּמָמֶךָ לְדָוִד: הַבַּיִת חֲנֻכַּת שִׁיר־מִזְמֹר¹

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7892](#)
shir-
laulu

[H2598](#)
cha·nuk·kat
vihkiminen

[H1004](#)
hab·ba·jit
temppelin

[H1732](#)
le'·Da·vid.
Davidin

[H7311](#)
a·ro·mi·cha
minä ylistän sinua

אִבִּי שִׁמַּחַת וְלֹא־דְלִיתָנִי כִּי יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3588](#)
ki
sillä

[H1802](#)
dil·li·ta·ni;
sinä olet nostanut minut

[H3808](#)
ve·lo-
eikä

[H8055](#)
sim·mach·ta
ole saaneet iloita

[H341](#)
'o·je·vai
viholliset

לִּי:

[H0](#)
li.
minusta

² אֵלַיךְ שִׁוְעָתִי אֱלֹהֵי יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HAI;
ELOHAI Jumalani

[H7768](#)
shiv·va·ti
minä huusin apua

[H413](#)
'e·lei·cha,
sinulta

וַתִּרְפְּאֵנִי:

[H7495](#)
vat·tir·pa·'e·ni.
ja sinä teit terveeksi minut

³ חַיִּיתָנִי נַפְשִׁי נִשְׁאָל מִן־הָעֲלִיתַּ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5927](#)
he·'e·li·ta
nostit

[H4480](#)
min-
ylös

[H7585](#)
she·'ol
haudasta

[H5315](#)
naf·shi;
minun sieluni

[H2421](#)
chi·ji·ta·ni,
pidit minut hengissä

(ק בֹּר: מִי־דִי) (כ מִי־דִי)

mi·jor·dei-

ch [H3381](#)
mi·ja·re·di-
etten joutunut

[H3381](#) q
vor.
hautaan

⁴ קִדְּשׁוּ: לְזִכְרֹן הוֹדוֹ חֲסִידָיו לִיהוָה זִמְרוּ

[H2167](#)
zam·me·ru
laulakaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H2623](#)
cha·si·day;
te hänen pyhänsä

[H3034](#)
ve·ho·du,
kiittäkää

[H2143](#)
le·ze·cher
muistoa

[H6944](#)
ka·de·sho.
hänen pyhiensä

⁵ בְּעָרֵב בְּרָצוֹנוֹ חַיִּים בְּאִפּוֹ רָגַע כִּי
[H3588](#) [H7281](#) [H639](#) [H2416](#) [H7522](#) [H6153](#)
 ki re·ga' be·ap·po chaj·jim bir·tzo·no ba·e·rev
 sillä hetkisen kestää Hänen vihansa elämä on Hänen suosiossaan illan

רָנָה: וְלִבְּקָר בְּכִי וְלִי
[H3885](#) [H1065](#) [H1242](#) [H7440](#)
 ja·lin be·chi, ve·lab·bo·ker rin·nah.
 voi kestää itku ja aamulla on ilo

⁶ לְעוֹלָם: אֶמּוּט בַּל־ בְּשַׁלְוִי אִמְרַתִּי וְאֲנִי
[H589](#) [H559](#) [H7959](#) [H1077](#) [H4131](#) [H5769](#)
 va·a·ni 'a·mar·ti ve·shal·vi; bal- em·mot le·o·lam.
 ja minä sanoin vauraudekseni etten horju koskaan

⁷ עָז לְהַרְרִי הָעִמָּדָתָה בְּרָצוֹנְךָ יְהוָה
[H3068](#) [H7522](#) [H5975](#) [H2042](#) [H5797](#)
 JAH·WEH bir·tzo·na he·e·mad·tah le·har·ri 'oz
 JAHWEH HERRA suosiollisuudessasi teit vahvaksi vuoreni voimallasi

נִבְהָל: הָיִיתִי פָּנִיךָ הַסְתַּרְתָּ
[H5641](#) [H6440](#) [H1961](#) [H926](#)
 his·tar·ta fa·nei·cha, ha·ji·ti niv·hal.
 sinä kätkit kasvosi minä olin ahdistunut

⁸ אֶתְחַנֵּן: אֲדֹנָי וְאֵל־ אֶקְרָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
[H413](#) [H3068](#) [H7121](#) [H413](#) [H136](#) [H2603](#)
 'e·lei·cha JAH·WEH 'ek·ra; ve·el- 'A·DO·NAI, 'et·chan·nan.
 puoleesi JAHWEH HERRA minä huusin ja ADONAI Herraltani pyysin armoa

⁹ הַיּוֹדֵךְ שְׂחַת אֶל־ בְּרִדְתִּי בְּדַמִּי בָצַע מָה־
[H4100](#) [H1215](#) [H1818](#) [H3381](#) [H413](#) [H7845](#) [H3034](#)
 mah- be·tza' be·da·mi be·rid·ti 'el- sha·chat ha·jod·cha
 mitä hyötyä on verestäni kun menen alas hautaan ylistääkö sinua

אִמְתָּךְ: הַיְגִיד עָפָר
[H6083](#) [H5046](#) [H571](#)
 'a·far; ha·jag·gid 'a·mit·te·cha.
 tomu ja julistaako se totuuttasi

¹⁰ הִיָּה־ יְהוָה שְׁמַע־ וְחַנּוּנִי יְהוָה הִיָּה־
[H8085](#) [H3068](#) [H2603](#) [H3068](#) [H1961](#)
 she·ma'- JAH·WEH ve·chon·ne·ni JAH·WEH heyeh-
 kuule minua JAHWEH HERRA ja ole armollinen minulle JAHWEH HERRA ole

לִי: עֹז
[H5826](#) [H0](#)
 'o·zer li.
 auttajani minun

¹¹ שְׁקִי פִתְחָתָּ לִי לְמַחֹל מִסְפְּדֵי הַפֶּכֶת
[H2015](#) [H4553](#) [H4234](#) [H0](#) [H6605](#) [H8242](#)
 ha·fach·ta mis·pe·di le·ma·chol li pit·tach·ta sak·ki;
 sinä muutit murheeni ilokarkeloksi minulle avasit säkkipukuni

שְׂמַחָה: וְתַאֲזִרְנִי
[H247](#) [H8057](#)
 vat·te·'az·ze·re·ni sim·chah.
 ja vyötit minut riemulla

¹² יְהוָה יִדָּם וְלֹא כָבוֹד יִזְמְרֶנָּה לְמַעַן
[H4616](#) [H2167](#) [H3519](#) [H3808](#) [H1826](#) [H3068](#)
 le·ma·'an je·zam·mer·cha cha·vod ve·lo jid·dom; JAH·WEH
 sen tähden ylistän sinun kunniaasi enkä vaikene JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵי אוֹדְךָ: לְעוֹלָם
[H430](#) [H5769](#) [H3034](#)
 'E·LO·HAI, le·'o·lam o·de·ka.
 ELOHAI minun Jumalani iankaikkisesti sinua kiitän

Psalmit 31 (Psalms 31)

¹ חֲסִיתִי יְהוָה בְּךָ לִדְּוֹד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
päämuusikolle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H0](#)

be·cha
Sinuun

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2620](#)

cha·si·ti
minä turvaan

פְּלִיטָנִי: בְּצַדִּיקְתֶּךָ לְעוֹלָם אֲבוֹשָׁה אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H954](#)

e·voo·shah
anna minuun häpeään tulla

[H5769](#)

le·o'·lam;
koskaan

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha
pelasta minut

[H6403](#)

fal·le·te·ni.
vanhurskaudessasi

² לָצוּר־ לִי הָיָה הַצִּילָנִי מִהָרָה אֲזִנֶּךָ אֱלֹהֵי הַטָּה

[H5186](#)

hat·teh
kallista

[H413](#)

'e·lai
puoleeni

[H241](#)

'a·ze·ne·cha
korvasi

[H4120](#)

me·he·rah
pian

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
pelasta minut

[H1961](#)

he·jeh
ole

[H0](#)

li
minun

[H6697](#)

le·tzur-
kallioni

לְהוֹשִׁיעַנִי: מְצוּדוֹת לְבַיִת מְעוֹז

[H4581](#)

ma·'oz
turva

[H1004](#)

le·veit
paikkani

[H4686](#)

me·tzu·dot,
linnoitus

[H3467](#)

le·ho·shi·e·ni.
joka minut pelastaa

³ תִּנְחַנֵּנִי שְׁמֶךָ וּלְמַעַן אֶתֶּה וּמְצוּדַתִּי סִלְעִי כִי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5553](#)

sal·'i
kallioni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti
ja turvapaikkani

[H859](#)

'at·tah;
olet sinä

[H4616](#)

u·le·ma·'an
tähten

[H8034](#)

me·cha,
nimesi

[H5148](#)

tan·che·ni
opasta

וַתִּנְהַלֵּנִי:

[H5095](#)

u·te·na·ha·le·ni.
ja johdata minua

⁴ אֶתֶּה כִּי־ לִי טָמְנוּ זֹו מִרְשֶׁת תּוֹצִיאֵנִי

[H3318](#)

to·tzi·'e·ni,
päästä minut

[H7568](#)

me·re·shet
verkosta

[H2098](#)

zu
jonka

[H2934](#)

ta·me·nu
he ovat asettaneet minulle

[H0](#)

li;
minulle

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah
sinä

מְעוֹזִי:

[H4581](#)

ma·'uz·zi.
olet minun voimani

⁵יְהוָה אוֹתִי פְדִיתָה רוּחִי אֶפְקִיד בְּיָדְךָ

[H3027](#)

be·ja·de·cha

käsiisi sinun

[H6485](#)

'af·kid

minä annan

[H7307](#)

ru·chi

henkeni

[H6299](#)

pa·di·tah

minut lunastat

[H853](#)

o·ti

sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

אֵל: אֶמֶת:

[H410](#)

'EL

EL Jumala

[H571](#)

'e·met.

totuuden

⁶אֲנִי שָׂא הַבִּלִּי־הַשְּׁמֵרִים שְׂנֵאתִי

[H8130](#)

sa·ne·ti,

minä vihaan niitä

[H8104](#)

hash·sho·me·rim

jotka pitävät

[H1892](#)

hav·lei-

turhia

[H7723](#)

shav;

epäjumalanpalveluksia

[H589](#)

va·'a·ni,

mutta minä

בְּטַחְתִּי: יְהוָה אֵל־

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

[H982](#)

ba·ta·che·ti.

luotan

⁷אֶת־רְאִיתְךָ אֲשֶׁר בְּחֶסֶדְךָ וְאַשְׁמְחָה אֲגִילָּה

[H1523](#)

'a·gi·lah

minä iloitsen

[H8055](#)

ve·es·me·chah,

ja riemuitsen

[H2617](#)

be·chas·de·cha

sinun armostasi

[H834](#)

'a·sher

kun

[H7200](#)

ra·'i·ta

näit

[H853](#)

'et-

ET

נַפְשִׁי: בְּצָרוֹת יִדְעַת עֲנִי

[H6040](#)

'a·ne·ji;

kurjuuteni

[H3045](#)

ja·da·'ta,

ja tunsit

[H6869](#)

be·tza·rot

ahdistuksen

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

⁸בְּמִרְחֹב הָעֲמֻדָּת אוֹיֵב בְּיָד־הַסִּגְרָתְנִי וְלֹא

[H3808](#)

ve·lo

ja et

[H5462](#)

his·gar·ta·ni

sulkenut minua

[H3027](#)

be·jad-

käsiin

[H341](#)

o·jev;

vihollisteni

[H5975](#)

he·e·mad·ta

vaan asetit

[H4800](#)

vam·mer·chav

avaraan paikkaan

רַגְלִי:

[H7272](#)

rag·lai.

jalkani

⁹ עֲשֵׂשָׁה לִי צָר־ כִּי יְהוָה חֲנֻנִי
[H2603](#) [H3068](#) [H3588](#) [H6887](#) [H0](#) [H6244](#)
 chon·ne·ni JAH·WEH ki tzar- li 'a-she-shah
 ole minulle armollinen JAHWEH HERRA sillä ahdingossa olen ovat kuihtuneet

וּבִטְנִי: נִפְשִׁי עֵינִי בְּכַעַס
[H3708](#) [H5869](#) [H5315](#) [H990](#)
 ve·cha·'as 'ei·ni, naf·shi u·vit·ni.
 murheesta minun silmäni sieluni ja sisimpäni

¹⁰ כָּשַׁל בְּאַנְחָה וּשְׁנוֹתַי חַיִּי בִּגְלוֹן כָּלוּ כִּי
[H3588](#) [H3615](#) [H3015](#) [H2416](#) [H8141](#) [H585](#) [H3782](#)
 ki cha·lu ve·ja·gon chaj·jai u·she·no·tai ba·'a·na·chah ka·shal
 sillä on kulunut surussa elämäni ja vuoteni huokauksessa on heikko

עֲשֵׂשׁוּ: וְעֲצָמִי כֹחִי בְּעוֹנִי
[H5771](#) [H3581](#) [H6106](#) [H6244](#)
 ba·'a·vo·ni cho·chi; va·'a·tza·mai 'a-she·shu.
 tähden vääryyteni voimani ja luuni ovat kuihtuneet

¹¹ מֵאֵד וְלִשְׁכְּנִי חֶרְפָּה הָיִיתִי צָרָרִי מִכָּל־
[H3605](#) [H6887](#) [H1961](#) [H2781](#) [H7934](#) [H3966](#)
 mik·kol tzo·re·rai ha·ji·ti cher·pah ve·li·sha·che·nai me·'od
 kaikille vihollisilleni olen tullut pilkan kohteeksi myös naapureidenkin keskuudessa

מִמֶּנִּי: נִדְדוּ בַחוּץ רָאִי לְמִידְעִי וּפָחַד
[H6343](#) [H3045](#) [H7200](#) [H2351](#) [H5074](#) [H4480](#)
 u·fa·chad lim·jud·da·'ai ro·'ai ba·chutz; na·de·du mi·men·ni.
 ja kauhua tuntevat ne jotka näkevät kadulla pakenevat minua

¹² אֲבִד: כָּכְלִי הָיִיתִי מִלֵּב כִּמְתַנְשְׁכֹחֲתִי
[H7911](#) [H4191](#) [H3820](#) [H1961](#) [H3627](#) [H6](#)
 nish·kach·ti ke·met mil·lev; ha·ji·ti, kich·li 'o·ved.
 olen unohdettu kuin kuollut sydämistä olen kuin rikkinäinen astia

¹³ מִסִּבִּיב מִגֹּר רַבִּים דִּבַּת שְׁמַעְתִּי כִּי
[H3588](#) [H8085](#) [H1681](#) [H7227](#) [H4032](#) [H5439](#)
 ki sha·ma·'ti dib·bat rab·bim ma·gor mis·sa·viv
 sillä olen kuullut pahanpuhumisen monien pelkoa on kaikkialla ympärilläni

זָמָמוֹ: נִפְשִׁי לִקְחַת עָלַי יָחַד בְּהוֹסֵדָם

[H3245](#)

be·hiv·va·se·dam

kun he neuvottelevat

[H3162](#)

ja·chad

yhdessä

[H5921](#)

'a·lai;

minua vastaan

[H3947](#)

la·ka·chat

ottaakseen

[H5315](#)

naf·shi

henkeni

[H2161](#)

za·ma·mu.

sitä he suunnittelevat

14 אֲמַרְתִּי יְהוָה בְּטַחְתִּי עָלַי וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä

[H5921](#)

'a·lei·cha

sinuun

[H982](#)

va·tach·ti

luotan

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H559](#)

'a·mar·ti,

ja sanon

אֶתְּהָ: אֵלֶּהּ

[H430](#)

'E·LO·HAI

ELOHAI Jumalani olet

[H859](#)

'at·tah.

sinä

15 וּמִרְדָּפִי: אֹיְבֵי מִיד־הַצֵּילָנִי עֵתְתִי בִידֶךָ

[H3027](#)

be·ja·de·cha

käsissä sinun

[H6256](#)

'it·to·tai;

on aikani

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

pelasta minut

[H3027](#)

mi·jad-

käsistä

[H341](#)

'oi·vai,

vihollisteni

[H7291](#)

u·me·ro·de·fai.

ja vainoojieni

16 בַּחֲסָדְךָ: הוֹשִׁיעֲנִי עֲבָדְךָ עַל־פְּנֵיךָ הָאִירָה

[H215](#)

ha·i·rah

anna loistaa

[H6440](#)

fa·nei·cha

kasvosi

[H5921](#)

'al-

[H5650](#)

'av·de·cha;

palvelijallesi

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni

pelasta minut

[H2617](#)

ve·chas·de·cha.

armossasi

17 קְרָאתִיךָ כִּי אֲבוֹשָׁה אֶל־יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H408](#)

'al-

älä

[H954](#)

e·vo·shah

anna minun häpeään tulla

[H3588](#)

ki

sillä

[H7121](#)

ke·ra·ti·cha;

huudan sinua avukseni

לְשָׂאוֹל: יִדְמוּ רָשָׁעִים יְבוֹשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu

hävetkään

[H7563](#)

re·sha·'im,

viholliseni

[H1826](#)

jid·de·mu

ja vaietkoon

[H7585](#)

liSh·'ol.

Sheolissa

18 צְדִיק עַל־הַדְּבָרוֹת שֶׁקֶר שִׁפְתָּי תִּתְּלַמְּנָה

[H481](#)

te·a·lam·nah,

olkoon mykät

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H8267](#)

sha·ker

jotka valhetta

[H1696](#)

had·doe·rot

puhuvat

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskasta

וְבוֹז׃ בְּגִאוֹה עֲתָק

[H6277](#)

'a·tak,

röyhkeästi ylpeästi

[H1346](#)

be·ga·'a·vah

[H937](#)

va·vuz.

ja halveksivasti

¹⁹ לִירְאִיךָ צִפְנֹת אֲשֶׁר־טוֹבֶרְרַב־מָה

[H4100](#)

mah

kuinka

[H7227](#)

rav-

suuri

[H2898](#)

tu·ve·cha

on hyvytytesi

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H6845](#)

tza·fan·ta

olet varannut niille

[H3373](#)

li·re·'ei·cha

jotka pelkäävät sinua

אָדָם׃ בְּנֵי נֶגֶד בֶּרֶךְ לַחֲסִים פַּעֲלָתָ

[H6466](#)

pa·'al·ta

ja valmistanut niille

[H2620](#)

la·cho·sim

jotka luottavat

[H0](#)

bach;

sinuun

[H5048](#)

ne·ged,

edessä

[H1121](#)

be·nei

lasten

[H120](#)

'a·dam

ihmisten

²⁰ תִּצְפִּנֶם אִישׁ מֵרֶכְסִי פְּנִיךָ בִּסְתֵר תִּסְתִּירֶם

[H5641](#)

tas·ti·rem

sinä kätket

[H5643](#)

be·se·ter

heidät suojaan

[H6440](#)

pa·nei·cha

kasvojesi

[H7407](#)

me·ruch·sei

juonelta

[H376](#)

'ish

jokaiselta

[H6845](#)

titz·pe·nem

ja kätket

לְשִׁנוֹת׃ מִרִּיב בִּסְכָּה

[H5521](#)

be·suk·kah,

turvaan

[H7379](#)

me·riv

riidalta

[H3956](#)

le·sho·not.

kielten

²¹ לִי חֶסֶדּוֹ הַפִּלִּיאַ כִּי יְהוָה בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch

kiitetty olkoon

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki

sillä

[H6381](#)

hif·li

on ihmeellinen

[H2617](#)

chas·do

armosi

[H0](#)

li,

minua kohtaan

מְצֹר׃ בְּעִיר

[H5892](#)

be·'ir

kaupungissa

[H4692](#)

ma·tzor.

vahvassa

²² אֶכֶן עֵינֶיךָ מִנֶּגֶד נִגְרַזְתִּי בְּחִפְזִי אֲמַרְתִּי וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni

minä

[H559](#)

'a·mar·ti

sanoin

[H2648](#)

ve·cha·fe·zi,

kiireessäni

[H1629](#)

nig·raz·ti

minut on hylätty

[H5048](#)

min·ne·ged

edestä

[H5869](#)

'ei·nei·cha

silmiesi

[H403](#)

'a·chen,

todella

אֵלַיִךְ: בְּשִׁוְעִי תַחֲנוּנִי קוֹל שְׁמַעַתָּ

[H8085](#)

ma'-ta

sinä kuulit

[H6963](#)

kol

äänen

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai,

rukousteni

[H7768](#)

be·shav·ve·i

kun huusin apua

[H413](#)

'e·lei·cha.

sinulta

אֲמוּנִים חֲסִידֶיךָ כָּל־ יְהוָה אֶת־ אֶהְבֵּךְ²³

[H157](#)

'e·he·vu

rakastakaa

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2623](#)

cha·si·dav

Hänen uskollisensa

[H539](#)

'e·mu·nim

sillä tukee

עֲשֵׂה אֶת־עַל־ וּמִשְׁלָם יְהוָה נִצֵּר

[H5341](#)

no·tzer

ja varjeelee

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H7999](#)

u·me·shal·lem

mutta tekee lopun

[H5921](#)

'al-

[H3499](#)

je·ter,

niistä

[H6213](#)

'o·seh

jotka harjoittavat

גִּאָוָה:

[H1346](#)

ga·a·vah.

ylpeyttä

הַמִּיחֲלִים כָּל־ לְבַבְכֶּם וַיֹּאמֶץ חֲזָקוֹ²⁴

[H2388](#)

chiz·ku

olkaa lujat

[H553](#)

ve·ja·a·metz

ja Hän vahvistaa

[H3824](#)

le·vav·chem;

sydämenne

[H3605](#)

kol-

kaikki te

[H3176](#)

ham·ja·cha·lim,

jotka odotatte

לִיהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

Psalmit 32 (Psalms 32)

¹ פָּשַׁע נְשׁוּי־ אֲשֶׁרִי מִשְׁכִּיל לְדָוִד¹
[H1732](#) [H4905](#) [H835](#) [H5375](#) [H6588](#)
le'Da·vid, mas·kil 'ash·rei ne·sui- pe·sha',
Davidin laulu siunattuja ovat ne joiden ovat anteeksi annetut rikkomukset

חֲטָאָה: כִּסְיוֹ
[H3680](#) [H2401](#)
ke·sui cha·ta'ah.
ja peitetty synnit

² עֲוֹן לוֹ יְהוָה יִחְשָׁב לֹא אָדָם אֲשֶׁרִי²
[H835](#) [H120](#) [H3808](#) [H2803](#) [H3068](#) [H0](#) [H5771](#)
'ash·rei 'a·dam, lo jach·sho JAH·WEH lo 'a·von;
siunattu on se ihminen jota ei syytä JAHWEH HERRA ei lue vääryyttä

רִמְיָה: בְּרוּחוֹ וְאִין
[H369](#) [H7307](#) [H7423](#)
ve·ein be·ru·cho re·mi·jah
ja jonka ei hengessä ole petosta

³ הַיּוֹם: כָּל־ בְּנֵשָׁאֲגָתִי עֲצָמִי בָלוּ הֶחָרָשְׁתִּי כִי־³
[H3588](#) [H2790](#) [H1086](#) [H6106](#) [H7581](#) [H3605](#) [H3117](#)
ki- he·che·rash·ti ba·lu 'a·tza·mai; be·sha'a·ga·ti, kol- haj·jom.
kun olin vaiti vanhentuivat luuni valituksestani joka päiväisestä

⁴ נִהְפָּךְ יָדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יִוָּמָם כִּי⁴
[H3588](#) [H3119](#) [H3915](#) [H3513](#) [H5921](#) [H3027](#) [H2015](#)
ki jo·mam va·laj·lah tich·bad 'a·lai, ja·de·cha neh·pach
sillä päivät ja yöt olivat raskaana päälläni sinun kätesi ja muuttui

סֵלָה: קִיץ בְּחֶרְבְּנִי לִשְׁדִּי
[H3955](#) [H2725](#) [H7019](#) [H5542](#)
le·shad·di; be·char·vo·nei ka·jitz Se·lah.
elinesteeni kuivuudeksi kesän Selah

⁵ אֲמַרְתִּי כִסִּיתִי לֹא־ וְעֹנִי אֹדִיעַךְ חֲטָאתִי⁵
[H2403](#) [H3045](#) [H5771](#) [H3808](#) [H3680](#) [H559](#)
chat·ta·ti o·di'a·cha va'a·vo·ni lo- chis·si·ti, 'a·mar·ti,
syntini tunnustin ja rikkomuksiani en salannut minä sanoin

עֲנֵן נְשֹׂאת וְאַתָּה לִיהוָה פִּשְׁעֵי עַלְי אֹדָה

[H3034](#)

o-deh
tunnustan

[H5921](#)

'a-lei
sinulle

[H6588](#)

fe-she-'ai
syntini

[H3068](#)

JAH-WEH;
JAHWEH HERRA

[H859](#)

ve-'at-tah
ja sinä

[H5375](#)

na-sa-ta
otit pois

[H5771](#)

'a-von
syntieni

סֵלָה: חֲטָאתִי

[H2403](#)

chat-ta-ti
syllisyden

[H5542](#)

Se-lah.
Selah

לָעֵת אֵלֶיךָ חֲסִיד כָּל־! תִּפְלֹל זֹאת עַל־⁶

[H5921](#)

'al-
tähden

[H2063](#)

zot
tämän

[H6419](#)

jit-pal-lel
rukoilkoot

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2623](#)

cha-sid
pyhät

[H413](#)

'e-lei-cha
sinua

[H6256](#)

le-'et
aikana

מָצָא

[H4672](#)

me-tzo
jolloin sinut voidaan löytää

לֹא אֵלָיו רַבִּים מִיָּם לְשֹׁטֶף וְרַק

[H7535](#)

rak,
vaikka

[H7858](#)

le-she-tef
tulvat

[H4325](#)

ma-jim
vesien

[H7227](#)

rab-bim;
suurten

[H413](#)

'e-lav,
kohtaavat

[H3808](#)

lo
eivät

יָגִיעוּ:

[H5060](#)

jag-gi-'u.
ne saavuta heitä

פִּלֵּט רַגְלִי תִצְרֵנִי מִצָּר לִי יִסְתֵּר אֶתָּה⁷

[H859](#)

'at-tah
sinä olet

[H5643](#)

se-ter
suojani

[H0](#)

li
minun

[H6862](#)

mitz-tzar
hädestä

[H5341](#)

titz-tze-re-ni
minut suojelet

[H7438](#)

ran-nei
ilolla

[H6405](#)

fal-let;
pelastuksen

סֵלָה: תִּסְבְּבֵנִי

[H5437](#)

te-sov-ve-ni
sinä ympäröit minut

[H5542](#)

Se-lah.
Selah

תֵּלֶךְ זֶו בְּדֶרֶךְ־ וְאוֹרֶךְ אֲשֶׁכִּילְךָ⁸

[H7919](#)

'as-ki-le-cha
minä neuvon

[H3384](#)

ve-'or-cha,
ja opastan sinua

[H1870](#)

be-de-rech-
tiellä

[H2098](#)

zu
jota

[H1980](#)

te-lech;
sinun on kuljettava

אֵינִי עֲלֶיךָ

[H3289](#)

'i·a·tzah

minä johdatan sinua

[H5921](#)

'a·lei·cha

[H5869](#)

'ei·ni.

silmilläni

בְּמִתְגַּ- הָבִין אֵין כְּפָרֵד כְּסוּס תְּהִי־אֵל-⁹

[H408](#)

'al-

älkää

[H1961](#)

tih·ju

olko niinkuin

[H5483](#)

ke·sus

hevonen

[H6505](#)

ke·fe·red

tai muuli

[H369](#)

'ein

jolla ei

[H995](#)

ha·vin

ole ymmärrystä joita hillitään

[H4964](#)

be·me·teg-

joita hillitään

אֵלֶיךָ: קָרַב בָּל לְבָלוֹם עָדִיו וְרָסוּ

[H7448](#)

va·re·sen

suitsilla

[H5716](#)

ed·jo

ja valjailla

[H1102](#)

liv·lom;

hallitaan

[H1077](#)

bal,

etteivät ne

[H7126](#)

ke·ro

tulisi lähelle

[H413](#)

'e·lei·cha.

teitä

בִּיהוּהַ וְהַבּוֹטֵחַ לָרָשָׁע מִכְאוּבִים רַבִּים¹⁰

[H7227](#)

rab·bim

paljon

[H4341](#)

mach·o·vim,

on murhetta

[H7563](#)

la·ra·sha'

jumalattomalle

[H982](#)

ve·hab·bo·te·ach

mutta joka luottaa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAAN

יְסוּבֶבְנוּ: חֶסֶד

[H2617](#)

che·sed,

armo

[H5437](#)

je·sov·ven·nu.

häntä ympäröi

וְהָרָנִינוּ צִדִּיקִים בִּיהוּהַ שְׂמֵחוּ¹¹ וְגִילוּ

[H8055](#)

sim·chu

iloitkaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRASSA

[H1523](#)

ve·gi·lu

ja riemuitkaa te

[H6662](#)

tzad·di·kim;

vanhurskaat

[H7442](#)

ve·har·ni·nu,

huutakaa ilosta te

לֵב: יִשְׂרֵי-כָל-

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3477](#)

jish·rei-

oikeamieliset

[H3820](#)

lev.

sydämeltänne

Psalmit 33 (Psalms 33)

¹ נֶאֱמָר לַיהוָה לִישָׁרִים בִּיהוָה צְדִיקִים רִנְנוּ.

[H7442](#)

ran·ne·nu

riemuitkaa

[H6662](#)

tzad·di·kim

te vanhurskaat

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRASSA

[H3477](#)

laj·sha·rim,

sillä on oikein

[H5000](#)

na·vah

kauniisti

תְּהִלָּה:

[H8416](#)

te·hil·lah.

ylistää

² עָשׂוֹר בְּיָגֵל בְּכִנּוֹר לִיהוָה הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

ylistäkää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3658](#)

be·chin·nor;

lyyroilla

[H5035](#)

be·ne·vel

soittakaa

[H6218](#)

a·sor,

kymmenkielisillä harpuilla

לֹ: זִמְרוּ.

[H2167](#)

zam·me·ru-

laulaen

[H0](#)

lo.

Hänelle

³ בְּתִרוּעָה: נֶגֶן הֵיטִיבוּ חֹדֶשׁ נֶשִׁיר לֹ נְשִׁירוּ.

[H7891](#)

shi·ru-

laulakaa

[H0](#)

lo

Hänelle

[H7892](#)

shir

laulu

[H2319](#)

cha·dash;

uusi

[H3190](#)

hei·ti·vu

kauniisti

[H5059](#)

nag·gen,

soittakaa

[H8643](#)

bit·ru·'ah.

riemuiten

⁴ מַעֲשָׂהוּ וְכָל־ יְהוָה דְּבַר־ יֵשֶׁר כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3477](#)

ja·sar

suora on

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3605](#)

ve·chol

ja kaikki

[H4639](#)

ma·'a·se·hu,

Hänen tekonsa

בְּאֵמוּנָה:

[H530](#)

be·e·mu·nah.

todet

⁵ מְלֶאָה יְהוָה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט צְדָקָה אֱהָב

[H157](#)

'o·hev

Hän rakastaa

[H6666](#)

tze·da·kah

vanhurskautta

[H4941](#)

u·mish·pat;

ja oikeutta

[H2617](#)

che·sed

armo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H4390](#)

mal·'ah

täyttää

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha-'a·retz.

maan

⁶ יְהוָה בְּדָבָר

[H1697](#)

bid·var

sanalla

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

וּבְרוּחַ נִעָשׂוּ שָׁמַיִם

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaat

[H6213](#)

na·'a·su;

ovat tehty

[H7307](#)

u·ve·Ru·ach

ja Hengellä

[H6310](#)

piv,

Hänen suunsa

צָבָאִם: כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6635](#)

tze·va·'am.

niiden joukot

⁷ כִּנֹּס

[H3664](#)

ko·nes

Hän on koonnut

כָּנַד

[H5067](#)

kan·ned

kokoon

מֵי כֶּנֶד

[H4325](#)

mei

vedet

נָתַן הַיָּם

[H3220](#)

haj·jam;

meren

[H5414](#)

no·ten

ja laittanut ne

בְּאֶצְרוֹת

[H214](#)

be·'o·tza·rot

varastoihin

תְּהוֹמוֹת:

[H8415](#)

te·ho·mot.

syvyyden

⁸ מִיְהוָה יִירָאוּ

[H3372](#)

ji·re·'u

pelätköön

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

מִמֶּנּוּ הָאָרֶץ כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H776](#)

ha·'a·retz;

maa

[H4480](#)

mi·men·nu

Hänen edessään

אֶלְגֻּרוֹ

[H1481](#)

ja·gu·ru,

Häntä kunnioittakoon

תֵּבֵל: יֹשְׁבֵי כָל־

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaat

[H8398](#)

te·vel.

maailman

⁹ כִּי יֵהִי אָמַר הוּא

[H3588](#)

ki

sillä

[H1931](#)

hu

Hän

[H559](#)

'a·mar

sanoi

[H1961](#)

vai·je·hi;

ja se toteutui

[H1931](#)

hu-

Hän

וַיַּעֲמֵד: צִוָּה הוּא

[H6680](#)

tziv·vah,

käski

[H5975](#)

vai·ja·'a·mod.

ja se pysyi

¹⁰ הַנִּיָּא גוֹיִם עֲצַת־ הַפִּיר יְהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H6331 he·fir tekee tyhjäksi	H6098 'a·tzat- aikeet	H1471 go·jim; pakanakansojen	H5106 he·ni, ja estää
--	---	---	--	---

עֲמִים: מַחְשְׁבוֹת

H4284 mach·she·vot juonet	H5971 'am·mim. kansojen
---	---

¹¹ מַחְשְׁבוֹת תַּעֲמֹד לְעוֹלָם יְהוָה עֲצַת־

H6098 'a·tzat neuvo	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN	H5769 le·'o·lam iankaikkisesti	H5975 ta·'a·mod; pysyy	H4284 mach·she·vot ajatukset
---	---	--	--	--

וְדָר: לְדֹר לְבוֹ

H3820 lib·bo, Hänen sydämensä	H1755 le·dor sukupolvista	H1755 va·dor. sukupolviin
---	---	---

¹² הָעָם אֱלֹהִיו יְהוָה אֲשֶׁר־ הַגּוֹי אֲשֶׁר־

H835 'ash·rei onnellinen	H1471 hag·goj se kansa	H834 'a·sher- jonka	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H430 'E·LO·HAV; on ELOHAV Jumala	H5971 ha·'am kansa
--	--	---	--	--	--

בָּחַר לוֹ: לְנַחֲלָה

H977 ba·char jonka Hän on valinnut	H5159 le·na·cha·lah perinnöksi	H0 lo. itselleen
--	--	--

¹³ בְּנֵי כָל־ אֶת־ רְאָה יְהוָה הַבֵּיט מִשְׁמַיִם

H8064 mish·sha·ma·jim taivaista	H5027 hib·bit katsoo	H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA	H7200 ra·'ah, ja näkee	H853 'et- ET	H3605 kol- kaikki	H1121 be·nei lapset
---	--	---	--	------------------------------------	---	---

הָאָדָם:

[H120](#)
ha·'a·dam.
ihmisten

¹⁴ וְשָׁבִי כָל־אֶל הַשָּׂגִיחַ שְׁבִתּוֹ מִמְּכוֹן־

[H4349](#)

mi-me·chon-

valtaistuimelta

[H3427](#)

shiv-to

jolla Hän istuu

[H7688](#)

hish·gi·ach;

Hän seuraa tarkasti

[H413](#)

'el

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaita

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

¹⁵ כָּל־אֶל־הַמֵּבִין לִבָּם יַחַד הַיֹּצֵר

[H3335](#)

haj·jo·tzer

Hän on luonut

[H3162](#)

ja·chad

samankaltaisiksi

[H3820](#)

lib·bam;

heidän sydämet

[H995](#)

ham·me·vin,

ja tuntee

[H413](#)

'el-

[H3605](#)

kol-

kaikki

מַעֲשֵׂיהֶם:

[H4639](#)

ma·'a·sei·hem.

heidän työnsä

¹⁶ וַיֵּצֵא לֹא־גִבּוֹר חֵיל בְּרַב־נוֹשֵׁעַ הַמֶּלֶךְ אֵין־

[H369](#)

'ein-

ei

[H4428](#)

ham·me·lech

kuningasta

[H3467](#)

no·sha'

pelasta

[H7230](#)

be·rov-

paljous

[H2428](#)

cha·jil;

joukkojen

[H1368](#)

gib·bor,

sankari

[H3808](#)

lo-

ei

[H5337](#)

jin·na·tzel

vapaudu

כָּח: בְּרַב־

[H7230](#)

be·rov-

suurella

[H3581](#)

ko·ach.

voimallaan

¹⁷ וַיִּמְלֹט: לֹא חֵילוֹ וּבְרַב לַתְּשׁוּעָה הַסּוֹס שָׁקֵר

[H8267](#)

she·ker

epäluotettava

[H5483](#)

has·sus

hevonen on

[H8668](#)

lit·shu·'ah;

auttajaksi

[H7230](#)

u·ve·ro

ja suuri

[H2428](#)

chei·lo,

voima sen

[H3808](#)

lo

ei

[H4422](#)

je·mal·let.

pelasta

¹⁸ וַיֵּרְאוּ אֶל־יְהוָה עַיִן הַנְּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H5869](#)

'ein

silmä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H413](#)

'el-

kohden on niitä

[H3373](#)

je·re·'av;

jotka Häntä kunnioittavat

לְחַסְדּוֹ: לְמִיחָלִים

[H3176](#)

lam·ja·cha·lim

ja panevat toivonsa

[H2617](#)

le·chas·do.

Hänen armoonsa

¹⁹ בָּרַעַב: אֲלֵחֵיוֹתָם נַפְשָׁם מִמָּוֶת לְהַצִּיל

[H5337](#)

le·hatz·tzil

pelastaakseen

[H4194](#)

mi·ma·vet

kuolemasta

[H5315](#)

naf·sham;

heidän sielunsa

[H2421](#)

u·le·chaj·jo·tam,

ja säilyttääksen heidät elossa

[H7458](#)

ba·ra·'av.

nälänhädässä

²⁰ הוּא: וּמַגִּנְנוּ עֲזָרָנוּ לִיהוָה חֲכֻתָּהּ נַפְשָׁנוּ

[H5315](#)

naf·she·nu

sielumme

[H2442](#)

chik·ke·tah

odottaa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAA

[H5828](#)

'ez·re·nu

apumme

[H4043](#)

u·ma·gin·ne·nu

ja kilpemme

[H1931](#)

hu.

Hän on

²¹ קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם כִּי לִבְנוֹ יִשְׂמַח בּוֹ כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

vo

Hänessä

[H8055](#)

jis·mach

iloiilee

[H3820](#)

lib·be·nu;

sydämemme

[H3588](#)

ki

koska

[H8034](#)

ve·shem

nimensä Hänen

[H6944](#)

ka·de·sho

pyhä

בְּטַחָנוּ:

[H982](#)

va·ta·che·nu.

on turvamme

²² יַחַלְנוּ כְּאֶנְשׁ עָלֵינוּ יְהוָה חֲסִדָּךְ יְהִי-

[H1961](#)

je·hi-

olkoon

[H2617](#)

chas·de·cha

amosi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'a·lei·nu;

meidän yllämme

[H834](#)

ka·'a·sher,

koska

[H3176](#)

ji·chal·nu

turvaamme

לָךְ:

[H0](#)

lach.

sinuun

¹ אֲבִימֶלֶךְ לִפְנֵי טַעַמוֹ אֶת־ בְּשָׁנוֹתָו לְדָוִד־

[H1732](#)

le'Da·vid,
Davidin

[H8138](#)

be·shan·no·to
kun hän tekeytyi

[H853](#)

'et-
ET

[H2940](#)

ta'·mo
mielipuoleksi

[H6440](#)

lif·nei
edessä

[H40](#)

'A·vi·me·lech;
Avimelechin

בְּכָל־ יְהוָה אֶת־ אֲבָרְכָה וְיִלֶּךְ: וַיִּגְרָשֶׁהוּ

[H1644](#)

vaj·ga·ra·she·hu,
joka ajoi pois hänet

[H1980](#)

vai·je·lach.
ja hän lähti pois

[H1288](#)

'a·va·ra·chah
minä siunaan

[H853](#)

'et-
ET

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H3605](#)

be·chol
kaiken

בְּפִי: תְּהִלָּתוֹ תַמִּיד עַת

[H6256](#)

'et;
aikaa

[H8548](#)

ta·mid,
aina

[H8416](#)

te·hil·la·to
ylistäen

[H6310](#)

be·fi.
suullani

² וַיִּשְׁמְחוּ: עַבְדִּים וַיִּשְׁמְעוּ נַפְשִׁי תְּהִלָּל בִּיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H1984](#)

tit·hal·lel
ylistää

[H5315](#)

naf·shi;
sieluni

[H8085](#)

jish·me·'u
kuulevat sen

[H6035](#)

'a·na·vim
nöyrät

[H8055](#)

ve·jis·ma·chu.
ja riemuitsevat

³ יַחְדָּו: שְׁמִי וְנִרְמָמָה אֶתִּי לִיהוָה גִּדְּלוֹ

[H1431](#)

gad·de·lu
ylistäkää

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H854](#)

'it·ti;
kanssani

[H7311](#)

u·ne·rom·mah
ja korottakaamme

[H8034](#)

she·mo
Hänen nimeään

[H3162](#)

jach·dav.
yhdessä

⁴ וּמִכָּל־ וְעַנֵּי יְהוָה אֶת־ דְּרָשְׁתִּי

[H1875](#)

da·rash·ti
minä etsin

[H853](#)

'et-
ET

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H6030](#)

ve·'a·na·ni;
ja Hän vastasi minulle

[H3605](#)

u·mik·kol-
ja kaikista

הִצִּילָנִי: מִגּוּרֹתַי

[H4035](#)

me·gu·ro·tai,
peloistani

[H5337](#)

hitz·tzi·la·ni.
vapautti

⁵ אֶל־ אֹפְנֵיהֶם וְנִהְרוּ אֵלָיו הַבִּיטוּ

[H5027](#)

hib·bi·tu
jotka katsovat

[H413](#)

'e·lav
kohden Häntä

[H5102](#)

ve·na·ha·ru;
säteilevät iloa

[H6440](#)

u·fe·nei·hem,
ja kasvonsa heidän

[H408](#)

'al-
ei

יְחַפְּרוּ:

[H2659](#)

jech·pa·ru.

häpeästä punastu

צָרוֹתָיו וּמִכָּל־שִׁמְעַ וַיְהִי קָרָא עָנִי זֶה⁶

[H2088](#)

zeh

tässä on

[H6041](#)

'a·ni

kurja

[H7121](#)

ka·ra

joka huusi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8085](#)

sha·me·a';

kuuli

[H3605](#)

u·mik·kol-

ja kaikista

[H6869](#)

tza·ro·tav,

ahdistuksista

הוֹשִׁיעֹ:

[H3467](#)

ho·shi·'o.

pelasti

לִירְאָיו עֹבִיב יְהוָה מִלְּאָרְ-חִנֶּה⁷

[H2583](#)

cho·neh

leirytyy

[H4397](#)

mal·'ach-

enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H5439](#)

sa·viv

ympäri niiden

[H3373](#)

li·re·'av,

jotka Häntä kunnioittavat

וַיַּחֲלִצֵם:

[H2502](#)

vaj·chal·le·tzem.

ja pelastaa heidät

הַגִּבֹּר אֲשֶׁר־ יְהוָה טוֹב כִּי־ וַיֵּרְאוּ טַעֲמוֹ⁸

[H2938](#)

ta·a·mu

maistakaa

[H7200](#)

u·re·'u

ja nähkää

[H3588](#)

ki-

että

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on se

[H1397](#)

hag·ge·ver,

mies

בּוֹ: יַחְסֶה־

[H2620](#)

je·che·seh-

joka etsii turvaa

[H0](#)

bo.

Hänestä

מִמַּחְסֹר אֵין כִּי־ קִדְּשִׁיו יְהוָה אֶת־ יֵרְאוּ⁹

[H3372](#)

je·r·'u

pelätkää

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H6918](#)

ke·do·shav;

Hänen pyhänsä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H369](#)

'ein

ei ole

[H4270](#)

mach·sor,

puutetta

לִירְאוֹ:

[H3373](#)

li·re·'av.

Häntä kunnioittavilta

¹⁰ וְדֹרְשֵׁי וְרַעְבוֹ רָשׁוּ כְּפִירִים

[H3715](#)

ke·fi·rim

nuoret leijonat

[H7326](#)

ra·shu

kärsivät puutetta

[H7456](#)

ve·ra·'e·vu;

ja ovat nälkäisiä

[H1875](#)

ve·do·re·shei

mutta jotka turvautuvat

טוֹב: כָּל־יִחְסְרוּ לֹא־יִהְיֶה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

[H3808](#)

lo-

ei

[H2637](#)

jach·se·ru

heiltä puutu

[H3605](#)

chol

mitään

[H2896](#)

tov.

hyvää

¹¹ יִהְיֶה יִרְאָתָ לִי שִׁמְעוּ־בְנִים לְכוּ־

[H1980](#)

le·chu-

tulkaa

[H1121](#)

va·nim

lapset

[H8085](#)

shim·'u-

kuunnelkaa

[H0](#)

li;

minua

[H3374](#)

jir·'at

pelkoon

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

אֶל־מַדְּכֶם:

[H3925](#)

'a·lam·med·chem.

minä opetan teidät

¹² לִרְאוֹת יָמִים אֶהֱב חַיִּים הַחֲפֹץ הָאִישׁ מִי־

[H4310](#)

mi-

kuka

[H376](#)

ha·'ish

ihminen oletkin

[H2655](#)

he·cha·fetz

ja haluat

[H2416](#)

chaj·jim;

elämää

[H157](#)

'o·hev

rakastat

[H3117](#)

ja·mim,

päiviä

[H7200](#)

lir·'ot

nähdä

טוֹב:

[H2896](#)

tov.

hyviä

¹³ מִרְמָה: מְדַבֵּר וְשֹׁפֵט יֶרֶע לְשׁוֹנֶךָ נֹצֵר

[H5341](#)

ne·tzor

varjele

[H3956](#)

le·shon·cha

kielesi

[H7451](#)

me·ra';

pahasta

[H8193](#)

u·se·fa·tei·cha,

ja huulesi

[H1696](#)

mid·dab·ber

puhumasta

[H4820](#)

mir·mah.

petosta

¹⁴ וְרַדְפָּהּ: שְׁלוֹם בִּקְשׁ טוֹב וַעֲשֵׂה־מִרַע סוּר

[H5493](#)

sur

käännny pois

[H7451](#)

me-ro'

pahasta

[H6213](#)

va'a-seh-

ja tee

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H1245](#)

bak-kesh

etsi

[H7965](#)

sha-lom

rauhaa

[H7291](#)

ve-ra-de-fe-hu.

ja tavoittele sitä

¹⁵ אֶל־ וְאֶזְנִיו צְדִיקִים אֶל־ יְהוָה עֵינָיו

[H5869](#)

'ei-nei

silmät

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H413](#)

'el-

yllä

[H6662](#)

tzad·di·kim;

vanhurskaiden ovat

[H241](#)

ve'a-ze-nav,

ja korvansa Hänen

[H413](#)

'el-

avoinna

שׁוֹעֲתָם:

[H7775](#)

shav'a·tam.

heidän avunhuudoilleen

¹⁶ מֵאֶרֶץ לְהַכְרִית רָע בְּעֲשֵׂי יְהוָה פְּנֵי

[H6440](#)

pe-nei

kasvot

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6213](#)

be'o·sei

ovat vastaan tekijöitä

[H7451](#)

ra';

pahan

[H3772](#)

le-hach·rit

hävittääkseen

[H776](#)

me'e·retz

maan päältä

זִכְרָם:

[H2143](#)

zich·ram.

heidän muistonsa

¹⁷ צְרוּתָם וּמִכָּל־ שִׁמֶעַ יְהוָה צָעֲקוּ

[H6817](#)

tza'a·ku

he huutavat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H8085](#)

sha-me-a';

ja Hän kuulee

[H3605](#)

u·mik·kol-

ja kaikesta

[H6869](#)

tza-ro·tam,

hädästä

הַצִּילָם:

[H5337](#)

hitz·tzi·lam.

Hän pelastaa

¹⁸ וְאֶת־ לֵב לְנִשְׁבְּרֵי־ יְהוָה קָרוֹב

[H7138](#)

ka·rov

lähellä on niitä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H7665](#)

le-nish·be-rei-

joilla on särkynyt

[H3820](#)

lev;

sydän

[H853](#)

ve·et

ET

יֹשִׁיעַ רוּחַ דָּכְאִי

[H1793](#)

dak·ke·'ei-

joilla on katuva

[H7307](#)

ru·ach

henki

[H3467](#)

jo·shi·a'.

Hän pelastaa

¹⁹ יִצִּילֵנוּ וּמִכָּל־אֶמְּקָלִים צַדִּיק רַעוּת רַבּוֹת

[H7227](#)

rab·bot

monta on

[H7451](#)

ra·'ot

ahdistusta

[H6662](#)

tzad·dik;

vanhurskaalla

[H3605](#)

u·mik·kul·lam,

mutta kaikista niistä

[H5337](#)

jatz·tzi·len·nu

pelastaa

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

²⁰ נִשְׁבְּרָה: לֹא מִהֲנָה אֶחָת עֲצָמוֹתָיו כָּל־שֹׁמֵר

[H8104](#)

sho·mer

Hän varjelee

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tav;

hänen luunsa

[H259](#)

'a·chat

yksikään

[H2007](#)

me·hen·nah,

niistä

[H3808](#)

lo

ei

[H7665](#)

nish·ba·rah.

murru

²¹ צַדִּיק וְשֹׂנְאֵי רָעָה רָשָׁע תַּמּוֹתֶת

[H4191](#)

te·mo·tet

tappaa

[H7563](#)

ra·sha'

jumalattoman

[H7451](#)

ra·'ah;

pahuus

[H8130](#)

ve·so·ne·'ei

ja jotka vihaavat

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskasta

יֵאָשְׁמוּ:

[H816](#)

je·'sha·mu.

tulevat syyllisiksi

²² כָּל־יֵאָשְׁמוּ וְלֹא עֲבָדִיו נִפְשׁ יְהוָה פּוֹדֶה

[H6299](#)

po·deh

lunastaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5315](#)

ne·fesh

sielun

[H5650](#)

'a·va·dav;

palvelijansa

[H3808](#)

ve·lo

eikä

[H816](#)

je·'she·mu,

tuhoudu

[H3605](#)

kol-

yksikään

בּוֹ: הַחֲסִים

[H2620](#)

ha·cho·sim

joka turvaa

[H0](#)

bo.

Häneen

Psalmit 35 (Psalms 35)

¹ לָחֶם יְרִיבִי אֶת־יְהוָה רִיבָה לְדָוִד׃
[H1732](#) [H7378](#) [H3068](#) [H853](#) [H3401](#) [H3898](#)
le'Da·vid ri·vah JAH·WEH 'et- je·ri·vai; le·cham,
Davidin riitele JAHWEH HERRA ET riitaveljieni vastaan sodi kanssa niiden

לֶחְמִי: אֶת־
[H853](#) [H3898](#)
'et- lo·cha·mai.
ET jotka sotivat minua vastaan

² בְּעֶזְרָתִי: אֱלֹהִים וְצָנָה מִגֵּן הַחַיִּזְק׃
[H2388](#) [H4043](#) [H6793](#) [H6965](#) [H5833](#)
ha·cha·zek ma·gen ve·tzin·nah; ve·ku·mah, be·ez·ra·ti.
ota kilpi ja keihäs ja nouse avukseni

³ אֶמֹר רֹדְפֵי לִקְרֹאת וְסֹגֵר חַיִּית וְהָרֵק׃
[H7324](#) [H2595](#) [H5462](#) [H7125](#) [H7291](#) [H559](#)
ve·ha·rek cha·nit u·se·gor lik·rat ro·de·fai; 'e·mor
vedä esiin keihäs ja pysäytä viholliseni jotka vainoavat minua sano

אֲנִי: יִשְׁעֶיךָ לְנַפְשִׁי׃
[H5315](#) [H3444](#) [H589](#)
le·naf·shi, JE·SHU·'A·tech 'a·ni.
sielulleni Pelastajasi minä olen

⁴ אַחֲרֵי סִגּוֹ נַפְשִׁי מִבִּקְשֵׁי וְכָלֻמוֹ יִבְשּׁוּ׃
[H954](#) [H3637](#) [H1245](#) [H5315](#) [H5472](#) [H268](#)
je·vo·shu ve·jik·kal·mu me·vak·shei naf·shi jis·so·gu a·chor
hävetköön ja pettykööt ne jotka tavoittelevat sieluani perääntyköön takaisin

וְיַחֲפֹרוּ חֹשְׁבֵי רַעְתִּי׃
[H2659](#) [H2803](#) [H7451](#)
ve·jach·pe·ru; cho·she·vei, ra·'a·ti.
ja joutukoon häpeään ne jotka minulle juonivat pahaa

⁵ יְהוָה וּמַלְאָךְ רֹחַ לִפְנֵי־כִמְץ יְהִי׃
[H1961](#) [H4671](#) [H6440](#) [H7307](#) [H4397](#) [H3068](#)
jih·ju, ke·motz lif·nei- ru·ach; u·mal·'ach JAH·WEH
olkoot kuin akanat edessä tuulen ja enkeli JAHWEH HERRAN

דוֹחָה:

[H1760](#)

do·chēh.

heitä ajakoon takaa

⁶ וּמַלְאָךְ וַחֲלָקְלָקוֹת חֲשֵׁךְ דִּרְכָם יְהִי־

[H1961](#)

je·hi-

olkoon heidän

[H1870](#)

dar·kam,

tiensä

[H2822](#)

cho·shech

pimeä

[H2519](#)

va·cha·lak·lak·kot;

ja liukas

[H4397](#)

u·mal·'ach

ja enkeli

יְהוָה: רֹדְפָם:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H7291](#)

ro·de·fam.

ajakoon takaa heitä

⁷ חֲנָם רִשְׁתָּם שַׁחַת לִי טָמְנוּ־ חָנָם כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2600](#)

chin·nam

ilman syytä

[H2934](#)

ta·me·nu-

he ovat kätkeneet

[H0](#)

li

minulle

[H7845](#)

sha·chat

kuoppaan

[H7568](#)

rish·tam;

verkkonsa

[H2600](#)

chin·nam,

ilman syytä

לִנְפָשִׁי: חָפְרוּ.

[H2658](#)

cha·fe·ru

kaivaneet

[H5315](#)

le·naf·shi.

sen sielulleni

⁸ וְרִשְׁתּוֹ יֵדַע לֹא־ שׁוֹאָה תְּבוֹאָהּ.

[H935](#)

te·vo·'e·hu

tulkoon

[H7722](#)

sho·'ah

tuho

[H3808](#)

lo-

hänelle

[H3045](#)

je·da'

hänen tietämättään

[H7568](#)

ve·rish·to

ja verkkonsa hänen

בָּהּ: וְפָל־ בְּשׁוֹאָה תִּלְכְּדוּ טָמֵן אֲשֶׁר־

[H834](#)

'a·sher-

jonka

[H2934](#)

ta·man

hän kätki

[H3920](#)

til·ke·do;

tarttukoon hän

[H7722](#)

be·sho·'ah,

siihen tuhoutuakseen

[H5307](#)

jip·pol-

kaatukoon hän

[H0](#)

bah.

siihen

⁹ בִּישׁוּעָתוֹ: תְּשִׁישׁ בִּיהוָה תִּגִּיל וְנַפְשִׁי

[H5315](#)

ve·naf·shi

minun sieluni

[H1523](#)

ta·gil

iloitsee

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRASSA

[H7797](#)

ta·sis

ja riemuitsee

[H3444](#)

bi·shu·'a·to.

Pelastajassa

¹⁰ כָּמוֹךָ מִי יְהוָה תֹאמַרְנָה עֲצֻמוֹתַי כָּל

[H3605](#)
kal
kaikki

[H6106](#)
atz·mo·tai
luuni

[H559](#)
to·mar·nah
sanovat

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4310](#)
mi
kuka

[H3644](#)
cha·mo·cha
on kaltaisesi

מִגִּזְלוֹ: יֶאֱבִיֹן וְעָנִי מִמֶּנּוּ מַחֲזֵק עָנִי מַצִּיל

[H5337](#)
matz·tzil
joka pelastat

[H6041](#)
'a·ni
kurjan

[H2389](#)
me·cha·zak
vahvemmasta

[H4480](#)
mi·men·nu;
hänen

[H6041](#)
ve·'a·ni
kurjan

[H34](#)
ve·'ev·jon,
ja köyhän

[H1497](#)
mig·go·ze·lo.
ryöstäjästään

¹¹ וְשָׂאֲלוּנִי: יִדְעָתִי לֹא־ אֲשֶׁר חָמַס עֲדִי יְקוֹמוּן

[H6965](#)
je·ku·mun
nousevat

[H5707](#)
'e·dei
todistajat

[H2555](#)
cha·mas;
väärät

[H834](#)
'a·sher
joista

[H3808](#)
lo·
en

[H3045](#)
ja·da·'ti,
tiedä

[H7592](#)
jish·'a·lu·ni.
he minua syyttävät

¹² לְנַפְשִׁי: שְׂכוֹל טוֹבָה תַּחַת רָעָה יִשְׁלָמוּנִי

[H7999](#)
je·shal·le·mu·ni
he palkitsevat

[H7451](#)
ra·'ah
pahalla

[H8478](#)
ta·chat
sijaan

[H2896](#)
to·vah,
hyvän

[H7908](#)
she·chol
murheeksi

[H5315](#)
le·naf·shi.
sieluni

¹³ בַּצֹּם עֲנִיתִי שֶׁק לְבוּשִׁי בַּחֲלוֹתָם וְאָנִי

[H589](#)
va·'a·ni
mutta minä

[H2470](#)
ba·cha·lo·tam
kun he sairastivat

[H3830](#)
le·vu·shi
vaatteeseen

[H8242](#)
sak,
säkistä

[H6031](#)
'in·nei·ti
olin pukeutunut

[H6685](#)
vatz·tzom
ja paastosin

תָּשׁוּב: חִיקִי עַל־ וְתַפְּלִתִּי נַפְשִׁי

[H5315](#)
naf·shi;
sieluani

[H8605](#)
u·te·fil·la·ti,
ja rukoukseni

[H5921](#)
'al·
sisimpääni

[H2436](#)
chei·ki
palasi

[H7725](#)
ta·shuv.

¹⁴ קִדְרָ אִם כָּאֶבֶל־ הַתְּהַלֵּכְתִּי לִי כָאֵחַ כְּרַע־

[H7453](#)
ke·re·a·
ystäväni

[H251](#)
ke·'ach
ja veljeni

[H0](#)
li
minä

[H1980](#)
hit·hal·la·che·ti;
kuljin

[H57](#)
ka·'a·vel·
itkien

[H517](#)
'em,
kuin äitiäni

[H6937](#)
ko·der
surin

שַׁחוֹתַי:

[H7817](#)
sha·cho·ti.
kumarruksissa

¹⁵עַלִּי נֶאֱסָפוּ וְנֶאֱסָפוּ שְׁמִחוּ וּבְצַלְעִי
[H6761](#) [H8055](#) [H622](#) [H622](#) [H5921](#)
u·ve·tzal·i sa·me·chu ve·ne·e·sa·fu ne·es·fu 'a·lai
mutta he iloitsivat kompastumisistani ja kokoontuivat yhteen minua vastaan

דָּמּוֹ: וְלֹא־ קָרְעוּ יִדְעָתִי וְלֹא גִּנְחִים
[H5222](#) [H3808](#) [H3045](#) [H7167](#) [H3808](#) [H1826](#)
ne·chim ve·lo ja·da·ti; ka·re·u ve·lo- dam·mu.
panetellen enkä minä sitä tiennyt repiäkseen eivätkä lakanneet

¹⁶שְׁנֵימֹ: עַלִּי חֶרֶק מִעוֹג לַעֲגִי בְּחִנְפִּי
[H2611](#) [H3934](#) [H4580](#) [H2786](#) [H5921](#) [H8127](#)
be·chan·fei la·a·gei ma·og; cha·rok 'a·lai shin·nei·mov.
tekopyhien pilkkaajien joukossa he kiristelevät minua vastaan hampaitaan

¹⁷מִנְשְׂאֵיהֶם גִּפְשִׁי הַשִּׁיבָה תִּרְאָה כָּמָה אֲדֹנִי
[H136](#) [H4100](#) [H7200](#) [H7725](#) [H5315](#) [H7722](#)
A·DO·NAI kam·mah tir·eh ha·shi·vah naf·shi mish·sho·ei·hem;
ADONAI Herra kuinka kauan katsot pelasta sieluni heidän tuholtaan

יְחִידָתִי: מִכְּפִיָּים
[H3715](#) [H3173](#)
mik·ke·fi·rim, je·chi·da·ti.
nuorilta leijonilta ainokaiseni

¹⁸עֲצוּם בָּעַם רַב בְּקִהָל אֹדָךְ
[H3034](#) [H6951](#) [H7227](#) [H5971](#) [H6099](#)
od·cha be·ka·hal rav; be·am 'a·tzum
minä kiitän sinua seurakunnassa suuressa kansan joukossa mahtavan

שְׁמִחוּ־ אֶל־ אֶהְלָלְךָ:
[H1984](#) [H408](#) [H8055](#)
'a·hal·le·ka. 'al- jis·me·chu-
minä ylistän keskellä sen riemuitsen

¹⁹עֵין: יְקָרְצוּ־ חֲנָם שִׁנְאִי שֶׁקָּר אִיבִי לִי
[H0](#) [H341](#) [H8267](#) [H8130](#) [H2600](#) [H7169](#) [H5869](#)
li 'o·je·vai she·ker; so·ne·ai chin·nam, jik·re·tzu- 'a·jin.
minusta viholliset petolliset jotka vihaavat minua ilman syytä älkööt iskekö silmää

²⁰ דְּבַרִּי אֶרֶץ רִגְעִי- וְעַל יְדִבְרוּ שְׁלוֹם לֹא כִי
[H3588](#) [H3808](#) [H7965](#) [H1696](#) [H5921](#) [H7282](#) [H776](#) [H1697](#)
 ki lo sha·lom, je·dab·be·ru ve·'al rig·'ei- 'e·retz; div·rei
 sillä eivät rauhaa he puhu vaan vastaan hiljaisia maan he puhuvat

יַחֲשֹׁבוּן: מִרְמוֹת
[H4820](#) [H2803](#)
 mir·mot ja·cha·sho·vun.
 petoksia punoen

²¹ הָאֵחָךְ הָאֵחָךְ אָמְרוּ פִּיהֶם עָלַי וַיִּרְחִיבוּ-
[H7337](#) [H5921](#) [H6310](#) [H559](#) [H1889](#) [H1889](#)
 vai·jar·chi·vu 'a·lai, pi·hem 'a·me·ru he·'ach he·'ach;
 he avaavat ammolleen vastaan minua suunsa ja sanovat kas niin kas niin

עֵינֵינוּ: רָאֵתָה
[H7200](#) [H5869](#)
 ra·'a·tah 'ei·nei·nu.
 näemme nyt silmillämme

²² אֶל- אֲדֹנִי תַחֲרַשׁ אֶל- יְהוָה רְאִיתָה
[H7200](#) [H3068](#) [H408](#) [H2790](#) [H136](#) [H408](#)
 ra·'i·tah JAH·WEH 'al- te·che·rash; 'A·DO·NAI, 'al-
 sinä näet JAHWEH HERRA älä ole vaiti ADONAI Herrani älä

מִמֶּנִּי: תִּרְחַק
[H7368](#) [H4480](#)
 tir·chak mi·men·ni.
 ole kaukana minusta

²³ וְאֲדֹנִי אֱלֹהֵי לְמִשְׁפַּטִּי וְהִקִּיצָה הָעִירָה
[H5782](#) [H6974](#) [H4941](#) [H430](#) [H136](#)
 ha·'i·rah ve·ha·ki·tzah le·mish·pa·ti; 'E·LO·HAI vA·DO·NAI
 herää ja nouse tuomitsemaan ELOHAI Jumalani ADONAI Herra

לְרִיבִי:
[H7379](#)
 le·ri·vi.
 asiani

²⁴ וְאֵלֹהִים יְהוָה כָּצַד קָרַן שְׁפִטָּנִי
[H8199](#) [H6664](#) [H3068](#) [H430](#) [H408](#)
 sha-fe-te-ni che-tzid-ke-cha JAH·WEH 'E·LO·HAI, ve-'al-
 tuomitse minut oikeuden mukaan JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani älä

וְשִׁמְחוּ לִי:
[H8055](#) [H0](#)
 jis-me·chu- li.
 anna heidän riemuita minusta

²⁵ וְאִמְרוּ אֵלֹהִים נַפְשֵׁנוּ הָאֵחַ בְּלִבָּם יֹאמְרוּ אֵלֹהִים
[H408](#) [H559](#) [H3820](#) [H1889](#) [H5315](#) [H408](#) [H559](#)
 'al- jo-me-ru ve-lib·bom he-'ach naf-she-nu; 'al- jo-me-ru,
 älköön he sanoko sydämessään kas niin hänen henkensä älköön he sanoko

בְּלַעְנוּהוּ:
[H1104](#)
 bil·la-'a·nu·hu.
 sen me nielimme

²⁶ וְלִבָּשׁוּ רַעֲתִי שְׂמִיחָי יַחְדָּו וַיַּחֲפְרוּ יִבְשׁוּ
[H954](#) [H2659](#) [H3162](#) [H8056](#) [H7451](#) [H3847](#)
 je-vo-shu ve-jach-pe-ru jach·dav se-me·chei ra-'a-ti jil-be-shu-
 hävetköön ja pettyköön he kaikki yhdessä jotka iloitsevat ahdingostani puettakoon

עָלַי: הַמַּגְדִּילִים וְכָל־מָה בְּשֵׁת
[H1322](#) [H3639](#) [H1431](#) [H5921](#)
 vo-shet u-che·lim-mah; ham-mag-di·lim 'a-lai.
 häpeällä ja pilkalla jotka ylvästelevät minua vastaan

²⁷ וְיִרְנוּ תַּמִּיד וַיֹּאמְרוּ צָדִיקִי חֲפִצִּי וַיִּשְׂמְחוּ
[H7442](#) [H8055](#) [H2655](#) [H6664](#) [H559](#) [H8548](#)
 ja-ron-nu ve-jis-me-chu cha-fe-tzei tzid-ki ve-jo-me-ru ta·mid
 huutakoon riemusta ja iloitkoon ne jotka haluavat oikeuttani ja sanokoon aina

וְגִדְל עֲבָדָי: שְׁלֹם הַחֶפֶץ יְהוָה יִגְדֵּל
[H1431](#) [H3068](#) [H2655](#) [H7965](#) [H5650](#)
 jig·dal JAH·WEH; he·cha-fetz, she·lom av-do.
 ylistettäköön JAHWEH HERRAA joka iloitsee rauhasta palvelijansa

תְּהִלָּתְךָ: הַיּוֹם כָּל־

צִדְקָךָ תְּהַגֵּה וְלִשׁוֹנִי

[H3956](#)

u·le·sho·ni

ja kieleni

[H1897](#)

teh·geh

julistakoon

[H6664](#)

tzid·ke·cha;

vanhurskauttasi

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistäköön